

国际刑事法院

ICC-ASP/7/33/Add.1

缔约国大会

Distr.: General  
8 December 2008

CHINESE  
Original:  
English/French/Spanish

第七届会议（第一次复会）

纽约

2009年1月19日至23日

国际刑事法院第三次法官选举

增补

## 附件

### 按英文字母顺序排列的候选人名单 (附资格说明)

#### 目录

	姓名和国籍	页次
1.	AGBANRIN-ELISHA, Victoire Désirée Adétoro (贝宁) .....	3
2.	ALUOCH, Joyce (肯尼亚) .....	7
3.	ARBOLEDA RIPOLL, Fernando Enrique (哥伦比亚) .....	11
4.	CHIBESAKUNDA, Lombe P. (赞比亚) .....	16
5.	DASCALOPOULOU - LIVADA, Phani (希腊) .....	20
6.	DUGARD, Christopher John Robert (南非) .....	27
7.	EBOE-OSUJI, Chile (尼日利亚) .....	48
8.	GONZÁLEZ CABAL, María del Carmen (厄瓜多尔) .....	58
9.	KAM, Gberdao Gustave (布基纳法索) .....	64
10.	MONAGENG, Sanji Mmasenono (博茨瓦纳) .....	79
11.	N'GUM, Aminatta Lois Runeni (冈比亚) .....	89
12.	RASOAZANANY, Vonimbolana (马达加斯加) .....	98
13.	SAIGA, Fumiko (日本) .....	102
14.	SHAHABUDDEEN, Mohamed (圭亚那) .....	114
15.	SITA AKELE MUILA, Angélique (刚果民主共和国) .....	117
16.	SOW, El Hadji Malick (塞内加尔) .....	127
17.	TARFUSSER, Cuno (意大利) .....	136
18.	THOMASSEN, Wilhelmina (荷兰) .....	140
19.	THOMPSON, Rosolu John Bankole (塞拉利昂) .....	146
20.	VAN DEN WYNGAERT, Christine (比利时) .....	154
21.	VUKOJE, Dragomir (波斯尼亚和黑塞哥维那) .....	163

## 1. Agbanrin-Elisha, Victoire Désirée Adéoro (贝宁)

[原文：法文]

### 普通照会

贝宁外交、非洲一体化、法语国家和侨民事务部部长向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地向秘书处提交本照会所附文件，提名科托努上诉法院顾问官、Victoire Désirée Adéoro Agbanrin-Elisha 先生参加定于在 2009 年 1 月缔约国大会第七届会议第一次复会期间举行的国际刑事法院法官选举。

贝宁政府提名 Agbanrin-Elisha 法官列入名单 A 参加竞选。

从本照会所附简历可以看出，Agbanrin-Elisha 法官 1970 年至 1988 年期间曾在贝宁的法院担任过法官、顾问官和检察官，后于 1989 年退休后在科托努上诉法院出任律师。

由于她的经验和业已得到证明的能力，她曾于 2003 年通过法院副检察官职位的初选。

贝宁政府提交此项提名，希望使国际刑事司法系统有机会得益于 Agbanrin-Elisha 法官的经验和专业精神。

...

\*\*\*

### 资格说明

#### 个人资料

出生日期： 1944 年 3 月 28 日

出生地点： 贝宁，波贝

国籍： 贝宁

#### 学历

1963 – 1967 年 法国普瓦捷大学法律系，公法学位。

#### 专业培训

1967 - 1969 年 司法 – 国家司法培训学院，法国巴黎；普瓦捷上诉法院实习项目

#### 职业经历

1970 - 1971 年 科托努初审法庭调查法官

- 应公诉员或民事控诉人的申请，对法庭管辖范围内的所有重罪和轻罪进行调查。

1971 - 1972 年 科托努初审法庭少年庭法官，管辖权延伸至波多诺伏法庭和威达法庭。

- 调查未成年人实施的重罪或轻罪；
- 安置未成年罪犯；
- 少年庭主审法官。

1972 - 1973 年 科托努初审法庭法官，负责与民事地位有关的事项。

- 在离婚、配偶扶养、婴儿监护权、亲子争端以及搜寻、领养、户籍身份等事项方面的调解和审判听讯的主审法官。

1973 - 1975 年 科托努上诉法院顾问官。

- 习惯法法庭陪审法官，审理根据习惯法对土地和户籍身份争端提出的上诉；
- 惩教庭庭长，审理刑事案件的上诉。

1975 - 1978 年 科托努初审法庭调查法官。

- 根据公诉员或科托努上诉法院检察长的指示，对法庭管辖范围内以及在特别情况下对法庭管辖范围以外的所有重罪或轻罪开展调查；
- 极端恶性犯罪案件主审法官，负责审判法庭管辖范围内的极端恶性犯罪。

1978 - 1981 年 科托努上诉法院顾问官。

- 起诉庭庭长。

以个人身份：

- 监督科托努法庭所有调查法官办公室的活动；
- 走访贝宁监狱，查看受到预审羁押或根据控诉庭的命令羁押的被告人，以决定是否应维持预审羁押。

与控诉庭的另外两位成员一起：

- 监督警察的行动；
- 检查调查法官正在调查的案件中是否遵守了正确的程序；
- 评估指控，决定是否应将被告人送交重罪法院审判，包括签发逮捕令；
- 对于警察和惩教犯罪，审理调查法官裁决的上诉。

1981 - 1986 年 科托努初审法庭公诉员。

- 在法庭的管辖范围内控制警察官员；
- 听取投诉和谴责；

- 启动初步调查，接收调查报告；
- 命令对死亡的原因进行查询（发现尸体）；
- 通过下列行动，启动刑事起诉：

(i) 向调查法官或少年犯罪法官发布指示；

根据有关程序，将恶性犯罪案提交法庭；

直接提交惩教或警察法庭；以及

(ii) 向上诉法院的检察长转交根据恶性犯罪相关程序进行的调查卷宗；

作为检察官参加惩教或警察法庭的审理；

以下列身份参加重罪法院的一些庭审：

- 公诉员（在挪用公款、谋杀、投毒、强奸、武装抢劫、过失杀人、阴谋策划罪等案件中提起公诉）；
- 上诉案件中，重罪法院院长。

1986 - 1988 年 上诉法院顾问官。控诉庭庭长，与 1975 – 1981 年期间的职责相同。

1988 年 2 月至 9 月 最高法院司法庭顾问官。

- 作为顾问官/报告员审查刑事上诉案的卷宗；
- 起草报告；
- 作为顾问官参与司法庭的听讯。

1988 年 10 月 经过 20 年的司法职业生涯后，于 1988 年 10 月 1 日提前退休。

1989 加入贝宁辩护律师协会；于 1989 年 6 月 22 日在科托努上诉法院宣誓就职。

自 1989 年起 科托努上诉法院律师：专门从事刑法、民法、商法、习惯法等领域的工作。

自 1989 年以来任辩护律师协会理事会成员：

负责与法官关系的委员会主席；

根据协会的指示出席各种活动；

- 负责协调和解决辩护律师与法官之间的冲突、准冲突以及工作和职业关系。

## 其他活动

- 1973 年 出席在突尼斯举行的讲法语律师学院 IDEF 大会：发表关于“达荷美习惯法中的妇女”的论文，发表在 R. Jur. Pol. Ind; Coop. L 28 No 4，第 505 至 1336 页，巴黎，1973 年 12 月。
- 1985 年 参与联合国在意大利米兰举办的预防犯罪及刑事司法大会的工作。  
  
由联合国（Cross-Roads）组织的前往美国的（比较法）学习之旅。
- 1983 - 1988 年 法官培训课程 – 贝宁国家行政学院和贝宁国立大学：特别刑法；刑事诉讼程序；实际案例研究。
- 2002 年 参与由培训非洲讲法语辩护律师国际中心（CIFAF）举办的第三期辩护律师培训课程：为准备辩护律师资格考试的学生讲授关于“重罪程序”的课程，以及关于刑事诉讼程序的课程。

\*\*\*

## 2. Aluoch, Joyce (肯尼亚)

[原文：英文]

### 普通照会

肯尼亚共和国常驻联合国代表团向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致以崇高的敬意，并继提名 Aluoch 大法官作为名单 A 中的候选人后，荣幸地转交她的资格说明，以支持她的竞选。附于资格说明之后的，是大法官的最新简历。

如法院《罗马规约》第 36 条第 3 款第 1 项所规定，Aluoch 大法官符合就任最高司法职位的所有条件。她在刑法和刑事诉讼领域具有必要的能力，并具有其他相关经验，符合《罗马规约》的规定。她在国际人权法领域也具有丰富的经验。

...

\*\*\*

### 资格说明

肯尼亚政府提名现任肯尼亚上诉法院法官的 Joyce Aluoch 大法官参加定于在 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一次复会期间举行的国际刑事法院法官选举。

提名 Aluoch 大法官作为名单 A 上的候选人，依据是《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目和第 36 条第 5 款。

Joyce Aluoch 大法官是肯尼亚司法界最资深的女法官。在长达 30 多年的时间里，她作为高等法院的审判法官做出了杰出的贡献。她于 2007 年被任命到上诉法院。

Aluoch 大法官在刑法和刑事诉讼方面富有经验。她曾担任地方法官，主管少年法庭并裁判少年犯罪案；之后担任常驻地方法官和高级常驻地方法官，主审刑事案件；再之后，作为高等法院的法官在刑事和民事案件中行使初审和上诉管辖，并作为上诉法院的法官，在高等法院的刑事和民事上诉案中行使管辖权。

在人权领域，Aluoch 大法官一直参与推动儿童和妇女权利。她在联合国儿童权利委员会中担任了两届委员，并在非洲联盟儿童权利专家委员会中担任了一届委员。在这些国际和区域任职中，她分别作为委员会的副主席和主席发挥了领导作用。她在儿童权利方面的知识和工作使得她被任命为在加拿大的儿童权利国际法庭的法官。

在国内，Aluoch 大法官在有关妇女法律的改革中发挥了积极的作用。在肯尼亚高等法院家庭法庭的设立过程中，她发挥了关键的作用。目前，她主持一个特别小组的工作，该小组负责 2006 年颁布的肯尼亚新《性犯罪法》的实施。她还主持了一些司法委员会的工作，领导修订了《家庭法》的实施细则，以帮助加快审判的进行。她还曾负责为司法官员提供有关国际和区域人权条约的培训。

Aluoch 大法官英文说写流利。

随附 Aluoch 大法官的英文简历。

\*\*\*

## 个人资料

国籍： 肯尼亚

性别： 女

## 学历

2008 年 国际事务硕士，弗莱彻法律和外交学院，塔夫茨大学，Medford, MA, 美国。

1974 年 法律研究研究生毕业证书，肯尼亚法学院。

1973 年 法学士，肯尼亚内罗毕大学。

## 专业资格

肯尼亚高等法院律师。

## 司法经历

2007 – 2008 年 肯尼亚上诉法院法官；行使刑事和民事上诉和申请的上诉管辖权。

1983 – 2007 年 肯尼亚高等法院法官；行使刑事上诉中的初始和上诉管辖权，包括谋杀审判、家庭和宪法案件。

1980 – 1982 年 高级常驻地方法官，审理刑事和家庭法案件。

1977 – 1980 年 常驻地方法官，审理刑事案件。

1974 – 1977 年 区法官，审理少年违法案件。

## 司法活动

2008 年 为新成立的司法培训学院编制教程的司法教程审查委员会副主席。

2007 – 2008 年 执行 2006 年性侵犯法案工作组主席。制定了法庭、警察调查员、检察官和性侵犯中的医务人员使用的条例。

1998 – 2008 年 高等法院及现在上诉法院的高级法官，举办区域和国际人权文书条款规定的对法官和地方法官的培训。

2000 – 2004 年 加拿大、大不列颠、波斯尼亚-黑塞哥维那国际儿童权力法庭法官。其工作包括旅行到受害地区采访儿童、政府和非政府组织及爱尔兰和大不列颠收集受战争影响的儿童的观点。起草了向设在加拿大渥太华的国际儿童权力局提交的报告。

2000 – 2005 年 司法培训委员会成员。协助对法官、地方法官和准法律人员的培训。

2000 – 2005 年 成立肯尼亚高等法院家庭庭委员会主席。制定了该庭运作规则。



- 1985 – 2003 年 司法服务委员会成员。负责法官的任命。像肯尼亚总统提出建议。
- 1996 – 2000 年 肯尼亚总检察长成立的与妇女有关的法律的工作组成员，目的是改革法律。工作组起草了将在法律中执行的平等法案和家庭保护法案（家庭暴力保护法案）。

### **有关经历**

- 2003 – 2008 年 联合国儿童权力委员会成员，纽约和日内瓦。负责审议缔约国的报告和就缔约国应采取的行动提出适当建议。
- 2001 – 2005 年 非洲联盟儿童权力专家委员会主席。为非洲委员会制定工作规则和程序，包括个人和组织向非洲委员会投诉的程序。制定了非盟成员国向非洲委员会提交初始报告的准则。

### **出席的部分会议、发言和文件**

- 2002 年 “用人权原则保护儿童士兵的权力”，在停止使用儿童士兵联盟组织的大湖地区会议上的基调发言。
- 2004 年 “利用人权原则保障儿童士兵的权力”，在家庭法会议上的发言，2004 年，南非开普顿。
- 2005 年 “关于受战争创伤的乌干达北部真相调查团的报告”，在调查团考察乌干达北部后为非洲联盟起草的报告。
- 2006 年 “非洲女孩和妇女的命运”，编撰和在非洲儿童政策论坛上介绍的出版物，埃塞俄比亚的斯亚贝巴。
- 2006 年 “对非洲儿童的歧视”，在贝尔法斯特一次国际会议上的发言，联合王国。
- 2007 年 “儿童，HIV/艾滋病和法律”，在 YWCA 理事会的一次国际会议上的发言，肯尼亚内罗毕。
- 2008 年 “实践符合政策和法律：执行 2006 年性侵犯 3 号法案（肯尼亚），”在第九届双年度妇女法官会议上的发言，巴拿马城。
- 2008 年 “在乌干达和莫桑比克招聘和使用儿童士兵：比较分析”，（GMAP）硕士学位论文，弗莱彻法律和外交学院，塔夫茨大学。
- 2008 年 在解释肯尼亚宪法和运用宪法方面的挑战（个人基本权利和自由的监督管辖权和执行），高等法院的做法及程序规则 2006，在 2008 年法官年度研讨会介绍的文件。

### **参加的有关活动和担任的职务**

- 2000 – 2006 年 肯尼亚女子导师协会赞助人。在此之前，任该协会主席六年。设计了 2002 年“为女孩和妇女进行 HIV/艾滋病同行预防教育计划”。2002

年在巴塞罗那举行的世界艾滋病大会上被评选为最佳项目，而且现在正在许多国家被用来作为范例。

2005 – 2008 年 肯尼亚妇女法官协会赞助人。

2008 年 国际妇女法官协会主任，华盛顿 D.C.，由在巴拿马城举行的第九届双年度会议上被非洲区域选任。

### **特殊任务**

2004 年 代表非盟率团赴苏丹达尔富尔，并成功地与苏丹政府谈判批准保障儿童权利的非洲宪章。

2006 年 率团赴受战争创伤的乌干达北部，对 20 年战争对儿童的影响进行情况分析，并向非盟报告以采取行动。

### **获奖情况**

2000 年 获火矛长者奖，这是肯尼亚共和国总统为从事人权和人道主义工作者颁发的国家奖项。

2007 年 在第一个司法公开日获肯尼亚主法官颁发的司法荣誉证书。

2007 年 因参与在肯尼亚和国际上争取儿童权利的非洲预防和保护儿童不受虐待和忽视网络工作而受到儿童议会（肯尼亚）表彰。

### **语文和技能**

- 英文说写流利。
- Kiswahili 说写流利。
- Dholuo 说写流利（母语）。
- 掌握法文基本知识。
- 会使用电脑。

\*\*\*

### 3. Arboleda Ripoll, Fernando Enrique (哥伦比亚)

[原文：英文]

#### 普通照会

哥伦比亚驻海牙使馆向缔约国大会秘书处致意，并根据 2008 年 4 月 15 日的 ICC-ASP/7/S/19 照会、2008 年 10 月 14 日的 ICC-ASP/7/S/44 照会、2008 年 10 月 28 日的 ICC-ASP/7/S/66 照会以及 2008 年 11 月 11 日的 ICC-ASP/7/S/73 照会，荣幸地通知秘书处，哥伦比亚政府决定提名哥伦比亚最高法院大法官 Fernando Enrique Arboleda Ripoll 先生为国际刑事法院法官职位的候选人，参加在 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一次复会期间举行的选举。

提名是根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 2 目做出的。

根据《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目和第 5 款，Arboleda Ripoll 先生被提名列入名单 A。

正如在他的简历中所示，Arboleda Ripoll 先生具有上述条款所要求的资历。他在刑法和刑事诉讼方面有丰富的资历，并具有作为刑事诉讼法官和律师的相关经验。

在过去的 20 年里，Arboleda Ripoll 先生在哥伦比亚最高法院曾担任过法官助理；最高法院刑事庭法官；目前是该院的大法官。

除了担任法官的丰富经验以外，Arboleda Ripoll 先生是刑法和刑事诉讼领域的公认专家。他毕业于西班牙萨拉曼卡大学，是刑法（包括国际刑法）领域的专家。

他还在人权领域具有丰富的经验。在此方面，他曾在“在侵犯人权罪案件中防止逍遥法外及国际人道主义法”项目中担任哥伦比亚副总统以及欧洲联盟的顾问。

Arboleda Ripoll 先生的母语是西班牙语，并且精通英文。

现将根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项编写的说明以及 Arboleda Ripoll 大法官的简历附于本照会之后。

...

\*\*\*

#### 资格说明

*根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款以及缔约国大会关于国际刑事法院法官的提名和选举程序的决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 第 6 段提交的说明。*

哥伦比亚政府决定提名现任哥伦比亚最高法院大法官的 Fernando Enrique Arboleda Ripoll 先生作为国际刑事法院法官职位的候选人，参加在 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一次复会期间举行的选举。

Arboleda Ripoll 先生被提名列入名单 A。他在刑法和刑事诉讼领域具有公认的能力，以及作为刑事诉讼法官和律师的必要的丰富经验（《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目和第 5 款）。

他品格高尚，公正无私，清正廉明，具有担任最高司法职位所需的经验和资历，符合《罗马规约》第 36 条第 3 款第 1 项的要求。

Arboleda Ripoll 在刑法和刑事诉讼领域具有相关经验，他的英文简历见附件。在过去的 20 年里，他在哥伦比亚最高法院曾担任过法官助理；最高法院刑事庭法官；目前他是该法院的大法官。他还曾是哥伦比亚提名的国际刑事法院副检察官职位的候选人。在他担任法官的广泛职业生涯中，Arboleda Ripoll 先生审理了许多复杂的刑事案件。

他还在人权和国际人道主义法领域具有丰富的经验。在此方面，他曾多次担任政府机构的顾问。他曾在“在侵犯人权罪案件中防止逍遥法外及国际人道主义法”项目中担任哥伦比亚副总统以及欧洲联盟的顾问。

他是刑法专家，毕业于西班牙萨拉曼卡大学。他是哥伦比亚多所著名大学的杰出的刑法、犯罪学和刑事诉讼教授。

Arboleda Ripoll 先生在与法院工作有关的一系列具体问题上具有广泛的法律学术知识，这些问题包括但不限于：

- 刑法；
- 程序法
- 程序和证据规则；
- 国际法；
- 人权；以及
- 国际人道主义法。

Arboleda Ripoll 先生英文流利，母语是西班牙文（第 36 条第 3 款第 3 项）。

Arboleda Ripoll 先生是哥伦比亚国民，不拥有任何其他国家的国籍。

哥伦比亚是拉丁美洲和加勒比海地区国家集团的成员。

\*\*\*

## 个人资料

姓名： Fernando Enrique Arboleda Ripoll

出生日期： 1951 年 8 月 20 日

国籍： 哥伦比亚

## 学历

1972 - 1976 哥伦比亚大学，波哥大：法学和政治学博士。

1994 - 1995 西班牙萨拉曼卡大学：刑法专业（研究生项目）。

### **司法职业**

现任职务 最高法院法官

现任职务 哥伦比亚法理学会成员

2004 司法制度改革委员会委员。

1995 - 2003 最高法院刑事庭法官。

1995 《新军事刑事法典》编纂委员会委员。

1989 - 1991 最高法院法官助理。

1988 - 1989 《军事刑事法典》（1988 年第 2550 号令）编纂委员会委员。

1984 - 1986 《刑事诉讼法》（1987 年第 050 号令）编纂委员会委员。

1983 - 1984 《军事刑事法典》修订委员会委员。

### **专业背景**

2004 - 2005 “在侵犯人权罪案件中防止逍遥法外及国际人道主义法”项目顾问。哥伦比亚副总统与欧洲联盟的协议。

2004 国际刑事法院副检察官职位的哥伦比亚候选人。

2003 - 2004 哥伦比亚总统设立的负责对国家警察署的内部腐败开展机构调查的特别委员会主席。

2002 哥伦比亚出席在维也纳举行的联合国经济及社会理事会会议的特命全权代表。

1988 - 1989 联合国开发计划署顾问。

### **教学经历**

1987 年至今 哥伦比亚波哥大 Externado 大学，刑法硕士学位，教授。

1987 年至今 哥伦比亚波哥大 Externado 大学，刑法研究生项目教授。

1981 - 2005 哥伦比亚波哥大 Santo Tomás 大学，刑法教授。

1992 - 2005 哥伦比亚波哥大 Santo Tomás 大学，研究生项目，刑法教授。

1983 - 1989 哥伦比亚波哥大 La Sabana 大学，刑法教授。

1986 - 1989 哥伦比亚波哥大 La Sabana 大学，刑法系主任。

- 1984 - 1986 哥伦比亚波哥大 Los Andes 大学，刑法教授。
- 1979 - 1986 哥伦比亚波哥大哥伦比亚大学，刑法、犯罪学和刑事诉讼教授。
- 1984 - 1986 哥伦比亚波哥大哥伦比亚大学，刑法系主任。
- 1983 - 1984 哥伦比亚波哥大哥伦比亚大学，诉讼法系主任。

### 部分出版物和研究成果

- “Curso de Criminología”, Asociación de Profesores de Criminología Alfonso Reyes Echandía (co-author).
- “Consideraciones en torno a la relación: Dogmática - Política Criminal”, *IUSTA* no. 9.
- “Las normas rectoras en el nuevo procedimiento penal”, *IUSTA* no. 11.
- “Política Criminal del Proceso Penal en Colombia”, *IUSTA* no. 16.
- “La codificación penal colombiana en el contexto latinoamericano”, *Nuevo Foro Penal* no. 38.
- “Funciones de la Pena en la Constitución Colombiana”, *Revista de Derecho Penal y Criminología* No. 49, Externado University, Colombia.
- “Independencia Judicial”, *Supreme Court of Justice*, no. 5.
- “Juzgamiento de altos funcionarios del Estado”, *Supreme Court of Justice*, no. 12.
- “Reforma procesal en Latinoamérica: proyecto inconcluso”, *Corporación Excelencia en la Justicia*, 1998.
- “Contenido y sentido del derecho penal de la globalización”, *Fiscalía General de la Nación*, 2000.
- “La reforma de la Fiscalía General”, *Corporación Excelencia en la Justicia*, Los Andes University, 2001.
- Estudio sobre los nuevos códigos penales, Salamanca University - *Supreme Court of Justice*, 2001.
- “Sistema penal – Política criminal” (Homenaje a Günther Jakobs), *Revista Internacional de Derecho Penal* no. 2., Legis, 2003.
- “Casación y Constitución” (Homenaje a Bernardo Gaitán Mahecha), *Legis - Javeriana University*, 2003.
- “Casación y nuevo sistema procesal penal”, Externado University, 2005.
- “Revisión y nuevo sistema procesal penal”, Externado University, 2005.
- La teoría de la pena de Günther Jakobs en libro de homenaje a Alfonso Reyes Echandía, *Legis*, 2005.

**部分外延活动**

多次演讲、讲座和访谈（电视、电台和印刷媒体）。

**语言**

西班牙语： 母语

英语： 流利（读、写和说）

\*\*\*

## 4. Chibesakunda, Lombe P. (赞比亚)

[原文：英文]

### 普通照会

赞比亚共和国外交部向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并谨告知秘书处，赞比亚决定提名 Lombe P. Chibesakunda 大法官女士作为竞选国际刑事法院法官职位的候选人。根据《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目的规定，Chibesakunda 大法官作为候选人应列入名单 A。选举将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一届复会期间举行。

Chibesakunda 大法官，现任最高法院法官，是一位成功和富有经验的法官，精通刑事诉讼。她还熟悉国际人权法，重点是上诉和最终判决。在她近 40 年的职业生涯中，她取得的许多成就包括她是赞比亚第一位女律师，并且是赞比亚和非洲的第一位总律师。Chibesakunda 大法官的简历附后。

赞比亚政府认为 Chibesakunda 大法官是适合于法官职位的合格候选人，并且深信她在国际刑事法院的任职将会为她提供一个有效主张司法原则的机会。她的提名进一步表明赞比亚重视推进国际法。

\*\*\*

### 资格说明

#### 个人资料

姓名：大法官 Lombe P. Chibesakunda

当前职务：最高法院法官

#### 学历

1969 年 联合王国律师学院律师。

1991 年 国际法研究生毕业证书，澳大利亚国家大学，澳大利亚。

#### 工作经历

1969-1977 年 国家律师。

1972-1973 年 私人部门律师。

1973-1975 年 总律师和法律事务副部长，Matero 选区的议会成员。

1975-1977 年 驻日本大使。

1977-1982 年 驻联合王国高级专员，驻教廷和荷兰大使。



- 1981-1986 年 工业关系法庭庭长。审判劳动法案件并酌情授予了赔偿，曾根据国际劳动公约解释雇员-雇佣者的权利。
- 1986-1994 年 高等法院法官，卢萨卡。曾解释关于传讯的刑法原则、初审案件、证据标准、无罪假设、无罪/有罪判决、法律代理的权利、在国际民事和政治权利公约下被告人的权利及判决的原则。
- 1994-1997 年 负责 Copperbelt、Luapula、北部和西北部省的法官。主审刑事和民事案件，并监督上述这些地区的地方法官。
- 1997 年 高等法院法官。赞比亚最终上诉法院，负责所有民事和刑法、宪法法律、选举请愿和家庭法案件，特别是刑法的权利、审判庭管辖权问题。最高法院也是初审案件的总统请愿法院。
- 1997-2003 年 常设人权委员会主席。监测和执行政府国际人权文书，访问赞比亚难民营的人员和难民，就国际文书的国内执行情况向政府提供咨询意见。参加起草联合国遵守国际人权标准的定期报告。
- 1997 至今 非洲开发银行行政法庭法官。审判涉及国际劳工公约行政法的行政案件。
- 2005 至今 非洲开发银行行政法庭副庭长。
- 2005 至今 赞比亚高级法律教育学院外部考试考官，该学院是律师执业之前培训律师的法律机构。

### 主要兴趣

结合国际人权法原则的刑事诉讼；负责刑法和人权法的类似领域，重点是上诉和最终宣判。

### 其他贡献

- 1974-1979 年 出席在加拿大、日内瓦、纽约、坎帕拉和加拉加斯举行的海洋法会议代表团团长。
- 1975 年 出席在瑞士日内瓦和美国纽约举行的预防犯罪和罪犯康复计划会议的代表团团长。
- 1976 年 参加洛美 III 谈判，日内瓦，瑞士。
- 1979 年 英联邦成员国高级政府官员筹备会议成员，吉隆坡，马来西亚。
- 1979 年 在卢萨卡召开的英联邦政府首脑会议高级政府官员。
- 1979 年 陪同赞比亚女王出席英联邦首脑会议。
- 1979-1980 年 积极参加 Lancaster 宫谈判，期间签署了津巴布韦独立协定。
- 1980 年 联合国性别问题大会。

- 1980 年 成立南部非洲开发协调会议（SADCC）的指导委员会，伦敦。
- 1980 年 SADCC 捐助者动员，马普托。
- 1984-1988 年 出席联合国妇女地位委员会会议首席代表，维也纳。
- 1985 年 联合国妇女十年会议，内罗毕。
- 1985 年 竞争在安哥拉卢安达管理俘虏的秘书长职位。
- 1986 年 核裁军主席，莫斯科。
- 1998 年 参加瑞典 Lund 大学的人权课。
- 2000 年 参加在中国北京的人权研讨会。
- 2003 年 出席联合国国际文书在各国国内法庭适用性的区域会议。
- 2003 年 联合国秘书长关于妇女、女孩和 HIV/艾滋病工作组成员。
- 2006 年 出席联合国国际文书在各国国内法庭适用性的区域会议。

#### **参加的协会**

- 1970-1973 年 非政府组织卢萨卡社会行动计划主席。
- 1979 年 Link – 一促成南-南联系的非政府组织。南非标准银行影子董事会成员（旨在因种族隔离不鼓励在南非进行大量投资）。
- 1994-1997 年 扶轮社成员。
- 1994-1997 年 国际妇女法官协会成员。
- 2005 年至今 赞比亚妇女法官协会会长。

#### **获奖情况**

- 1980 年 教皇保罗二世授予的 Pope Pius XIII 奖。
- 1988 年 妇女年。
- 1996 年 赞比亚医务妇女协会赞助人。
- 1998 年 妇女年。
- 1999 年 和平大使。
- 2000 年 被提名为 21 世纪初 500 位杰出人士之一。
- 2000 年 赞比亚牙医协会赞助人。

## 成就

- 1969 年 赞比亚第一位妇女律师。
- 1973 年 赞比亚和非洲的第一位妇女总律师。
- 1975 年 第一任赞比亚驻日本大使。

## 提交的论文

- 1975 年 海洋法。
- 1979 年 赞比亚独立的必要性。
- 1979 年 南北对话。
- 1979 年 种族隔离。
- 1980 年 铜的价格。
- 1984/1988 年 国内暴力，赋予妇女权利。
- 1986/1987 年 不结盟运动的未来，非洲中心，伦敦。
- 1987 年 非政府组织的作用， Ndola，赞比亚。
- 1993 年 司法的独立性。
- 1997 年 常设人权委员会在赞比亚民主发展中的作用。
- 1998 年 人权在赞比亚的发展。
- 1999 年 与难民有关的刑事司法 – 特别重点是国家利益。
- 2004 年 在庆祝赞比亚独立 40 周年庆典上的基调发言人，阿姆斯特丹，荷兰。

\*\*\*

## 5. Dascalopoulou-Livada, Phani (希腊)

[原文：英文]

### 普通照会

希腊共和国大使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意并谨告知，希腊共和国政府已决定提名 Phani Dascalopoulou-Livada 女士作为国际刑事法院法官职位的候选人，参加将于 2009 年 1 月在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一次复会期间进行的选举。这一提名符合《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 2 目。

Dascalopoulou-Livada 女士现任希腊外交部法律司国际公法处的处长并任法律顾问。

根据《罗马规约》第 36 条第 5 款，她是名单 B 上的候选人。

她的简历和根据《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项所准备的详细说明附于本照会之后，从中可以看出 Dascalopoulou-Livada 女士符合上述条款第 3 款的所有要求。从 1978 年在法律司工作以来，她在国际公法的所有领域，包括国际刑法，都积累了才干和广泛的经验。

她对与法院工作有直接关系的事务，如国际人道主义法和人权法有着广泛、深刻的了解，并有着广泛的经验。

Dascalopoulou-Livada 女士仅有希腊国籍。她熟知并能流利地使用英语和法语。

...

\*\*\*

### 资格说明

*根据《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项和与国际刑事法院法官提名及选举程序有关的缔约国大会 ICC-ASP/3/Res.6 号决议第 6 段提交的说明。*

希腊共和国政府决定根据第 36 条第 4 款第 1 项第 2 目提名现任希腊外交部法律司国际公法处处长和法律顾问 Dascalopoulou-Livada 女士参加将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一次复会期间进行的国际刑事法院法官职位的选举。

Dascalopoulou-Livada 女士品格高尚、清正廉明，具有希腊最高司法职位的任命资格（第 36 条第 3 款第 1 项）。

从她的简历可以看出，Dascalopoulou-Livada 女士符合第 36 条第 3 款第 2 项第 2 目的要求。由于长期担任外交部法律顾问，她在国际法的相关领域积累了才干，特别是在国际人道主义法和人权法方面，同时在与法院司法工作有关的专业法律职位上积累了广泛的经验。

Dascalopoulou-Livada 女士的母语是希腊语，熟知并能流利地使用英文和法文。

现提名 Dascalopoulou-Livada 女士，将其列入《规约》第 36 条第 5 款所述名单 B。

有关第 36 条第 8 款第 1 项第 1 目至第 3 目的信息如下：

Dascalopoulou-Livada 女士是经过培训的律师，一直参加雅典律师协会，并在属于大陆法系的希腊做过职业律师和法律顾问。她曾在联合王国作为研究生学习过法律，因此对英美法系有着广泛的了解。

她是希腊（属于西欧和其他国家集团）国民，不拥有任何其他国籍。

Dascalopoulou-Livada 女士系女性。

关于第 36 条第 8 款第 2 项，Dascalopoulou-Livada 女士具有与法院工作有关的许多具体问题上的法律专业知识。特别是：

- 她进行了许多学术活动，并在涉及到国际人道主义和人权法的事务中有着广泛的实践经验。此外，她还参加了与这些法律领域有关的各种国际文书的谈判和通过过程。
- 她对《罗马规约》有着深刻的了解，而且自从有关工作开展以来一直关注《规约》进展情况并积极地为她做出贡献。她特别重视管辖权、可受理性和互补性、战争罪和侵略罪等问题。
- 她在处理国际司法协助和引渡事务、与国际刑事法庭的合作等方面有着长期的经验。此外，她还参与了《罗马规约》的国内批准过程，以及将其纳入希腊法制的工作。

\*\*\*

## 个人资料

姓名： Phani Dascalopoulou-Livada

出生日期： 1948 年 12 月 21 日

## 现任职务

Phani Dascalopoulou-Livada 女士现任希腊外交部法律顾问和法律司国际公法处处长。

## 专业职务

1973 年： 律师 – 加入雅典律师协会。

1978 年： 进入希腊外交部法律司，此后一直在此任职。

- 1994 年以来任法律顾问。
- 1999 年以来任国际公法处处长。

## 活动和经历

### 一般活动

- 作为希腊代表团团长或成员参加有关刑事司法协助、引渡和移交在押人及被定罪人的双边协定谈判和签署工作。
- 作为希腊代表团团长或成员参加双边领事协定、民事和商务法律援助协定、关于国际条约继承的协定、部队地位协定等协定的谈判和签署工作。
- 作为希腊代表团团长或成员参加与周边和其他国家就互相感兴趣的问题进行的双边磋商。
- 作为希腊代表团团长或成员参加国际会议，在联合国、欧洲理事会、欧洲安全与合作组织、国际海事组织、国际民用航空组织、国际统一司法协会、联合国欧洲经济委员会等组织的框架内，谈判多边条约或其它文书。在这些条约和文书中有：1988年（国际海事组织）罗马《禁止危及海上航行安全非法行为公约》及其2005年修订的《伦敦议定书》、1988年（国际民用航空组织）关于禁止在为国际民用航空服务的机场上的非法暴力行为的《蒙特利尔议定书》、1992年（欧洲经济委员会）关于保护和利用跨国界水域和国际湖泊的《赫尔辛基公约》、1992年欧洲安全与合作组织内的《调解和仲裁公约》、1993年（欧洲理事会）关于威胁环境活动的民事责任的《卢加诺公约》、1995年国际统一司法协会关于被盗或非法出口文物的公约、1997年联合国《越境水道非航行使用公约》、2007年（国际海事组织）内罗毕《国际船舶残骸清除公约》，等等。
- 作为希腊代表参加各种国际大会、委员会以及联合国、联合国环境规划署、国际统一司法协会、联合国欧洲经济委员会、欧洲安全与合作组织、欧洲理事会、联合国教科文组织、国际红十字委员会、国际海事组织、亚非法律协商组织等的会议。
- 作为希腊代表团成员参加联合国大会第六（法律）委员会会议（1984-2007年）。
- 自2003年以来任国际海事组织法律委员会委员。
- 作为希腊代表参加联合国大会联合国宪章特别委员会会议（1983-1990年）。
- 作为希腊代表参加联合国大会为制定禁止恐怖主义爆炸国际公约而成立的特设委员会（1998年）。
- 作为希腊代表参加欧洲理事会环境委员会（1991 - 1993年）。
- 自1995年以来，为欧洲联盟国际公法工作组成员。
- 希腊担任欧盟主席期间为上述工作组主席（2003年上半年）。
- 自1995年以来，为欧洲理事会国际法特设委员会成员。
- 2005 - 2006年，上述委员会主席。

- 负责解释和实施 1992 年联合国欧洲经济委员会保护和利用跨国界水道和国际湖泊公约的联合国欧洲经济委员会法律和行政事务工作组主席（1994 -2004 年）。
- 负责谈判和起草影响跨国界水域的工业事故的民事责任和赔偿议定书的联合国欧洲经济委员会工作组主席（关于 1992 年联合国欧洲经济委员会保护和利用跨国界水道和国际湖泊公约以及 1992 年联合国欧洲经济委员会工业事故公约的 2003 年《基辅议定书》）。
- 西欧联盟上诉委员会（行政法庭）法官（2004 - 2006 年），最后一年任主席。
- 自 2007 年以来，当选为联合国欧洲经济委员会保护和利用跨国界水域和国际湖泊公约《水与健康议定书》遵守委员会成员。
- 国际法协会会员。
- 希腊国际法和国际关系学会成员。
- 在许多国际研讨会、讨论会和会议上就国际法的各种议题发言，例如争端解决、关于跨国界水域的环境法和国际法、关于恐怖主义的国际法、海洋法等。在这些活动中有 2005 年关于国家管辖豁免的查塔姆大厦会议，以及由联合国欧洲经济委员会在基辅、比什凯克和日内瓦为涉及跨国界水道争端问题的民事责任和解决而组织的会议（2001 - 2003 年）。
- “Terrorism - Recent developments in international law” 一书的作者，1998（希腊文）。
- 发表了许多文章，并在合作出版的著作中撰写部分内容，其中有：
  - “The Protocol on civil liability and compensation for damage caused by the transboundary effects of industrial accidents on transboundary waters”, in: *Environmental Liability*, vol. 11, issue 4, 2003.
  - “The OSCE Valletta Meeting on peaceful settlement of disputes: A step forward or an opportunity missed?”, in: *Revue hellénique de droit international*, 1994.
  - “The IMO SUA Convention of 1988”, in: *Review of Constitutional Law “To Syntagma”*, 1988 (in Greek).
  - “The Conference on Security and Cooperation in Europe for the peaceful settlement of disputes”, in: *Review of Constitutional Law “To Syntagma”*, 1984 (in Greek).

#### 与国际刑事法院、人道主义法和人权法有关的活动

- 自 2002 年以来，作为希腊代表团成员参加国际刑事法院罗马规约缔约国大会。
- 参加为了将侵略纳入法院的管辖而在普林斯顿大学举行的体会期间会议（2004 - 2007 年），并担任“作为国家行为的侵略的定义”议题的协调人。
- 设立国际刑事法院预备委员会希腊代表团团长（1998 - 2002 年）。

- 1998 年在罗马举行的联合国设立国际刑事法院全权代表外交会议希腊代表团成员。
- 设立国际刑事法院筹备委员会和特设委员会希腊代表团团长（1995-1998年）。
- 参加准备《罗马规约》“锡拉库萨草案”的希腊库萨休会期间会议（1995-1997年）。
- 自 2002 年以来，为负责国际刑事法院事务的欧盟国际公法工作小组成员。
- 希腊担任欧盟主席期间上述小组的主席（2003 年上半年）。
- 欧洲理事会国际刑事法院磋商会的希腊代表团团长（2000 年、2001 年、2003 年、2006 年）。
- 为在希腊批准《罗马规约》并将其纳入国内法制而成立的部长级委员会成员（2001-2004 年）。
- 人权和国际刑事法院大会关于国际刑事法院问题的报告员，也门萨那（2004 年）。
- 作为希腊代表参加联合国人权委员会制定人权维护者宣言工作组（1998 年）。
- 作为希腊代表参加欧洲理事会司法合作指导委员会，以及为扩大《欧洲人权公约》中的权利而设立的专家委员会（1982-1986 年）。
- 在许多研讨会、讨论会和国际会议上就国际刑事法院、国际人道主义法和人权法问题发言，其中包括：
  - “国际刑事法院及其发展的动力：罗马会议后的十年”大会，希腊圣托里尼，2008 年。
  - 武装部队法律顾问第七届研讨会“冲突行动后的法律顾问”，纳米比亚温得和克，2008 年。
  - 特伦托大学（意大利）国际刑事法院研讨会，1999 年、2003 年和 2007 年。
  - 莱切大学（意大利）关于实施《罗马规约》和关于人道主义法的研讨会，2004 年。
  - 国际刑法学会关于在中欧和东欧执行《罗马规约》的会议，罗马尼亚布加勒斯特，2003 年。
  - 关于国际刑事法院的欧盟 - 日本会议，东京，2003 年。
  - 国际红十字委员会人道主义法会议，叙利亚大马士革，2002 年。
  - 美国国际法学会 2001 年年会，华盛顿。
  - 特拉莫大学（意大利）罗马规约和国内法制研讨会，1999 年。



- 由欧洲理事会和欧洲安全与合作组织在波斯尼亚-黑塞哥维那图扎拉共同举办的波斯尼亚和黑塞哥维那法官大会，1996年。
- 由希腊雅典大学、塞萨诺尼基大学和克莫帝尼大学组织的关于国际刑事法院、人权和人道主义法问题的讨论会。
- 希腊外交部外交学院关于国际刑事法院、人权和争端解决等问题的讲师。
- 各大学有关国际刑事法院、人道主义法和人权法等问题的客座讲师，如在纽约大学法学院讲授欧洲人权法院审理的希腊案件，2003年。
- 各种希腊和国际法评论杂志中一些文章的作者，以及合作出版的著作中许多章节的作者，其中包括：
  - “The ICC and Security Council referrals”, Proceedings of the 2007 Trento Seminar on the International Criminal Court, 2008 (forthcoming).
  - “The crime of aggression: Making operative the jurisdiction of the ICC - Tendencies in the PrepCom”, in: *Proceedings of the 96<sup>th</sup> Annual Meeting of the American Society of International Law*, 2002.
  - “The International Criminal Court: Some basic questions of jurisdiction”, in: *Justice Pending: Indigenous Peoples and Other Good Causes, Essays in honour of Erica-Irene Daes*, The Raoul Wallenberg Institute, eds. G. Alfredsson and M. Stavropoulou, 2002.
  - “Aggression: Actual state of play - The Greek/Portuguese proposal”, in: *International Criminal Court: A new dimension in international justice - Questions and prospects for a new international humanitarian order*, Proceedings of the Santorini Colloquium, 2002.
  - “Current political developments and their impact on the future of the ICC”, in: *The Rome Statute of the International Criminal Court, A challenge to impunity*, ed. M. Politi and G. Nesi, 2001.
  - “The implementation of the ICC Statute in Greece: Some thoughts”, in: *The Rome Statute and domestic legal orders*, Vol. I, C. Kress and F. Lattanzi, 2000.
  - “Greek practice regarding the development of international humanitarian law”, in: *Implementation of IHL in Greece – Reality and prospects*, 2000 (in Greek).
  - “Crimes under the jurisdiction of the International Criminal Court”, in: *Revue hellénique de droit international*, 2/1998.
  - “The International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia”, in: *Thesaurus Acroasium, Vol. XXVI, on International Justice*, Institute of International Public Law and International Relations of Thessaloniki, 1997.
  - “The work of the United Nations Preparatory Committee on the Establishment of an International Criminal Court”, in: *Revue hellénique de droit international*, 1/1997.

### **学历和资格**

雅典大学法学院毕业，1971 年。

国际和比较法硕士、博士，伦敦（伦敦市布鲁内尔）（1973 - 1977 年）。

### **语言**

希腊（母语）。

熟知英文和法文并能流利运用。

知晓西班牙文。

\*\*\*

## 6. Dugard, Christopher John Robert (南非)

[原文：英文]

### 普通照会

南非共和国驻荷兰大使馆向国际刑事法院缔约国大会秘书处致意并荣幸地提及后者 2008 年 4 月 15 日和 2008 年 10 月 28 日的 ICC-ASP/7/S/19 和 ICC-ASP/7/S/66 号说明文件，谨此通知秘书处，南非共和国政府提名 Christopher John Robert Dugard 为国际刑事法院法官选举的候选人，参加在 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的大会第七届会议第一次复会期间举行的选举。

现根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 2 目，即国际法院规约规定的该法院候选人的提名程序，提名 Dugard 教授参加竞选。

现提名将 Dugard 教授列入名单 B，该名单上的候选人应在相关的国际法领域，例如国际人道主义法和人权法等领域，具有公认能力，并且具有与本法院司法工作相关的丰富法律专业经验。

现将根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项编写的说明以及 Dugard 教授的简历附于本照会之后。

...

\*\*\*

### 资格说明

*根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款以及缔约国大会关于国际刑事法院法官的提名和选举程序的决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 第 6 段提交的说明。*

南非共和国政府谨此根据国际法院规约规定的该法院候选人提名程序，提名 Christopher John Robert Dugard 教授竞选国际刑事法院的法官。

Dugard 教授拥有南非国籍。

#### 1. 《罗马规约》第 36 条第 3 款规定的资历

Dugard 教授品格高尚，公正无私，清正廉明，在支持人权事业方面的记录完美无暇，并且具有国际人道主义法和人权法方面的经验。

Dugard 教授不仅有丰富的学历显示他在国际公法和刑法领域具有专长，而且还在捍卫南非和国际人权的过程中显示了崇高的品格和正直的操守。

他在多个从国际法角度质疑南非种族隔离制度的案件中出任律师或法律顾问。1968 年，他以联合国大会已经合法地终止了对西南非洲的托管为由为质疑在纳米比亚实施种族隔离安全法的有效性提供了法律基础。1981 年，他在质疑根据《种族区域法》采取的将某些区域划归白人专门占有的措施的有效性案件中出任律师，提出这种区划违反了国际人权准则。1982 年，他主张撤销德斯蒙德·图图大主教的护照为非法行为；1989 年，他对博普塔茨瓦纳班图斯坦“国”的合法性提出质疑，理由是它的创

立违反了国际法的准则。他还成功地导致取消了旨在扩展班图斯坦的宣言，并为被捕的南部非洲解放运动（西南非洲人民组织和非洲人国民大会）成员应作为战争犯而非罪犯对待的主张提供了法律基础。

在国际领域，他为国际社会提供了杰出的服务，作为被占巴勒斯坦领土上的违反人权和人道主义法行为特别报告员，在工作中展示了自己一贯的诚实正直和公正无私。

作为品德高尚的个人，他的声誉使他不止一次被提名担任国际法院的特别法官。

## 2. *《罗马规约》第36条第3款第2项和第5款要求的技术资格*

现提名将 Dugard 教授列入名单 B，该名单上的候选人应在相关的国际法领域，例如国际人道主义法和人权法等领域，具有公认能力，并且具有与本法院司法工作相关的丰富法律专业经验。

从所附他本人的简历中可以看出，Dugard 教授不仅在国际人权、人道主义法以及刑法和刑事诉讼领域具有广泛的法律资格和国际公认的学术技能，而且在国际人道主义法和人权领域具有广泛的实际经验，以及适当的国际司法经验。

Dugard 教授精通国际刑事法和刑事诉讼，写过有关该主题的多份论文、一本关于刑事诉讼程序的书，还编辑过有关该专题的书籍和论文。

自 1997 年至 2006 年，他作为首位当选国际法委员会委员的南非人，为国际社会提供服务。在他担任委员会委员期间，Dugard 教授为国际法的发展做出了重大贡献，并在国际法委员会外交保护问题特别报告员职务上进一步做出了卓越的表现。

除了在国际法委员会的奠基性工作以外，他还被公认为人权和人道主义法领域的杰出的国际专家，自 1998 年以来一直在联合国人权委员会任职。他担任过人权调查委员会主席，负责调查被占巴勒斯坦领土上的侵犯人权和违反人道主义法的行为。具有重大意义的是，直到 2007 年为止，他一直担任被占巴勒斯坦领土上的违反人权和人道主义法行为特别报告员。

他有担任法律顾问的经验（包括但不限于人权问题），同时还有国际司法经验，他曾作为国际法院的特别法官审理过关于在刚果领土上的武装活动的案件（刚果民主共和国诉卢旺达案）和关于白礁岛、中岩礁和南礁主权的案件（马来西亚/新加坡）。

## 3. *特别资格：第36条第8款*

Dugard 教授曾在南非和英国学习法律，并在世界不同的地方讲授过法律，这些地方包括但不限于英国、美国、澳大利亚、荷兰和瑞士。他还担任过国际法院的特别法官，对不同的法系都有了解。

Dugard 法官是非洲地区的候选人，是男性。

## 4. *掌握法院的一种工作语文：第36条第3款第3项*

Dugard 教授精通并可流利使用英文。

\*\*\*

## 个人资料

姓名: Christopher John Robert Dugard  
出生日期: 1936年8月23日  
出生地点: 南非博福特堡镇  
国籍: 南非

## 学历

1956年 斯坦林布什大学, 学士学位。  
1958年 斯坦林布什大学, 法学学士学位。  
1965年 剑桥大学法学学士。  
1965年 剑桥大学国际法证书。  
1980年 剑桥大学法学博士。  
1990年 纳塔尔大学荣誉法学博士。  
1996年 开普敦大学荣誉法学博士。  
2003年 纳尔逊·曼德拉都市大学(伊丽莎白港大学)荣誉法学博士。  
2004年 金山大学荣誉法学博士。  
比勒陀利亚大学荣誉法学博士。

## 学术任命和职务

### 南非

1961 - 1963年 纳塔尔·德班大学, 法律讲师。  
1965 - 1969年 金山大学, 法律高级讲师。  
1969 - 1998年 金山大学, 法律教授。  
1972 - 1974年 金山大学法学院管理委员会主席。  
1975 - 1977年 金山大学, 法律系主任。  
1978 - 1990年 金山大学, 应用法律研究中心主任。

（在此期间，应用法律研究中心主要从事人权、劳动法和涉及黑人社区的法律等领域的公共教育。这种教育的作用是通过出版物、讲座、研讨会和诉讼来实现的。）

- 1998 - 金山大学，名誉教授。
- 2000 - 比勒陀利亚大学，名誉教授（教授法学硕士人权课程）。
- 2001 - 西开普大学，名誉教授。
- 2004 - 金山大学，名誉教授级研究员。
- 2005 - 开普敦大学，名誉法律教授。

*英国、美国、澳大利亚、荷兰、瑞士*

- 1969 - 普林斯顿大学，伍德罗·威尔逊公共和国际事务学院，公共和国际事务访问教授（讲授比较民权课程）。
- 1974 - 1975 杜克大学，访问法律教授（讲授法理学、国际法和刑法课程）。
- 1981 年 加利福尼亚州伯克利大学 Boalt Hall 法学院，访问法律教授（讲授国际人权保护课程）。
- 1985 年 剑桥大学，国际法研究中心，访问研究员。
- 1989 年 宾夕法尼亚大学，访问法律教授（讲授国际法和国际人权法课程）。
- 1991 年 澳大利亚新南威尔士大学，访问法律教授（讲授国际法课程）。
- 1995 - 1996 年 剑桥大学法理学 Arthur Goodhart 访问教授（讲授国际刑法法学硕士课程）。
- 1995 - 1997 年 剑桥大学西德尼·萨塞克斯学院，研究员。
- 1995 - 1997 年 剑桥大学，劳特派特国际法研究中心，主任。
- 1998 - 2006 年 莱顿大学，国际公法教授。

**专业资格和经验**

- 1959 年 被接纳为南非最高法院的律师。
- 1961 - 1963 年 在德班律师界从业。
- 1963 年至今 兼职顾问和律师，主要涉及国际法、人权和宪法领域。
- 1998 - 被任命为高级律师。

在多个从国际法角度质疑种族隔离制度的案件中出任律师或法律顾问。例如，1968 年，以联合国大会已经合法地终止了对西南非洲的托管为由为质疑在纳米比亚实施种族隔离安全法的有效性提供了法律基础：S 诉 Tuhadeleni 案，1969 1 South African Law Reports (SALR) 153 (A)；1981 年，他在质疑根据《种族区域法》采取的将某些区域划归白人专门占有的措施的有效性案件中出任律师，提出这种区划违反了国际人权准则：S 诉 Adams 案、S 诉 Werner 案，1981 1 SALR 187 (A)；1982 年，主张撤销德斯蒙德·图图大主教的护照为非法行为：图图诉内政部长案，1982 4 SALR 571 (T)；1989 年，对博普塔茨瓦纳班图斯坦“国”的合法性提出质疑，理由是它的创立违反了国际法的准则：S 诉 Banda 案，1989 4 SALR 519 (B)；1988 年，成功地导致取消了旨在扩展班图斯坦的宣言：Mathebe 诉南非政府案，1988 3 SA 667 (A)；以及为被捕的南部非洲解放运动（西南非洲人民组织和非洲人国民大会）成员应作为战争犯而非罪犯对待的主张提供了法律基础：S 诉 Sagarius 案，1983 1 SALR 833 (SWA)。

### 司法职务

- 2002 - 2006 年            作为国际法院的特别法官审理关于在刚果领土上的武装活动的案件（刚果民主共和国诉卢旺达案）。
- 2004 年                 作为国际法院的特别法官审理关于白礁岛、中岩礁和南礁主权的案件（马来西亚/新加坡）。

### 在南非担任的职务

- 南非种族关系研究所，所长（1978 年至 1980 年）。
- 南非国际事务研究所 – 担任国家行政委员会委员达 10 年左右。
- 人权律师 – 国家理事会创办人及成员（1980 年至 1991 年）。
- 人权委员会 – 委员会（1988 年至 1989 年）。
- 负责调查安全警察侵犯人权行为的独立调查委员会 – 成员（1990 年至 1994 年）。
- 约翰内斯堡教区（圣公会） - 图图大主教法律顾问（1985 年至 1987 年）。
- 福特海大学 – 管理委员会成员（1990 年至 1998 年）。

### 联合国

- 1997 - 2001 年            国际法委员会委员（首位当选的南非人）。
- 国际法委员会，外交保护问题特别报告员（根据委员会中的非洲国家集团的提名当选）。
- 1998 -                    联合国人权委员会。
- 2000 -                    负责调查被占巴勒斯坦领土上的侵犯人权和违反人道主义法行为的人权调查委员会主席。其报告，见经济及社会理事会：E/CN.4/2001/121，2001 年 3 月 16 日。

2000 - 2007 年 联合国人权委员会：被占巴勒斯坦领土上的违反国际人道主义法和人权问题特别报告员。其首份报告，见经社理事会，E/CN.4/2002/33，2002 年 3 月 6 日。

2001 - 2006 年 再次入选国际法委员会，在非洲委员中最高票当选。

2000 - 2006 年 国际法委员会外交保护问题特别报告员。

### **国际法机构**

1973 - 1975 年 美洲国际法学会。国际保护人权研究委员会成员。

1974 - 1984 年 国际法协会：国际恐怖主义问题委员会成员。

1985 - 1988 年 国际法协会：引渡和国际恐怖主义问题委员会成员。

1992 - 1998 年 国际法协会：引渡和人权委员会两报告员之一。

1993 - 1995 年 国际法协会南非分会，会长。

1998 年 国际法协会南非分会，会长。

1995 - 非洲国际法和比较法学会管理委员会成员。

1995 - 国际法学会成员（当选的首位以及唯一的一位南非人）。

1997 - 1999 年 国际人道主义法习惯规则研究专家小组成员（国际红十字会）。

### **宪法谈判**

1993 年 废除或修订有碍自由政治活动的立法和歧视性立法调查技术委员会（南非临时宪法谈判的一部分）成员。

1995 年 负责就起草 1996 年宪法的权利法案向制宪大会提供咨询的技术委员会成员。

### **获奖及荣誉**

1991 年 Claude Harris Leon 基金会和 Percy Fox 基金会社区关系奖，1991 年。奖励证书上写道：

“本奖项颁布给 John Dugard 教授，以表彰他对南非公民自由和法律的施行给予的关注。作为主要归功于他的努力才得以成立的应用法律研究中心的主任，他通过公共教育、学术研究和代表公共利益参与诉讼，为废除种族隔离的法律秩序满怀热忱、勇敢地做出了努力。”

1995 年 金山大学，杰出研究员奖。



1999 年                      1999 年 4 月 15 日在海牙和平宫发表第三次 Manfred Lachs 纪念讲演，题目为“处理以往政权的罪行：大赦是否仍是一种选择？”

## 出版物

### 书籍

- *The South West Africa/Namibia dispute* (University of California Press, 1973).
- *Introduction to criminal procedure* (Juta and Co Ltd, 1977).
- *Human rights and the South African legal order* (Princeton University Press, 1978)
- *Recognition and the United Nations* (Grotius Publications, 1987).
- *The last years of apartheid. Civil liberties in South Africa*, with Haysom and Marcus (South Africa Update Series, Ford Foundation – Foreign Policy Association, 1992).
- *International law - A South African perspective*, 3rd edition, (Juta and Co Ltd, 2005).

### 联合国报告

在过去几年里，许多时间都用于编写联合国国际法委员会和联合国人权委员会的报告。

### 外交保护

- 关于外交保护的第一次报告，联合国大会正式记录，国际法委员会，第五十二届会议，2000 年，A/CN 4/506；A/CN 4/506，增补 1。
- 关于外交保护的第二次报告，联合国大会正式记录，国际法委员会，第五十三届会议，2001 年，A/CN 4/514。
- 关于外交保护的第三次报告，联合国大会正式记录，第五十四届会议，2002 年，A/CN/523；增补 1，A/CN/523/Add 1。
- 关于外交保护的第四次报告，联合国大会正式记录，第五十五届会议，2003 年，A/CN 4/530，A/CN 4/530 Add 1。
- 关于外交保护的第五次报告，联合国大会正式记录，第五十六届会议，2004 年，A/CN 4/538。
- 关于外交保护的第六次报告，联合国大会正式记录，第五十七届会议，2005 年，A/CN 4/546。

### 被占巴勒斯坦领土

- 根据联合国人权委员会 2000 年 10 月 19 日第 S-51/1 号决议为调查 2000 年 9 月 28 日以后在被占巴勒斯坦领土上的侵犯人权和违反人道主义法行为而成立的人权调查

委员会的报告。经济及社会理事会人权委员会，E/CN.4/2001/121，2001年3月16日。

- 关于包括巴勒斯坦在内的被占阿拉伯领土上的侵犯人权问题的报告，联合国大会正式记录，第五十六届会议，A/56/440，2001年10月4日。
- 关于包括巴勒斯坦在内的被占阿拉伯领土上的侵犯人权问题的报告，经社理事会人权委员会，E/CN.4/2002/32。
- 关于以色列在被占巴勒斯坦领土上影响巴勒斯坦人民人权的行为的报告，联合国大会正式记录，第六十届会议，A/60/271，2005年8月18日。
- 关于1967年以来被以色列占领的巴勒斯坦领土上的人权局势的报告，E/CN.4/2006/029，2005年12月22日。

#### 编辑的书籍

- *Rights and constitutionalism. The new South African legal order*, Van Wyk, Dugard, de Villiers and Davis (eds), Juta and Co, Cape Town, 1994. Reprinted by Clarendon Press, Oxford, 1996.
- *International criminal law and procedure*, Dugard and Van den Wyngaert (eds), Dartmouth, Aldershot UK, 1996.
- *Documents on international law. Handbook for law students and constitutional lawyers*, Mtshaulana, Dugard and Botha (eds), Juta and Co, Cape Town, 1996.

#### **编辑职务**

- |              |                                    |
|--------------|------------------------------------|
| 1985年至今      | 南非人权杂志（编辑委员会，高级成员）。                |
| 1976年至今      | 南非法律年度调查（编辑委员会）。                   |
| 1984年至今      | 国际法律材料，美洲国际法学会出版（南部非洲通讯编辑）。        |
| 1992 -       | 南非国际法年鉴（编辑委员会）。                    |
| 1994 -       | 剑桥国际和比较法研究（编辑委员会）。                 |
| 1998 -       | 国际人道主义法年鉴，TMC Asser 出版社，海牙（编辑委员会）。 |
| 1999 - 2004年 | 荷兰国际法评论（编辑委员会）。                    |
| 1998 -       | 莱顿国际法杂志（编辑委员会）。                    |
| 2000 -       | 国际刑法杂志，Martinus Nijhoff（编辑委员会）。    |
| 2003 -       | 国际刑事司法杂志，牛津大学出版社（顾问委员会）。           |
| 2005 -       | 人权法评论，牛津大学出版社（编辑顾问委员会）。            |

## 国际法出版物

### 学术杂志上发表的文章

- ‘Objections to the revision of the 1962 judgment of the International Court of Justice in the South West Africa cases’ (1965) 82 *South African Law Journal* 178-191.
- ‘The legal effect of United Nations Resolutions on Apartheid’ (1966) 83 *South African Law Journal* 44-59.
- ‘South West Africa cases, second phase, 1966’ (1966) 83 *South African Law Journal* 429-460.
- ‘The Organization of African Unity and Colonialism: An enquiry into the plea of self-defence as a justification for the use of force in the eradication of colonialism’ (1967) 16 *International and Comparative Law Quarterly* 157-190.
- ‘The revocation of the mandate for South West Africa’ (1968) 62 *American Journal of International Law* 78-97.
- ‘The Simonstown Agreement: South Africa, Britain and the United Nations’ (1968) 85 *South African Law Journal* 142-156.
- ‘South West Africa and the supremacy of the South African parliament’ (1969) 86 *South African Law Journal* 194-201.
- ‘South West Africa and the “Terrorist Trial”’ (1970) 64 *American Journal of International Law* 9-41.
- ‘Naciones Unidas, derechos humanos y el “apartheid”’ (1970) 11 *Foro Internacional (Mexico)* 286-307.
- ‘The Opinion on South West Africa (Namibia): The teleologists triumph’ (1971) 88 *South African Law Journal* 460-477.
- ‘Namibia (South West Africa): The court’s opinion, South Africa’s response and prospects for the future’ (1972) 11 *Columbia Journal of International Law* 14-49.
- ‘International terrorism: Problems of definition’ (1974) 50 *International Affairs* 67-81.
- ‘Towards the definition of international terrorism’ (1973) *Proceedings of the American Society of International Law* 94-100.
- ‘The Nuclear Tests cases and the South West Africa cases: Some realism about the international judicial decision’ (1976) 16 *Virginia Journal of International Law* 463-504
- ‘SWAPO: The Jus ad Bellum and the Jus in Bello’ (1976) 93 *South African Law Journal* 144-158.
- ‘International Terrorism and the just war’ (1977) 2 *Stanford Journal of International Studies* 21-37.
- ‘South Africa’s “independent” homelands: An exercise in denationalization’ (1980) *Denver Journal of International Law and Policy* 11-36.

- ‘Silence is not golden’ (1982) 46 *Foreign Policy* (Washington DC) 37-48.
- ‘The application of customary international law affecting human rights’ (1982) *Proceedings of the American Society of International Law* 245-251.
- ‘Grotius, the jurist and international lawyer: Four hundred years on’ (1983) 100 *South African Law Journal* 213-220.
- ‘The denationalization of black South Africans in pursuance of apartheid’ (1984) 33 *International Commission of Jurists Review* 49-60.
- ‘Israel and the international community: The legal debate’ (1984) 10 *South African Yearbook of International Law* 35-55.
- ‘The conflict between international law and South African law: Another divisive factor in South African society’ (1986) 2 *South African Journal on Human Rights* 1-28.
- ‘Permissible Measures and obligations for outside states and internal peoples towards minority rule in South Africa’ (1986) *Proceedings of the American Society of International Law* 314-317.
- ‘Human rights, humanitarian law and the South African conflict’ (1988) 2 *Harvard Human Rights Yearbook* 101-110.
- ‘Walvis Bay and international law: Reflections on a recent study’ Review article of Lynn Berat Walvis Bay (1991) 108 *South African Law Journal* 82-92.
- ‘The role of international law in the struggle for liberation in South Africa’ (1991) *Social Justice* (USA) 83-94.
- ‘Secession: Is the case of Yugoslavia a precedent for Africa?’ (1993) 5 *African Journal of International and Comparative Law* 63-75.
- ‘The role of international law in interpreting the bill of rights’ (1994) 10 *South African Journal on Human Rights* 208-215.
- ‘International law and the “final” Constitution’ (1995) 11 *South African Journal on Human Rights* 241-251.
- ‘The influence of international human rights law on the South African Constitution’ (1996) 49 *Current Legal Problems* 305-324.
- ‘1996 and all that. The South West African judgment revisited in the East Timor case’ (1996) 8 *African Journal of International and Comparative Law* 549-563.
- ‘International Law and the South African Constitution’ (1997) 8 *European Journal of International Law* 77-92.
- ‘Obstacles in the way of an international Criminal Court’ (1997) 56 *Cambridge Law Journal* 329-342.
- ‘Is the Truth and Reconciliation Process compatible with international law? An unanswered question. Azapo v President of Republic of South Africa’ (1997) 13 *South African Journal on Human Rights* 258-268.

- ‘Bridging the gap between human rights and humanitarian law: The punishment of offenders’ (1998) 38/324 *International Review of the Red Cross* 445-453.
- ‘The South African judiciary and international law in the apartheid era’ (1998) 14 *South African Journal on Human Rights* 110-126.
- ‘Reconciling extradition with human rights’ (1998) 92 *American Journal of International Law* 187-212 (co-authored with Van den Wyngaert).
- ‘Reconciliation and justice: The South African experience’ (1998) 8 *Transnational Law and Contemporary Problems* 277-311.
- ‘How effective is the International Law Commission in the development of international law?’ (1998) 23 *South African Yearbook of International Law* 34-44.
- ‘War crimes in internal conflicts’ (1998) 28 *Israel Yearbook on Human Rights* 91-96
- ‘Dealing with crimes of a past regime: Is amnesty still an option?’ (1999) 12 *Leiden Journal of International Law* 1001-1015.
- ‘Africa and international criminal law’ (2000) *Proceedings of the American Society of International Law* 229-231.
- ‘Diplomatic protection and human rights: The draft articles of the international Law Commission’ (2005) 24 *Australian Yearbook of International Law* 75-91.
- ‘Immunity, human rights and international crimes’ (2005) *Journal of South African Law (Tydskrif vir die Suid-Afrikaanse Reg)* 482-488.

#### 学术杂志上发表的短评

- ‘Succession to federal treaties on the dissolution of a federation’ (1965) 82 *South African Law Journal* 430-437.
- ‘Consular immunity’ (1966) 83 *South African Law Journal* 126-132.
- ‘Succession to federal treaties revisited’ (1967) 84 *South African Law Journal* 250-254.
- ‘The treaty-making process’ (1968) 85 *South African Law Journal* 1-4
- ‘The Extradition Agreement between South Africa and Swaziland’ (1969) 86 *South African Law Journal* 88-92.
- ‘International law is part of our law’ (1971) 88 *South African Law Journal* 13-15.
- ‘Rhodesia. Does South Africa recognise it as an independent state?’ (1977) 94 *South African Law Journal* 127-130.
- ‘International law in South Africa: The restrictive approach to sovereign immunity approved’ (1980) 97 *South African Law Journal* 357-363.
- ‘South African report’ (1981) 14/April *International Practitioner’s Notebook*.

- ‘Jurisdiction over persons on board an aircraft landing in distress’ (1981) 30 *International and Comparative Law Quarterly* 901-905.
- ‘Denationalization: Apartheid’s ultimate plan’ (1983) 28 *Africa Report* (African American Institute New York) 43-46.
- ‘Educating South Africans for an independent Namibia’ (1985) 15 *South Africa International* 129-132.
- ‘The Revocation of the Mandate for Namibia revisited’ (1985) 1 *South African Journal on Human Rights* 154-159.
- ‘Soldiers or terrorists? The ANC and SADF compared’ (1988) 4 *South African Journal on Human Rights* 221-224.
- ‘Abduction: Does the Appellate Division care about international law?’ (1997) 12 *South African Journal on Human Rights* 324-328.

#### 书籍和专著中的章节

- ‘Legal aspects of investment in Namibia’ in Murray, Morris, Dugard and Rubin *The role of foreign firms in Namibia*. Study Project on External Investment in South Africa and Namibia (South West Africa), Africa Publications Trust (1974),
- *South West Africa and the International Court. Two viewpoints on the 1971 opinion*, Dugard and Grosskopf, South African Institute of International Affairs (1974).
- *Namibia and Human Rights*, South African Institute of International Affairs (1976).
- *Independent Homelands. Failure of a fiction*, South African Institute of Race Relations (1979).
- ‘The “purist” legal method, international law and sovereign immunity’ in Gauntlett (ed) *J C Noster ’n Feesbundel*, Butterworths (1979).
- ‘A satellite arrangement?’ in Breytenbach (ed) *The constellation of states*, South African Foundation (1980).
- ‘International terrorism and the just war’ in Rapoport and Alexander (eds) *The morality of terrorism*, Columbia University Press (2nd ed 1989).
- ‘International human rights norms in domestic courts. Can South Africa learn from Britain and the United States?’ in Kahn (ed) *Fiat Justitia. Essays in memory of Oliver Deneys Schreiner* (1983).
- *The denationalization of black South Africans in pursuance of apartheid: A question for the International Court of Justice?* Occasional Paper No 8, Centre for Applied Legal Studies, University of the Witwatersrand (1984).
- ‘The responsibility of the legal profession’ in Cohen and Gouin (eds) *Lawyers and the nuclear debate*, University of Ottawa Press (1988).
- ‘Sanctions against South Africa: An international law perspective’ in Orkin (ed) *Sanctions against apartheid* (1989).

- ‘The place of public international law in South African law’ in Visser (ed) *Essays in honour of Ellison Kahn*, Visser (1989).
- ‘Enforcement of human rights in the West Bank and the Gaza Strip’ in Playfair (ed) *International law and the administration of occupied territories* (1992).
- ‘The treatment of rebels in conflicts of a disputed character: The Anglo-Boer War and the “ANC-Boer War” compared’ in Delissen and Tanya (eds) *Humanitarian law of armed conflict. Challenges ahead. Essays in honour of Frits Kalshoven*, Martinus Nijhoff (1991).
- ‘Apartheid: A case study in the response of the international community to gross violations of human rights’ in Cotler and Eliadis (eds) *International human rights law. Theory and practice*, Canadian Human Rights Foundation (1992).
- ‘International human rights’ in Van Wyk, Dugard, De Villiers and Davis (eds) *Rights and constitutionalism*, Juta (1994).
- ‘Public international law’ in Chaskalson, Kentridge, Klaaren, Marcus, Spitz and Woolman (eds) *Constitutional law of South Africa*, Juta (1996).
- ‘Retrospective justice: International law and the South African model’ in McAdam (ed) *Transitional justice and the rule of law in new democracies*, University of Notre Dame Press (1997).
- ‘Collective non-recognition: The failure of South Africa’s Bantustan states’ in Boutros-Boutros Ghali. *Amicorum Discipulorumque Liber* (1998).
- ‘Terrorism and international law: Consensus at last?’ in Yakpo and Boumedra (eds) *Liber Amicorum: Mohammed Bedjaoui* (1999) 159-172.
- ‘Reconciliation and justice: The South African experience’ in Burns, Weston and Marks (eds) *The future of international human rights*, Transnational Publishers (1999) 399-432.
- ‘The role of human rights standards in domestic law: The Southern African experience’ in Alston and Crawford (eds) *The future of UN human rights treaty Monitoring*, Cambridge University Press (2000).
- ‘L’Apartheid’ in Ascensio, Decaux and Pellet (eds) *Droit International Penal*, A Pedone (2000).
- ‘Judicial review of sanctions’ in Gowlland-Debbas (ed) *United Nations sanctions and international law*, Kluwer (2001).
- ‘Judicial review in public international law’ in Scharge (ed) *Judicial review*, Nijmegen: Ars Aequi Libri (2002) Paul Scholten Instituut, University of Amsterdam ISBN 90-6916-456-6.
- ‘Possible conflicts of jurisdiction with truth commissions’ in Cassese, Gaeta and Jones (eds) *The Rome Statute of the International Criminal Court: A commentary* (2002).
- ‘Non-applicability of Statute of Limitations’ (with Van den Wyngaert) in Cassese Gaeta and Jones (eds) *The Rome Statute of the International Criminal Court: A commentary* (2002).

- ‘The problem of the definition of terrorism in international law’ in Eden and O’Donnell (eds) *September 11, 2001. A turning point in international and Domestic law* (2005) Ardsley NY Transnational Publishers ISBN 1-57105-326-3.
- ‘The role of recognition in the law and practice of secession’ (with Raic) in Kohen (ed) *Succession: International law perspectives* (2005).
- ‘Articles 13-15 of the Statute of the International Court of Justice’ in Zimmerman and Tomuschat (eds) *Commentary on the Statute of the International Court of Justice*, Oxford University Press (2006).
- ‘Diplomatic protection’ in Crawford (ed) *State responsibility*, Cambridge University Press (2006).

#### 南非法律年度调查

1965 年在《年度调查》中首先撰写了关于国际法的章节，并且从那以来每年都负责撰写这一章。

#### **法理学、人权和刑事诉讼程序**

##### 学术杂志上发表的文章

- ‘The judicial process, positivism and civil liberty’ (1971) 88 *South African Law Journal* 181-200.
- ‘Academic freedom in South Africa’ (1970) 3 *Droits de l’homme* 186-194.
- ‘The political trial: Some special considerations’ (1974) 95 *South African Law Journal* 59-72.
- ‘Statutory interpretation as an exercise in choice’ (1978) 95 *South African Law Journal* pp 451-454.
- ‘Some realism about the judicial process and positivism’ (1981) 98 *South African Law Journal* 372-387.
- ‘Chief Justice versus President: Does the ghost of *Brown v Leyds NO* still haunt our judges?’ (1981) 165 *De Rebus* 421-422.
- ‘Judges and unjust laws’ (1981) 22/2 *Codicillus* 50-55.
- ‘The judiciary and national security’ (1982) 99 *South African Law Journal* 655-659.
- ‘A triumph for executive power – an examination of the Rabie report and the Internal Security Act 74 of 1982’ (1982) 99 *South African Law Journal* 589-604.
- ‘Using the law to pervert justice’ (1983) 11/2 *Human Rights* (American Bar Association) 22-25, 50-54.
- ‘Should judges resign? – a reply to professor Wacks’ (1984) 101 *South African Law Journal* 286-294.



- ‘Collective cabinet responsibility and human rights’ (1985) 1 *South African Journal on Human Rights* 52-54.
- ‘The jurisprudential foundations of the apartheid legal order’ (1986) 28 *The Philosophical Forum* (USA) 115-123.
- ‘A Bill of Rights for South Africa: Can the leopard change its spots?’ (1986) 2 *South African Journal on Human Rights* 275-77.
- ‘The judiciary in a state of national crisis – with special reference to the South African experience’ (1987) 44 *Washington and Lee Law Review* 477-501.
- ‘The quest for a liberal democracy in South Africa’ (1987) *Acta Juridica* 237-58 (Also published separately in *Law under stress*).
- ‘Towards a democratic order for South Africa’ (1990) 2 *African Journal of International and Comparative Law* 361-383.
- ‘A Bill of Rights for South Africa?’ (1990) 23 *Cornell International Law Journal* 441-466.
- ‘Towards genuine democracy in conflict ridden countries: A South African perspective’ (1991) 1 *Beyond Law (Mas Alla del Derecho, Colombia)* 65-76.
- ‘Human rights, apartheid and lawyers. Are there any lessons for lawyers from common law countries?’ (1992) 15 *University of New South Wales Law Journal* 439-447.

#### 书籍和专著中的章节

- ‘The legal framework of apartheid’ in Rhodie (ed) *South African dialogue* McGraw-Hill (1972).
- ‘South African lawyers and the liberal heritage of the law’ in *Law, justice and society* Report of the Legal Commission of the Study Project on Christianity in Apartheid Society (SPRO-CAS).
- ‘A review of South African legal education’ in *Legal aid in South Africa* University of Natal (1973).
- ‘Racial legislation and civil rights’ in Hellman and Lever (eds) *Conflict and progress. Fifty years of race relations in South Africa* (1979).
- ‘Human rights in South Africa – retrospect and prospect’ in Forsyth and Schiller (eds) *Human rights: The Cape Town Conference* (1979).
- ‘Political options for South Africa and implications for the west’ in Rothberg and Barratt (eds) *Conflict and compromise* (1980).
- ‘Judicial power and a constitutional court’ in Boule and Baxter (eds) *Natal and Kwa-Zulu constitutional and political options* (1981).
- ‘The judiciary and constitutional change’ in Van Vuuren and Kriek (eds) *Political alternatives for Southern Africa* (1983).
- ‘The South African Constitution 1910-1980’ *Our legal heritage* (1982).

- ‘The judiciary and national security’ in Bell and Mackie (eds) *Detention and security legislation in South Africa* (1985).
- ‘Human rights and the rule of law’ in Butler, Elphick and Welsh *Democratic liberalism in South Africa. Its history and prospect* (1987).
- ‘Changing attitudes towards a bill of rights’ in Van der Westhuizen and Viljoen (eds) *A Bill of Rights for South Africa* (1988).
- ‘Towards racial justice in South Africa’ in Henkin and Rosenthal (eds) *Constitutionalism and rights. The influence of the US Constitution abroad* (1990).
- ‘Helen Suzman’ in Salokar and Volcansek (eds) *Women in law. A bibliographical sourcebook* (1996).

## 刑法和刑事诉讼

### 学术杂志上发表的文章

- ‘1570 revisited: An examination of South African criminal procedure and the Hiemstra proposals’ (1970) 87 *South African Law Journal* 410-423.
- ‘Lay participation in the administration of justice’ (1972) 1 *Crime, punishment and correction* 65-70.
- ‘Training needs in sentencing in South Africa’ (1985) 1 *South African Journal on Human Rights* 93-105.

### 学术杂志上发表的短评

#### 刑法

- ‘Provocation’ (1966) 83 *South African Law Journal* 261-266.
- ‘Insane automatism’ (1967) 84 *South African Law Journal* 131-138.
- ‘The demise of *DPP v Smith* and the renaissance of subjectivism in criminal intent’ (1967) 84 *South African Law Journal* 210-212.
- ‘Judges, academics and unjust laws: The Van Niekerk contempt case’ (1972) 89 *South African Law Journal* 271-287.

#### 刑事诉讼

- ‘The rights to counsel: South African and American developments’ (1967) 84 *South African Law Journal* 1-6.
- ‘The courts and the Attorney-General’ (1968) 85 *South African Law Journal* 232-237.
- ‘Bail: More power to the Attorney-General’ (1968) 85 *South African Law Journal* 466-469.

- ‘The courts and section 6 of the Terrorism Act’ (1970) 87 *South African Law Journal* 289-293.
- ‘Autrefois acquit and substantially identical offences’ (1971) 88 *South African Law Journal* 301-305.
- *Annual survey* Chapter on criminal procedure 1966-1968.

## 书评

共为以下杂志撰写了 60 多篇书评：《南非法律杂志》、《英国国际法年鉴》、《美国国际法杂志》、《美国历史评述》、《美国比较法杂志》、《南部非洲国际法和比较法杂志》、《当代非洲研究》、《剑桥法律杂志》以及《南非国际法年鉴》。

## 在涉及国际法和宪法法律问题的一些重要案件中作为顾问或律师出庭：

- *S v Tuhadeleni* 1969 1 SA 153 (A)  
对纳米比亚 1967 年恐怖主义法案 83 号的有效性提出质疑，理由是对西南非洲的托管权已由联合国大会合法地取消。
- *S v Ramotse* 1970 *Annual Survey of SA Law* 80  
反对对从博茨瓦纳绑架的一名非洲人国民大会领导人行使刑事管辖权。
- *Sobukwe v Minister of Justice* 1972 1 SA 693 (A)  
试图保障一名泛非主义者大会领导人离开南非的权利，理由是人人享有离开自己国家的基本权利。
- *Lendlease Finance Co (Pty) Ltd v Corporation de Mercadeo Agricola v CMA* 1975 4 SA 397 (C); 1976 4 SA 464 (A)  
坚称对主权豁免采取有限制的作法。
- *Inter-Science Research and Development Services v Republica Popular de Mocambique* 1980 2 SA 111 (T); 1982 3 SA 330 (T)  
坚称对主权豁免采取有限制的作法。
- *Nkondo v Minister of Police* 1980 2 SA 894 (O)  
反对对一名因所乘国际航班遇险而被迫着陆的人员行使刑事管辖权。
- *S v Adams; S v Werner* 1981 1 SA 1980 2 SA 313 (W); 1981 1 SA 187 (A)  
对《种族区域法》中的声明提出质疑，指出市法院在解释南非法规时必须顾及国际人权准则。
- *Tutu v Minister of Internal Affairs* 1982 4 SA 571 (T)  
主张行政当局撤销德斯蒙德·图图大主教的护照为非法行为。
- *S v Banda* 1989 4 SA 519 (B)  
对博普塔茨瓦纳班图斯坦“国”的合法性提出质疑，理由是根据国际法，它没有资格成为一个国家。
- *Mathebe v Regering van die Republiek van Suid-Afrika* 1988 3 SA 667 (A)  
成功地对把 Moutse 区并入 KwaNdebele 的声明的有效性提出了质疑。

- *Staatspresident v Lefuo* 1990 2 SA 679 (A)  
成功地对把 Botshabelo 镇并入 QwaQwa 的声明的有效性提出了质疑。
- *Attorney-General of Lesotho v Swissbourngh Diamond Mines* 1997 8 BCLR (Lesotho, CA)  
成功地对征用法提出了质疑。
- *Swissbourngh Diamond Mines v Government of the RSA, (TP)* 1999 2 SA 279 (T)  
国家行为原则。
- *Harksen v President of the RSA* 2000 2 SA 825 (CC)  
引渡。

**在下列案件中提供有关国际法问题的专家证据（西南非洲人民组织和非洲人国民大会战士在国际法中的地位）：**

- *S v Sagarius* 1983 1 SA 833 (SWA)
- *S v Mogoerane* (TPD; 6/8/1983)
- *S v Thoms* (Appeal reported in 1990 2 SA 802 (A))
- *S v Mncube and Nondula* (TPD Circuit Court, Messina; 5/5/1988; Appeal reported in *S v Mncube* 1991 3 SA 133 (A))

**在其他报告的案件中作为律师出庭：**

- *S v Gumbi* 1962 1 SA 188 (D)
- *S v Arenstein* 1963 2 599 (N)
- *S v Malinga* 1963 1 SA 692 (A)
- *S v Roodt* 1983 3 SA 382 (T)

## **会议**

出席在南非以外举行的下列会议或向会议提交论文：

- 1973 年 美国国际法学会年会，华盛顿特区（关于取缔国际恐怖主义的论文）。
- 1974 年 美国国际法学会人权委员会，威斯康星州 Wingspread（出席研讨会）。
- 1974 年 国际法协会美国分会，纽约（专门小组成员）。
- 1976 年 纳米比亚与人权，国际法学家委员会，塞内加尔达喀尔（出席大会）。
- 1976 年 国际法协会，马德里（参加委员会）。
- 1978 年 “The International Legal Effects of South Africa’s System of Apartheid”，City of New York Bar（论文）。
- 1980 年 纪念查尔斯·汉密尔顿·休斯敦法律与自由研讨会，马萨诸塞州阿姆赫斯特学院（关于法律实证主义的失败的论文）。

- 1982年 美国国际法学会年会，华盛顿特区（关于国际法与国内法院的论文）。
- 1982年 国际法协会关于国际恐怖主义的会议，弗吉尼亚州莱克星顿（与会者）。
- 1982年 Allard K Lowenstein 国际人权法研讨会，耶鲁法学院（讨论小组成员）。
- 1982年 司法与社会研讨会，阿斯本人文学研究所（与会者）。
- 1982年 传统与现代化研讨会，阿斯本人文学研究所，耶路撒冷（与会者）。
- 1983年 非洲-美洲研究所年会，哈拉雷（讨论小组成员）。
- 1983年 国际法协会，关于国际恐怖主义问题会议，波士顿塔夫茨大学弗莱彻法律和外交学院（与会者）。
- 1983年 “美国外交政策：对第三世界变化的调整”，阿斯本人文研究所，威斯康星州 Wingspread（与会者）。
- 1984年 “南非最近的发展”，美国对南非政策研究委员会，纽约（关于南非宪法的论文）。
- 1985年 “南非近来的政治和宪法发展”，福特基金会研讨会，华盛顿特区。
- 1985年 “司法在南非的作用”，美国律师协会关于种族隔离所涉法律问题研讨会，华盛顿特区。
- 1985年 联合国在海牙举办的“国际法院在消除种族隔离中的作用”媒体圆桌会议（提交论文）。
- 1986年 “外部国家对南非少数人统治的可允许的措施与义务”，美国国际法学会年会，华盛顿特区（提交论文）。
- 1986年 国际法协会，关于政治犯的不引渡与国际恐怖主义会议，波士顿塔夫茨大学弗莱彻法律和外交学院。
- 1987年 “国家危机时的司法”研讨会，华盛顿和李大学法学院（提交论文）。
- 1987年 “法律专业的责任”，加拿大核武器与法律大会，渥太华（提交论文）。
- 1987年 在博茨瓦纳哈博罗内举行的制裁大会（发表关于对南非制裁所涉法律问题的论文）。
- 1987年 国际法协会与恐怖主义犯罪有关的引渡问题委员会，德国海德堡（委员会成员，编写了委员会提交 1988 年 8 月在华沙举行的国际法协会全体会议的报告）。
- 1987年 “作为国际法和人权法一部分的国际刑法教学”，国际刑法教学大会，意大利 Syracuse，在国际刑事科学高等研究院主持下举行（提交论文）。
- 1988年 “西岸和加沙地带人权的实施”，由法律为人服务正义组织主办在耶路撒冷举行的军事占领法大会（提交论文）。
- 1989年 “南部非洲的和平前景”，美国国际法协会年会，芝加哥（提交论文）。

- 1989年 “种族隔离对保护少数人的作用”，种族冲突、人权与联合国系统大会，牛津，由哈佛法学院人权项目及国际种族研究中心举办，斯里兰卡（提交论文）。
- 1989年 南非与法治大会，牛津 Nuneham Park（与会者）。
- 1992年 国际法协会，开罗（国际继承与分裂问题讨论小组成员）。
- 1992年 国际刑法协会，赫尔辛基引渡与人权讲习班。
- 1992年 “自治、领土完整与分裂。南斯拉夫解体对人权的影响”，Academia Internacional Liberdade E Desenvolvimento, Sintra, Portugal。“下一个十年国际人权政策”大会：1993年世界人权大会”（提交论文）。
- 1993年 ‘南非重返国际社会与国际法’，非洲国际法和比较法学会：第五届年会，阿克拉（提交论文）。
- 1994年 国际法协会引渡和人权委员会会议，意大利贝拉吉奥（报告员）。
- 1994年 第六十六届国际法协会大会，阿根廷布宜诺斯艾利斯（介绍了引渡和人权委员会的报告）；发表于国际法协会第六十六届会议的报告，第 142 至第 170 页。
- 1994年 国际刑事法院大会，意大利锡拉库扎（讨论小组成员）。
- 1995年 国际法研究所会议，葡萄牙里斯本。
- 1995年 特赦和过渡司法大会，意大利锡拉库扎（讨论小组成员）。
- 1996年 国际法协会，引渡和人权委员会会议，意大利贝拉吉奥（报告员）。
- 1996年 庆祝国际法院 50 周年研讨会，海牙。与会者。以“提高国际法院的有效性”为题发表（UNITAR Nijhoff 1997）。
- 1996年 第六十七届国际法协会大会，芬兰赫尔辛基（介绍了引渡和人权委员会的报告）；发表于国际法协会第六十七届会议的报告，第 214 至第 246 页。
- 1996年 “南非的国际法”，非洲国际法和比较法学会，区域大会，诺丁汉（提交论文）。
- 1996年 非洲国际法和比较法学会，第八届法律年会，开罗（讨论小组成员）。
- 1997年 国际法研究所会议，法国斯特拉斯堡。
- 1997年 国际法协会，引渡和人权委员会会议，德国 Otzenhausen。
- 1997年 国际刑事法院大会，伦敦大学伯克贝克学院（提交论文）。
- 1997年 “南非的国际人权法”，国际人权法大会，剑桥国际法研究中心（提交论文）。
- 1997年 庆祝国际法委员会 50 周年研讨会，联合国，纽约（与会者）。

- 1999年 “制裁的司法评述”关于“联合国制裁与国际法”研讨会，国际研究研究生院，日内瓦（提交论文）。
- 1999年 “美国对国际刑事法院的态度”，美国杜克大学，国际刑事法院大会（提交论文）。
- 1999年 国际法研究所会议，德国柏林。
- 1999年 国际刑事法院大会，意大利锡拉库扎（提交论文）。
- 1999年 非洲国际法和比较法学会。第十一届年会，哈拉雷（讨论小组成员）。
- 2000年 “在非洲的国际刑法”，美国国际法学会年会，华盛顿特区（提交论文）。
- 2000年 戈尔巴乔夫基金会宪政主义大会，马德里。
- 2001年 国际行动理事会人道主义干预研讨会，波士顿。
- 2004年 “国际恐怖主义”，欧洲国际法学会，佛罗伦萨（提交论文）。
- 2005年 “巴勒斯坦/以色列冲突的法律问题”，欧洲国际法学会，日内瓦（提交论文）。

\*\*\*

## 7. Eboe-Osuji, Chile (尼日利亚)

[原文：英文]

### 普通照会

尼日利亚联邦共和国外交部向国际刑事法院和缔约国大会致意，并谨向缔约国大会提名 Chile Eboe-Osuji 作为 2009 年国际刑事法院法官选举的候选人。

正如他的简历及说明（附后）可以看出的，Eboe-Osuji 先生的当选将大大有助于这一年轻的法院在其运作的最初几年，而且正当法院走向其业务的活跃阶段在法理学方面建立坚实的基础。这考虑到了 Eboe-Osuji 先生将带给法院的一一般在刑法和国际法理论和实践方面的及特别是在国际形势和国际主义人道法方面特别深刻和丰富的经验。

外交部还愿指出，Eboe-Osuji 先生在解决武装冲突中反对妇女的暴力这一非常棘手的问题——这是联合国和缔约国大会都特别关心的一个问题——方面的专业知识。

...

\*\*\*

### 资格说明

*品格、地位和法律资格 [《罗马规约》第 36 条第 3 款 1 项]*

Chile Eboe-Osuji 先生品格高尚，具备司法工作人员公正廉洁的品质。他具备被任命为尼日利亚最高法院——尼日利亚的最高司法办公室之一法官所需要的资格。

*相关能力 [第 36 条第 3 款第 2 项]*

(a) 翻阅他的简历和可核实的经历将会立即显示 Eboe-Osuji 先生已在实质性刑法和程序方面表现出了才干。他的经验来自于 20 余年来在以下法庭作为执业法官的实践：尼日利亚和加拿大的法庭、卢旺达问题国际刑事法庭以及塞拉利昂特别法庭。他还有十余年在国际刑法方面的经验，包括作为高级起诉审判律师、高级上诉律师和高级法律顾问。目前他是卢旺达问题国际刑事法庭分庭庭长。值得一提的是，他在这一法庭审理 *Semanza* 和 *Bagosora* 及其他成员的案件中曾担任高级起诉律师。在塞拉利昂特别法庭审理 *Brima* 和其他成员及 *Fofana* 和 *Kondewa* 的案件中，他曾担任高级上诉律师。他还协助卢旺达问题国际刑事法庭的法官起草了一些判决和裁定。更多细节见附后的他的专业简历。

(b) 他有才干的具体方面如下：国际刑法（具体指灭绝种族罪，危害人类罪和战争罪）；国际人道主义法；国际人权法；一般公共国际法；尼日利亚刑法和加拿大刑法。更多细节见附后的他的专业简历。

(c) 鉴于他在卢旺达问题国际刑事法庭作为法庭法官的高级法律官员和该法庭的分庭庭长所发挥的作用，他具有司法工作方面的广泛经验。细节见附后的他的专业简历。



(d) 除上面提到的之外，Eboe-Osuji 先生曾在加拿大渥太华大学法律系教授国际刑法。另外，他还就国际刑法的主题多次作为客座讲师或演讲者进行演讲。

(e) 他在国际刑法和国际法领域进行了广泛研究并有多部著作出版。他的研究和著作包括但不限于下列题目：国际刑法中强奸的定义和分析；强迫婚姻和国际刑法；在特设法庭关于领导人责任的法理学；安理会在起诉侵略罪中的作用；在非洲的国际法、雇佣军活动和冲突的防止；在国际刑事法庭中含糊其辞的控告公正问题；谋杀作为危害人类的一种犯罪；灭绝种族、公正和国际红十字委员会对司法鉴定的敏感性；灭绝种族罪的复杂性及协助和怂恿灭绝种族罪；起诉外国人在国外犯下的危害人类罪的法理学；打击空中恐怖主义的世界战争；现代国际法时代的国家豁免、国家暴行和民事正义；国家对灭绝种族罪的责任；恐怖主义战争罪的犯罪意图；如战争罪似的违法行为；危害人类罪；如危害人类罪似的对公民的有意攻击；纵火作为抢劫战争罪的一种形式；在特设法庭的中间上诉；国际刑法中的必要辩护；通过法律抑制战争。

*愿意选择的名单 [第 36 条第 5 款]*

Eboe-Osuji 先生的高深资格既可列入名单 A，也可列入名单 B。鉴于要求他只选择一个名单，他选择列入名单 A。

*国籍 [第 36 条第 7 款]*

Eboe-Osuji 先生在尼日利亚行使其民事和政治权利。

*法系和地域代表性 [第 36 条第 8 款第 1 项]*

虽然 Eboe-Osuji 先生所受培训并主要以习惯法执业，但他在过去十年间的大陆法做律师和法官的经历使他也相当深入地了解了那个法系的工作。

如果当选，他将是法院唯一的来自尼日利亚的法官。

*具有对妇女暴力问题的专门知识 [第 36 条第 8 款第 2 项]*

他的简历清楚地表明，Eboe-Osuji 先生具有国际刑法各个方面的专门知识，特别是武装冲突和对妇女暴力方面的专门知识。主要是：

- 他起诉了 *Semanza* 的案件，这是卢旺达国际刑事法庭仅有的三个案件中性侵犯在那个法庭被成功起诉的案件；
- 最近，他还完成了一部书稿题目是：对妇女的性侵法、武装冲突和国际法；以及
- 正如已经说明的，他的研究和著作包括关于下列题目的讨论：国际刑法中强奸的定义和分析；强奸作为灭绝种族；强奸和国际法中领导的责任；武装冲突中的性暴力作为恐怖主义战争罪；以及国际刑法中强迫婚姻的问题。详细情况见附后的他的专业简历。

\*\*\*

## 个人资料

姓名: Chile Eboe-Osuji  
出生日期: 1962年9月2日  
国籍: 尼日利亚  
性别: 男性

## 所属专业团体

*被邀请参加以下律师会:*

- (1) 尼日利亚-1986年9月
- (2) 安达略(加拿大)-1993年2月
- (3) 英属哥伦比亚(加拿大)-1993年11月

*以下协会会员:*

- (1) 上加拿大法律协会
- (2) 安大略律师协会(加拿大)
- (3) 加拿大国际法理事会
- (4) 美国国际法协会
- (5) 英国国际法研究所
- (6) 国际法协会

## 专业经历

- 2008年至今 卢旺达国际刑事法庭，联合国分庭庭长(坦桑尼亚阿鲁沙)。
- 作为分庭的首席法律官员为卢旺达国际刑事法庭的分庭提供专家法律咨询；组织和监督判决书的起草工作；与法庭的书记官处联系监督司法诉讼的有效组织；等等。
- 2007-2008年 塞拉利昂特别法庭高级上诉律师(塞拉利昂弗里敦)。
- 在法院上诉分庭在起诉上诉中代表塞拉利昂特别法庭的检察官；起草法律简介、纪念性文章、提交的文件和其他法律文件；协调起诉上诉小组的工作。
- 2006-2007年 渥太华大学法律系英国普通法讲师，加拿大安大略省。
- 在渥太华大学法律系给学生讲授国际刑法。
- 2005-2007年 辩护律师，Borden Ladner Gervais LLP，渥太华，加拿大安大略省。

在法庭和行政法庭为案件辩护，起草辩护词，法律简介和其他法律文件，进行法律研究，书写法律意见和研究文件等。

2003 – 2005 年 联合国卢旺达国际刑事法庭高级分庭法律官员（坦桑尼亚阿鲁沙）。

通过研究刑法和普通法管辖权、加拿大刑事诉讼程序、国际刑法和诉讼程序、国际人道主义法、国际人权法、公共国际法和诉讼程序为第 II 审判庭提供法律援助；负责为卢旺达国际刑事法庭的法官起草法律意见、裁定和判决书，监督法官的其他法律官员为法官进行的研究和书写工作等。

2000 – 2003 年 联合国国际卢旺达刑事法庭高级审判律师/首席起诉律师（坦桑尼亚阿鲁沙）。

在起诉 Bagosora, Nsengiyuumva Kabiligi、Ntabakuze 和 Semanza 的案件中作为审判小组组长代表检察官；起草法律简介、纪念性文章，提交的文件和其他法律文件；监督审判小组。

1999 – 2000 年 联合国卢旺达国际刑事法庭上诉分庭首席法律官员（荷兰海牙）

通过研究刑法和普通法管辖权、加拿大刑事诉讼程序、国际刑法和诉讼程序、国际人道主义法、国际人权法、公共国际法和诉讼程序为第 II 审判庭提供法律援助；负责为卢旺达国际刑事法庭的法官起草法律意见、裁定和判决书，监督法官的其他法律官员为法官进行的研究和书写工作等。

1999 年 2 月 – 9 月 联合国卢旺达国际刑事法庭起诉律师/助理审判律师（坦桑尼亚阿鲁沙）。

在卢旺达国际刑事法庭代表联合国起诉 1994 年期间卢旺达人在卢旺达和邻国犯下的战争罪、反对和平罪、危害人类罪和其他罪行。

1997 - 1999 年 2 月 联合国卢旺达国际刑事法庭起诉律师/助理审判律师（卢旺达基加利）。

在卢旺达国际刑事法庭代表其检察官起诉 1994 年期间卢旺达人在卢旺达和邻国犯下的灭绝种族罪、战争罪、危害人类罪和其他国际罪行。

1996 – 1997 年 辩护律师，Eboe-Osuji & Adetunji（出庭律师 & 咨询律师），加拿大多伦多。

在加拿大安大略省各级法院、加拿大联邦法院和加拿大最高法院为多种案件辩护；起草辩护词、法律简介和其他法律文件。

1994 – 1995 年 辩护律师，Robinson-Hinkson，加拿大多伦多。

- 在加拿大安大略省各级法院为多种案件辩护；起草辩护词、法律简介和其他法律文件。
- 1993 – 1994 年 辩护律师, Russell & DuMoulin (出庭律师 & 咨询律师), 加拿大温哥华。
- 为多种案件辩护；起草辩护词、法律简介和其他法律文件。
- 1993 年 2 月-11 月 法律助理/辩护律师, Russell & DuMoulin (出庭律师 & 咨询律师), 加拿大温哥华。
- 在加拿大联邦法院、英属哥伦比亚小额赔款法院和法庭为案件百辩护, 起草辩护词、法律简介和其他法律文件, 进行法律研究和书写法律意见和研究文件等。
- 1991 – 1992 年 法律助理, Scott & Ayleen (出庭律师 & 咨询律师), 加拿大渥太华。
- 在加拿大联邦法院、英属哥伦比亚小额赔款法院和法庭为案件百辩护, 起草辩护词、法律简介和其他法律文件, 进行法律研究和书写法律意见和研究文件等。
- 1988 – 1989 年 法律研究 (自由职业), 加拿大蒙特利尔。
- 进行法律研究, 为申请避难者提供加拿大和国际法律文书。
- 1986 – 1988 年 出庭律师 & 咨询律师, Ugochuku & Co. (出庭律师 & 咨询律师)。
- 在法庭为案件辩护、起草辩护词、法律简介、协议、租约、抵押契据和其他法律文件
- 1985 – 1986 年 法律助理, Ahamba & Associates (出庭律师 & 咨询律师), 尼日利亚奥韦里。
- 起草辩护词、法律简介和其他法律文件, 进行法律研究、书写法律意见和研究文件等。

## 教育

### 高级法律学位

- 1989 - 1991 年 法律硕士 (LL.M) 学位。  
麦吉尔大学, 加拿大蒙特利尔。  
获奖情况: 1990 年作文比赛头等奖  
麦吉尔航天法毕业生计划

### 法律学术学位

- 1989 – 1991 年 加拿大法律学是 (LL.B) 同等学历。  
[资格证书]

麦吉尔大学（法律系）/加拿大法律协会联合资格鉴定委员会。

1981 – 1985 年 法律学士（LL.B）（荣誉）学位。  
卡拉巴尔大学, 尼日利亚卡拉巴尔。

#### 法律专业学位/证书

1993 年 2 月- 4 月 辩护律师学位（专业法律培训班）。

英属哥伦比亚法律学会，加拿大温哥华。

1991 年 5 月- 6 月 辩护律师学位（专业法律培训班）。

1992 年 9 月-12 月 上加拿大法律学会（安大略省），加拿大温哥华。

1985 – 1986 年 辩护律师证书，尼日利亚法律学院。  
尼日利亚法律教育理事会。

#### 重要专业成就概述

- 检察官诉 Brima 等人案的高级辩护律师。
- 塞拉利昂特别法庭检察官诉 Fofana 等人案的高级辩护律师。
- 检察官诉 Semanza 案的首席起诉律师（No ICTR-97-20-T），卢旺达国际刑事法庭。判决日起 2003 年 5 月 15 日。[在审判结束时，Laurent Semanza（卢旺达 Bicumbi 市长）被判犯有参与灭绝种族、灭族为危害人罪，两次谋杀为危害人类罪，强奸为危害人类罪以及酷刑为危害人类罪]。
- 检察官诉 Bagosora, Nsengiyumva, Kabiligi 和 Ntabakuze 案的临时律师（No ICTR-98-48-T）。我在该案件中的作用包括准备案件、做开庭发言并在第一轮审查时提问第一个专家证人[<http://65.18.216.88/ENGLISH/PRESSREL/2002/312chile&delponte.htm>]。
- Cummings 诉 Budget Rent-A-Car and Zurich Ins Co 案(1996), 29 OR (3<sup>rd</sup>) 1, 136 DLR (4<sup>th</sup>) 330 首席律师（安大略省上诉法院，上诉申请被加拿大最高法院驳回 (1997), 31 OR (3<sup>d</sup>) 1) – 加拿大汽车保险法律中的一个标志性案件：成功的、经检验的主张，即保险公司有责任维护合格的但其等级被汽车租赁公司排除在外的年轻驾驶员。
- 在 Ferrel & ors 诉 A-G 案（安大略省）中担任首席律师 [“就业平等案件”] – 加拿大宪法平等权利方面的一个标志性案件：检验这一主张，即废除安大略省就业平等法律是违反宪法的，并涉及到政府重新审议宪法的行动。
- 在尼日利亚成功地为被判死刑的三个男人进行了辩护。

#### 部分著作、讲话和研究文稿

##### 部分文章

- “Rape as Genocide: Some Questions Arising”, (2007) 9 *Journal of Genocide Research*, pp. 251-273.

- “The Role of the Security Council in Prosecuting the Crime of Aggression: an African Perspective”, (2007) 34 *The Monitor-Journal of the Coalition for the International Criminal Court*, p. 8.
- “Superior or Command Responsibility – A Doubtful Theory of Criminal Responsibility at the Ad Hoc Tribunals”, in: Deceaux et al, *From Human Rights to International Criminal Law* [The Hague: Brill, 2007], p. 105.
- “International Law, Mercenary Activities and Conflict Prevention in Africa”, [Co-author: Adama Dieng] in: Deceaux et al, *From Human Rights to International Criminal Law* [The Hague: Brill, 2007], p. 617.
- “‘Vague’ Indictments and Justice at the International Criminal Tribunals: Learning from the World of Common Law”, in: C.P.M. Waters (ed.), *British and Canadian Perspectives on International Law* [The Hague: Brill, 2006], p. 105.
- “Rape and superior responsibility in international law” [[http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/050620\\_Chile\\_presentation.pdf](http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/050620_Chile_presentation.pdf)].
- “Murder as a Crime against Humanity at the Ad Hoc Tribunals: Reconciling Differing Languages”, (2005) *Canadian Yearbook of International Law*, p. 145.
- “Genocide, Justice and the Forensic Sensibilities of the International Committee of the Red Cross”, *Chinese Journal of International Law* (2006) Vol. 5, No. 1, p. 149.
- “Crimes Against Humanity: from *Finta* to *Mugesera*” or “In Sync at Last: Canadian Law and International Law of Crimes Against Humanity”, Canadian Council on International Law website (November 2005)  
[http://www.ccil-ccdi.ca/index.php?option=com\\_content&task=view&id=124&Itemid=76](http://www.ccil-ccdi.ca/index.php?option=com_content&task=view&id=124&Itemid=76)
- “The World Our Stage: Practice at the Bar of International Law”, *The Advocates’ Society Journal* (summer 2005), pp. 14-16.
- “Complicity in Genocide vs. Aiding and Abetting Genocide: Construing the Difference in ICTR and ICTY Statutes”, (2005) 3 *Journal of International Criminal Justice*, p.56-81.
- “Kleptocracy: a desired subject of international criminal law that is in dire need of prosecution by universal jurisdiction”, *African Perspectives on International Criminal Justice* (2005), p. 121.
- “Crimes against Humanity: the End of Impunity in a New Order of International Criminal Law”, *AFLA Quarterly* (October - December 1999), p. 15.
- “The Jurisdiction to Prosecute Foreigners for Crimes Against Humanity Committed Abroad”, *AFLA Quarterly* (April - June 2000), p. 12 [Co-author: Suzanne Schairer].
- “World War against Aviation Terrorism ... the Role of Canada”, in: Matte (ed.), *Arms Control and Disarmament in Outer Space: Towards a New Order of Survival*, Vol. IV, p. 59.
- “The Duty to Defend an Unnamed Insured - Even the Fourth Generation Driver”, (1996) 14 *Canadian Journal of Insurance Law*, p. 65.

- “Repeal of the Ontario Employment Equity Laws: A Lesson in Denial of Equal Protection of the Laws”, in: Agocs, *Workplace Equality: International Perspectives on Legislation, Policy and Practice* (2002), p. 109 [Co-author: Elizabeth McIsaac].
- “*State Immunity, State Atrocities, and Civil Justice in the Modern Era of International Law*” [pending publication in the *Canadian Yearbook of International Law*].
- “*Torture, Terrorism, and Civil Suits against Foreign States in Canadian Courts*”, *Law Times* 9 October 2007.
- “*Responsibility of States for Genocide Crimes*”, *Law Times* 17 May 2007.
- “*Another Look at the Mens Rea of the War Crime of Terrorism*” [pending publication].
- “*‘Grave Breaches’ as War Crimes: Much Ado About ... ‘Serious Violations’*” [pending publication].
- “*Defining and Analyzing Rape in International Criminal Law: an Unsettled Tug-of-War?*” [pending publication].
- “*Forced Marriage: an International Crime?*” [pending publication].
- “*Crimes against Humanity: Civilians as Deliberate Targets of Attacks*” [pending publication].
- “*Burning as a Mode of the War Crime of Pillage*” [pending publication].
- “*Interlocutory Appeals at The International Criminal Tribunal for Rwanda*” [pending publication].
- “*Curbing War through Law: a teleological approach to international criminal justice*” [pending publication].

#### 论文

- *Aviation Incidents and the Earth-based Victims: a Review of Anglo-Canadian Tort Law* [Montreal: McGill LL M Thesis, 1991] v. 203 pp. ISBN: 0315744812.

#### 书稿

- “*Sexual Violence against Women, Armed Conflicts and International Law*”.
- “*International Criminal Law: an Inside View of an Edifice under Construction*”.
- “*Spirit of Sankey - Commentary on Aspects of Canadian Constitutional Law*”.

#### 法律研究经历

- 非常广泛 – 有 500 余份法律和专业法律研究文稿。

#### 讲话和演讲邀请

- 2007 年 8 月 28 日, 尼日利亚 Ilorin, 尼日利亚律师协会 2007 年年会, [介绍的文件: “确保法律负责任的发展”]。

- 2006年6月7日，加拿大多伦多，国际法律协会2006年双年度大会，International Law Association, 2006 Biennial Conference, Toronto, Canada, 7 June 2006 [提交介绍的文件：“重新考虑武装冲突期间强奸妇女的领导人责任”]。
- 2006年3月10日，加拿大渥太华，加拿大在国外的律师，渥太华大学章节，阻止报复之手：起诉国际犯罪，[基调发言：“灭绝种族审判中的同情心 – 死者人数”]。
- 2006年2月17日，加拿大蒙特利尔，麦吉尔大学法律系，人权和法律多边主义中心，在一定背景下的混合法庭 [主持关于混合法庭对冲突后和解的作用的讨论]。
- 2005年10月27日，加拿大渥太华，加拿大国际法理事会2005年年会，[介绍的文件：“国际刑法中强奸的定义和分析 – 一种持续的拉锯战?”]。
- 2005年9月30日，加拿大蒙特利尔，国际虹十字委员会，“习惯性国际人道主义法：挑战、实践和辩论”，[介绍的文件：“卢旺达国际刑事法庭和前南斯拉夫国际问题刑事法庭诉讼中的习惯性国际法”]。
- 2005年6月24日，英国伦敦，加拿大研究协会法律研究小组，加拿大-联合王国对公共国际的看法：[介绍的文件：“国际刑事法庭‘含糊其辞’：向世界习惯法学习”]。
- 2005年6月20日，荷兰海牙，国际刑事法庭，检察官办公室客座讲学系列，[介绍的文件：“国际法强奸和领导人的责任”，网址：[www.icc-cpi.int/otp/otp\\_guest\\_lecturer&id=30.html](http://www.icc-cpi.int/otp/otp_guest_lecturer&id=30.html)]。
- 2004年11月19-20日，亚利桑那 Scottsdale，安大略省律师协会秋季大会，[介绍的文件：“国际法在改变世界中的实践：从加拿大的角度”]。
- 2004年11月22日，Whitehorse, The Yukon Territory, Yukon 学院，麦迪逊主持讲座，[介绍的文件：“卢旺达国际刑事法庭对发展战争罪的作用”]。
- 2001年12月19-22日，纽约，联合国人权高级委员会，关于塞拉利昂独立特别法庭和塞拉利昂事实和和解委员会专家会议。
- 2002年11月，坦桑尼亚阿鲁沙，非洲法律援助，从非洲角度看国际犯罪专家会议。
- 2001年7月30-31日，埃及开罗，非洲法律援助，从非洲的角度看国际犯罪的普遍管辖权专家会议，[介绍的文件：“盗贼国家：普遍管辖权极需为国际刑法起诉的有希望的候选者”]。
- 1997年2月7-8日，哈佛大学黑人学生协会，确认行动大会 [讲话题目：“平等、民主和个人利益政治”]。
- 1997年3月12日，西安大略省大学法律系，12 March 1997 [讲座题目：“职责的一个原则 – 国家和废除不符合宪法的歧视”]。



- 1997 年 6 月 29 日，加拿大黑人律师协会 [讲话题目：“法院应受理的为反对废除安大略省就业平等法对宪法的挑战”]。

**语言**

首要语言： 英语

母语： 伊博语

其他语言： 法语，高级水平

\*\*\*

## 8. González Cabal, María del Carmen (厄瓜多尔)

[原文：西班牙语]

### 普通照会

外交、贸易和一体化部向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并提及 2008 年 11 月 11 日的文件 ICC-ASP/7/S/73，荣幸地告知秘书处，厄瓜多尔政府决定提名 María del Carmen González Cabal 博士列入名单 B，竞选国际刑事法院的一个法官空缺职位，参加在 2009 年 1 月在纽约联合国总部召开的大会第七届会议第一次复会期间举行的选举。

外交、贸易和一体化部谨此向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处转交厄瓜多尔政府的说明，以及 María del Carmen González Cabal 博士的西班牙文、英文和法文简历。

...

\*\*\*

### 资格说明

*厄瓜多尔政府关于 María del Carmen González Cabal 根据 2004 年 9 月 10 日 ICC-ASP/3/Res.6 参选国际刑事法院的一个法官空缺职位（名单 B）的候选资格说明。*

厄瓜多尔的候选人 María del Carmen González Cabal 博士是一名律师和外交家，他品格高尚，在知识和学术界享有盛誉。González Cabal 博士拥有社会学和政治学学位。1981 年，她毕业并获得法理学博士学位，成为厄瓜多尔共和国法庭的律师，从那以后，她一直是基多律师协会的成员。González Cabal 博士在厄瓜多尔外交界已任职长达 30 年。

在大学年代，González Cabal 博士在厄瓜多尔天主教大学的免费法律咨询服务部义务工作，为厄瓜多尔钦博拉索省的瓜莫泰农业社区提供援助。她还是保护性别平等团体的成员。其后，她一直与学术界以及厄瓜多尔和她曾代表国家出任外交使团成员的一些城市（包括维也纳、巴西利亚、圣萨尔瓦多、布宜诺斯艾利斯、马那瓜和海牙）的社会问题相关组织保持密切的联系。

在 1981 至 1982 的两年时间里，González Cabal 博士在巴西联邦共和国外交部外交学院里约布兰科学院参加了外交职业入门课程。1988 年，她在意大利佛罗伦萨国际关系研究所参加了国际公法课程。1990 年，她参加了联合国日内瓦办事处提供的人权课程以及法国斯特拉斯堡提供的人权课程。1997 年，González Cabal 博士在巴西利亚大学获得国际关系硕士学位，其硕士论文涉及国际公法给予的保障及和平解决争端。2007 年，González Cabal 博士参加了莱顿大学和格老修斯中心组织的国际刑法夏季课程。

鉴于 González Cabal 博士在国际法律问题上具有的广泛经验，厄瓜多尔提名她竞选国际刑事法院法官职务，并将其列入名单 B。1979 年至 1980 年，她担任厄瓜多尔外交部法律援助办公室副主任。1985 年，她是厄瓜多尔派驻联合国维也纳社会事务办事处的代表，负责处理人权、残疾人、性别平等、家庭问题以及其他一些事务。1988 年，González Cabal 博士担任厄瓜多尔出席第一届禁止非法贩运麻醉药品和精神药物世

界大会的代表团成员，并于 1990 年代表厄瓜多尔出任消除对妇女一切形式的歧视委员会成员。

1990 年至 1992 年，González Cabal 博士出任厄瓜多尔外交部社会事务司司长，与不同的国家和国际组织就人权、人道主义事务、麻醉品、家庭权利以及性别问题进行了接触。

2001 年，González Cabal 博士担任第十届美洲国家元首和政府首脑配偶大会的总协调员。该届大会讨论了美洲的青少年问题，并旨在评估长达十年的咨询工作机制。为了找到影响美洲儿童、妇女和老人的社会和人道主义问题的解决办法，会议交流了经验。通过了一项有利于青少年的行动计划。

2002 年，González Cabal 博士出任厄瓜多尔全国儿童和家庭机构的助理，并实施了上述大会制定的行动计划。行动计划涉及教育、卫生、就业培训、社会行为以及公民参与等方面。该办公室的议程还包括家庭暴力和性别平等问题。

2001 年至 2002 年，这名厄瓜多尔候选人在厄瓜多尔主持并创办了一个由美洲国家组织推动的项目：“学校实验室：青年企业家”。在尼加拉瓜 – 美国商会的支持下，这一项目后来在尼加拉瓜推出。

2003 年至 2005 年，González Cabal 博士出任厄瓜多尔驻尼加拉瓜大使，重点关注人口贩运问题，亲自与尼加拉瓜监狱系统以及被羁押的厄瓜多尔人进行了密切的接触。她与尼加拉瓜国民大会以及尼加拉瓜共和国政府一起开展的努力推动了影响来自厄瓜多尔及其他国家非正常移民的法律问题的解决。

考虑到《罗马规约》中对和平与司法正义间的平衡的重视，值得一提的是，厄瓜多尔候选人在和平谈判进程方面具有广泛的经验。的确，1995 年，González Cabal 博士是厄瓜多尔出席在里约热内卢和巴西利亚举行的厄瓜多尔与秘鲁和平谈判代表团的成员，该谈判的结果是于 1995 年 2 月 17 日发表了伊塔马拉蒂和平宣言。这项宣言象征着两国之间缓和进程的开始。

同一年，González Cabal 博士参加了出席撤军程序和设立厄瓜多尔 - 秘鲁军事观察员特派团谈判的厄瓜多尔代表团。她还参加了为和平委员会和高级对话提供支持的工作小组，促成厄瓜多尔总统和秘鲁总统于 1998 年签署了最终的和平条约，并通过了两国共同发展的重要议程。

González Cabal 博士可流利使用西班牙语、英语、葡萄牙语和意大利语，并基本掌握德语，还在 2005 年和 2006 年代表她的国家出席了在海牙召开的罗马规约缔约国大会第四届和第五届会议。

González Cabal 博士曾代表厄瓜多尔出访奥地利、巴西和萨尔瓦多等国政府，并曾任驻阿根廷、尼加拉瓜和荷兰王国大使。她还曾任厄瓜多尔常驻禁止化学武器组织和商品共同基金的代表。

González Cabal 博士曾在 2004 年 5 月巴拿马的大选中担任国际观察员，并代表拉丁美洲和加勒比海地区国家集团出任商品共同基金理事会中的副理事长。

González Cabal 博士有多本出版物，并在多所大学和机构开办与国际公法问题相关的讲座。她已婚，有两个子女。

她作为候选人将如国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 8 款第 1 项所规定，有助于实现法院法官中的地域分布平衡。

厄瓜多尔于 1998 年签署《罗马规约》，并且不带任何保留，并于 2002 年 2 月 5 日批准了规约。厄瓜多尔于 2006 年批准了《国际刑事法院特权和豁免协定》。

厄瓜多尔申明它高度重视人权和人道主义事务问题，并希望通过国际刑事法院促进实现《罗马规约》规定的犯罪行为不再逍遥法外的目标。

\*\*\*

## 个人资料

姓名： María del Carmen González Cabal

出生日期： 1956 年 3 月 23 日

出生地点： 厄瓜多尔 Bahía de Caráquez

国籍： 厄瓜多尔

## 学历

- 国际关系硕士，巴西利亚大学，巴西，1997 年。
- 法理学博士及厄瓜多尔共和国法院选题，厄瓜多尔天主教大学，基多，1981 年。
- 政治学和社会科学学位，厄瓜多尔天主教大学，基多，1978 年。

## 其他专业课程

- 国际刑法，2007 年夏季课程，莱顿大学格老修斯中心，荷兰。
- 人权，斯特拉斯堡，斯特拉斯堡大学，法国，1992 年。
- 欧洲共同体一体化进程，奥地利萨尔茨堡，1990 年。
- 国际关系，国际关系研究所，意大利佛罗伦萨（1988 年）。
- 外交职业入门，外交部里约布兰科学院，巴西，巴西利亚（1981 年至 1982 年）。

## 职业经历

自 1978 年以来，厄瓜多尔外交部职业外交官；自 1981 年以来，基多全国律师协会成员。

## 厄瓜多尔的外交任命

- 驻荷兰王国大使，2005 年至 2007 年。

- 厄瓜多尔常驻禁止化学武器组织代表，海牙，2005年10月至2007年12月。
- 厄瓜多尔出席国际刑事法院罗马规约缔约国大会第四届和第五届会议代表团团长，海牙，分别为2005年11月28日至12月3日和2006年11月23日至12月1日。
- 厄瓜多尔任商品共同基金理事，阿姆斯特丹，2005年10月至2007年12月。
- 代表拉丁美洲和加勒比海地区国家集团出任商品共同基金理事会副理事长，2006年12月至2007年12月。
- 厄瓜多尔出席海牙国际私法大会的观察员，2005年10月至2007年12月，并于2007年12月递交了厄瓜多尔加入该政府间组织的文书。
- 驻尼加拉瓜大使，2003年至2005年。
- 巴拿马共和国总统选举国际观察员，2004年5月。
- 驻阿根廷共和国大使，2002年至2003年。
- 驻萨尔瓦多随员，2001年1月。
- 驻巴西随员，1998年10月至1999年1月。
- 厄瓜多尔使馆公使，巴西，1994年至1999年。
- “厄瓜多尔 – 秘鲁和平对话”厄瓜多尔代表团成员（巴西里约热内卢和巴西利亚）。最后签署了《伊塔马拉蒂和平宣言》，1995年2月17日。
- “里约集团第八次首脑会议”厄瓜多尔代表团成员，1994年9月，巴西里约热内卢。
- 代表厄瓜多尔出任“消除对妇女一切形式的歧视委员会”委员，奥地利维也纳，1990年。
- 厄瓜多尔驻联合国维也纳社会事务办事处代表，处理涉及人权、残疾、性别平等、难民和家庭事务等问题，维也纳，1985年至1990年。
- 厄瓜多尔驻联合国工发组织副代表，维也纳，1985年至1990年。
- 厄瓜多尔驻原子能机构副代表，维也纳，1985年至1990年。
- 厄瓜多尔驻欧佩克基金副代表，维也纳，1985年至1990年。
- 厄瓜多尔出席第一届禁止非法贩运麻醉药品和精神药物世界大会的代表团成员，奥地利维也纳，1988年。
- 厄瓜多尔驻维也纳使馆负责领事事务的一等秘书，1985年至1990年。

## 国内任命

- 外交部欧洲事务办公室主任，基多，2008年。
- 国家儿童和家庭研究所顾问，基多，2001年1月至2002年10月。
- 外交部首席私人秘书，基多，2001年5月。
- “第十届美洲国家元首和政府首脑夫人大会”及相关后续行动计划国家协调员，基多，2001年1月至2002年9月。
- 外交部总协调员，基多，1999年10月至2001年3月。
- 沿海事务临时副部长，瓜亚基尔，1993年至1994年。
- 国家渔业发展理事会成员，瓜亚基尔，1992年至1994年。
- 外交部负责人权、残疾、性别平等、儿童权利和家庭权利等领域的社会事务司长。基多，1990年至1992年。
- 技术合作司司长，基多，1983年。
- 厄瓜多尔副总统国家发展理事会发展项目选拔委员会委员，基多，1983年。
- 厄瓜多尔教育信贷和奖学金机构选拔委员会委员，基多，1983年。
- 外交部法律和司法顾问司副司长，基多，1979年至1980年。
- 外交部宣传和媒体司副司长，基多，1978年。

## 语言

- 西班牙语、英语、葡萄牙语、意大利语，德语（被动语言）。

## 其他有关活动

- 美洲国家组织美洲青年创业基金，企业家学校实验室，项目创办人，厄瓜多尔，2001年至2002年；尼加拉瓜，2004年至2005年。
- Antonio J. Quevedo “外交学院”客座讲师，基多，厄瓜多尔。
- 巴西利亚大学客座讲师，巴西，1994年。
- 瓜亚基尔天主教大学客座讲师，厄瓜多尔，1993年。
- 萨勒诺大学客座讲师，意大利，1988年。
- 厄瓜多尔天主教大学法律系副教授，“拉丁美洲问题”领域，基多，1983年至1984年。
- 厄瓜多尔天主教大学农村社区司法项目志愿者，瓜莫泰，1977年。

- 厄瓜多尔天主教大学免费司法咨询中心志愿者，基多，1976年。

#### 获奖情况

- 何塞·德·马科雷塔大十字勋章，尼加拉瓜马纳瓜，2005年。
- 里约·布兰科大十字军官勋章，巴西，2002年3月。
- 大十字荣誉勋章，奥地利联邦共和国，1991年。

#### 论文和出版物

- “*Highly migratory species in the law of the sea*”, Thesis for the doctoral degree, Catholic University of Ecuador, Quito, January 1981.
- “Crisis Overcome”, article published over the political crisis of Ecuador of February 1997. Published in the *International Letter* number 49 of March 1997, Sao Paulo, Brazil.
- “*Some Reflections over the Guarantees of the Rio de Janeiro Protocol of 1942*”, Master Thesis, December 1997, University of Brasilia, Brasilia, D.F., Brazil.
- “Reflections over the Guarantee of the Protocol of Peace, Friendship, and Boundaries between Peru and Ecuador of the 29th January 1942”, article published in the *International Letter* number 20 of June 1998, University of Sao Paulo, Brazil.”

\*\*\*

## 9. Kam, Gberdao Gustave (布基纳法索)

[原文：法文]

### 普通照会

布基纳法索驻荷兰王国大使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地向秘书处提出候选人 Gberdao Gustave Kam 先生，参加定于 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一届复会期间进行的选举，竞选法院六个法官职位中的一个。

Kam 先生符合《规约》第 36 条第 3 款 (a)、(b) 和 (c) 项以及第 36 条第 4 款 (a) 项的规定，他是布基纳法索的一名高级法官并且担任布基纳法索的最高司法职务。他在道德方面极为受人尊敬而且以清正廉洁为人所熟知。法文是他的第一工作语文，他能够娴熟地运用。他也能以英文工作，过去五年在阿鲁沙的经历增强了他在这一方面的能力。他在布基纳法索工作期间，曾成功地担任过律师、检察官和法官。因此刑法是他的专业特长，而且他熟知刑事诉讼程序。因此我们提出将他作为名单 A 中的候选人。

Kam 先生熟知罗马-日耳曼法系并且了解一些非成文法。此外，他目前的工作环境使他能够将其法律文化扩展到布基纳法索法律制度以外，因为参与卢旺达问题国际刑事法庭诉讼的法律界人士具有多文化的特征。因此 Kam 先生作为候选人符合《规约》第 36 条第 8 款 (a) 项(i) - (iii)目所规定的条件。

另外，Kam 先生的专业是刑法，同时他又非常熟悉国际法。首先是因为他在人权领域具有才干，其次是因为他在卢旺达国际刑事法庭长期工作。这种专业知识也延伸到了诉讼程序问题，在分配给他所在的分庭的案件中，他需要解决这些问题。

Gberdao Gustave Kam 先生拥有布基纳法索国籍，正是在这一基础之上，布基纳法索通过布基纳法索司法部和掌印官员 2008 年 9 月 22 日 08-00175/MJ/SG/DACPS/zo/lj 号函提名他为候选人，他是一名特别重要的候选人，因为他长期在卢旺达问题国际刑事法庭中工作，而且积极参与了布基纳法索代表团谈判法院基本文件的工作。

\*\*\*

### 资格说明

#### 个人资料

姓名： Gberdao Gustave Kam  
出生日期： 1958 年 5 月 19 日  
出生地点： 布基纳法索多洛 - (布古里巴)  
国籍： 布基纳法索

#### 职业

法官，特等，4 级



## 现任职务

卢旺达问题国际刑事法庭法官

## 专业经历

- 2008年9月24日 案件编号 ICTR-2001-63 (检察官诉 Nchamihigo), 分庭查明被告有罪的判决。
- 2008年3月 被法庭庭长指定为法庭规则委员会的成员。
- 2008年4月31日 根据《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第12条之三的第2款, 由联合国秘书长分配到 ICTR-2005-88 号案件(检察官诉 Callixte Kalimanjira), 从2008年4月30日起生效, 该案件定于2008年5月5日开始, 于2009年上半年的某个时间结束。
- 2006年10月13日 尽管有《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第12条之三的第2款, 但是安理会根据秘书长的请求决定将2003年6月25日当选的国际刑事法庭审案法官的任期延长至2008年12月31日。
- 2007年12月4日 检察官诉 GAA, 案件编号 ICTR 07-90-77, 分庭认定被告有罪的判决。
- 2007年11月8日 由联合国秘书长根据《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第12条之三的第2款分配到 ICTR07-90-77 号案件(检察官诉 GAA), 从2008年11月6日起生效, 该案件定于2007年12月3日开始, 于三个月内结束。
- 2006年12月13日 检察官诉 Athanase Seromba, 分庭认定被告有罪的判决。
- 2006年9月18日 由联合国秘书长根据2006年9月25日生效的《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第12条之三的第2款分配到 ICTR-2001-63 号案件(检察官诉 Nchamihigo), 从2006年9月25日起生效, 该案件定于2006年9月25日开始, 于2007年上半年的某个时间结束。
- 2006年9月20日 检察官诉 André Rwamakuba, 案件编号 ICTR-98-44C-T, 宣告无罪的判决。
- 2005年9月1日 由联合国秘书长根据《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第12条之三的第2款分配到检察官诉 Karemera 等人的案件, 从2005年9月5日起生效, 该案件定于2004年9月12日开始, 于2007年的某个时间结束。
- 2005年5月26日 由联合国秘书长根据《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第12条之三的第2款分配到检察官诉 André Rwamakuba 的案件, 从2005年6月1日起生效, 该案件定于2006年6月5日开始, 于2007年的某个时间结束。

- 2004 年 8 月 27 日 由联合国秘书长根据《卢旺达问题国际刑事法庭规约》第 12 条之三的第 2 款分配到检察官诉 Athanase Seromba 的案件，于 2004 年 9 月 13 日生效，该案件定于 2004 年 9 月 20 日开始，并在约十个月内结束。
- 2004 年 7 月 司法部长的技术顾问（同时承担 PADEG 项目协调员的职责）。
- 职责：协助部长审理所有属于他职责范围内的事项；研究案件资料；担任部长的代表。
- 2003 年 6 月 25 日 由联合国大会选为卢旺达问题国际刑事法庭的审案法官，以使该法庭能够加速工作。直到后来，即 2004 年 9 月 13 日才分配到第一个案件。
- 我是在联合国安理会通过其 1431 号决议（2002 年）决定为前南斯拉夫问题国际刑事法庭设立若干审案法官之后当选的。当选的法官任期为四年。
- 2003 年 [欧盟]巩固民主进程、法治和良政支持计划的国家协调员，同时承担研究和规划主任的职责。
- 职责：
- 拟定和执行年度方案概算，向方案指导委员会提交技术和财务报告，开列和管理 EDF 的管理账户；
  - （依照《洛美公约四》第 313 条的规定）签署工程及供应品和设备合同的国家审批员；
  - 审批协定草案签署的官员；
  - 支付当地酬金的管理员。
- 2001 年 研究和规划主任。
- 职责：
- 集中关于本部活动和进行中或将进行的项目的整体数据；
  - 监测和检查不论是否列入发展计划和方案的项目；
  - 为促进本部的工作开展研究，特别是研究和拟订省级项目；
  - 安排并监督本部职权范围内的公开招标；草拟技术规格和中标函；
  - 监测与国际机构的关系；
  - 监测合作联合委员会的工作；
  - 拟订、执行和监测本部的信息技术计划；
  - 拟订和监测本部的活动计划；
  - 拟订和监督执行本部的年度和三年一次的公共投资计划。
- 1999 – 2001 年 司法部民事刑事和司法事务司长。
- 职责：
- 监测民事、商事、刑事、劳动和行政法庭的工作；
  - 监督省和区法庭的运作；

- 确保切实执行有关私法的国际公约，送交法律文件，在户籍登记册空白处填写信息，处理入籍申请；

1998 – 2002 年

参与成立国际刑事法院的筹备工作：

在罗马和联合国总部参加：

- 起草法院的《规约》（1998 年）；
- 起草《程序和证据规则》和《犯罪要件》；
- 起草《财务条例和细则》、《特权和豁免协定》、《法院与联合国的关系》。

2001 年

国有企业私有化委员会成员。

职责：

- 承担着多项任务的全国私有化委员会的目的是要对某些国有企业进行私有化。我是其中的一员，代表着司法部。

旨在审查刑事诉讼法和刑事法庭诉讼法的全国法典编纂委员会的成员。

职责：

- 审查司法部关于不属其直接负责的事项的法律文件、意见。

1998 – 2000 年

瓦加杜古军事法庭的政府专员。

职责：

- 在军事法庭行使检察官的职能；
- 采取或使别人采取一切必要行动，在军事法庭起诉刑事犯罪。

1996 – 1999 年

瓦加杜古上诉法院的检察官。

职责：

- 在上诉法院履行检察官的职责；
- 负责在全国执行刑法；
- 采取或使其他人采取一切必要行动，起诉刑事犯罪；
- 审议检察官在初审法庭的诉讼。

1995 – 1996 年：

库杜古大案法庭庭长。

职责：

- 对提交给该法庭并在其管辖权内的民事、商事和刑事案件做出初审司法裁决；
- 诉讼过程中的管辖权：在紧急案件中，庭长可以发出任何不会引起重大争议的命令；
- 根据情况需要发布临时强制令或恢复命令；
- 根据请求发布命令：根据情况需要发布不会引起相互争论的紧急命令。

1992 – 1995 年

博博迪乌拉索大案法庭庭长。

职责:

- 对提交给该法庭并在其管辖权内的民事、商事和刑事案件做出初审司法裁决;
- 诉讼过程中的管辖权: 在紧急案件中, 庭长可以发出任何不会引起重大争议的命令;
- 根据情况需要发布临时强制令或恢复命令;
- 根据请求发布命令: 根据情况需要发布不会引起相互争论的紧急命令。

1988 – 1992 年

人民法律援助办公室, 瓦加杜古 (律师)。

职责:

- 主要是向国营混合经济企业提供法律代理和援助;
- 在法庭上进行口头论证并向法庭提交书面论证、各种材料和诉状。

1991 – 1992 年

Oumarou Clément Ouédraogo 谋杀案和 Moctar Tall 未遂谋杀案独立调查委员会的成员。

职责:

- 在全国各地进行调查, 以查出并逮捕对前政府成员 Oumarou Clément Ouédraogo 实施犯罪的犯罪人、共同犯罪人和帮凶。

1987 – 1988 年

腾科多戈初审法庭庭长。

职责:

- 对提交给该法庭并在其管辖权内的民事、商事和刑事案件做出初审司法裁决;
- 诉讼过程中的管辖权: 在紧急案件中, 庭长可以发出任何不会引起重大争议的命令;
- 根据情况需要发布临时强制令或恢复命令;
- 根据请求发布命令: 根据情况需要发布不会引起相互争论的紧急命令。

1985 – 1987 年

博博迪乌拉索初审法庭的调查法官。

职责:

- 为了确定真实情况根据法律进行一切必要的询问和调查;
- 进行或使其他人进行所有的询问和调查 (品行调查、医疗检查等)。

## 教育

1984 – 1985 年

国家法官学院国际部, 巴黎: 法官文凭。

1978 – 1983 年

瓦加杜古大学法律学院, 法学硕士 – 选修: 私法。

1971 – 1978 年

博博迪乌拉索 Lycée Ouezzin Coulibaly, 学士学位, B 组。

1965 – 1971 年            多洛公立小学证书。

#### 其他培训

信息技术。

大学多媒体通讯证书。

- 互联网和电子邮件
- 网页制作
- 软件：文本处理
- Excel
- Publisher
- Photoshop
- Toolbook
- Fireworks
- Dreamweaver

与我的法官专业有关的各种实习、研讨会和讲习班。

#### 其他兴趣

1986 年                    布基纳法索反对种族主义和种族隔离及促进民族之间友谊运动的成员，这是一个设在布基纳法索的自愿参加的国际人道主义协会。

1989 年                    捍卫民主和自由协会的创始成员和秘书长，这是一个自愿参加的协会。

1992 年 1 月              布基纳法索消费者协会创始成员，这是一个保护消费者的协会。非法、过期和劣质产品的消费已成为一个公共健康问题。

#### 语言

法文            说、读和写：    很好

英文            说：                较好  
                  读和写：          良好

#### 荣誉/奖章

国家骑士奖章

\*\*\*

## 附件

### 在卢旺达问题国际刑事法庭分配审理的案件

1. 2004年8月27日: *Prosecutor v. Athanase Seromba*
2. 2005年5月26日: *Prosecutor v. André Rwamakuba*
3. 2005年9月1日: *Prosecutor v. Karamera et al.*
4. 2006年9月18日: *Prosecutor v. Nchamihigo* (no. ICTR-2001-63)
5. 2007年11月8日: *Prosecutor v. GAA* (no. ICTR 07-90-77)
6. 2008年4月30日: *Prosecutor v. C. Kalimanjira* (no. ICTR-2005-88)

### 部分裁决

1. 050105 – E (OR) (filed on 6 January 2004): Decision granting extension of time to the Defence Counsel for Rwamakuba to respond to the Prosecution Motion for severance of Rwamakuba and amendment of the indictment
2. 050117 – E (OR): Decision on time-limit to file a response
3. 050125 – E (OR): Decision Granting Time-Limit to File a Reply to Defence Responses
4. 050214 – E (OR): Decision on Severance of André Rwamakuba and For Leave to File Amended Indictment
5. 050215 – E (OR): *Corrigendum* to Decision on Severance of André Rwamakuba and for Leave to File Amended Indictment
6. 050218 – E (OR): Decision on Prosecution Motion for Leave to File Amended Indictment and Filing of Further Supporting Material
7. 050223 – F (OR): Décision relative à la requête de Joseph Nzirorera aux fins d'obtenir la coopération du gouvernement d'un certain Etat – Annex under seal
8. 050223 – F (OR): Décision relative à la requête de Joseph Nzirorera aux fins d'obtenir la coopération du Gouvernement français
9. 050223 – E (OR) : Decision on Motion to Vacate Sanctions
10. 050223 – E (OR): Decision on Disclosure of Witness Reconfirmation Statements
11. 050303 – E (OR): Order (transfer of Serushago)
12. 050322 – F (OR): Décision relative à la requête de Joseph Nzirorera aux fins de rejeter l'acte d'accusation pour poursuites discriminatoires
13. 050324 – E (OR): Oral Decision on Time-Limits to File Reply under Rule 73(E) of the Rules
14. 050324 – E (OR): Scheduling Order
15. 050331 – E (OR): Decision on Joseph Nzirorera's Application for Certification to Appeal the Decision Denying His Request for Cooperation to Government of France
16. 050331 – E (OR): Decision on Prosecution's Motion to Renew and Extend the Transfer of Detained Prosecution Witness Omar Serushago
17. 050412-TC3-E (OR): Decision on Nzirorera's Motion to dismiss Amended Indictment for violation of Article 12 *quater* of the Statute
18. 050415-TC3-F (OR) -P- Décision relative à la requête du Procureur en prolongation de délai pour le dépôt de traductions de déclarations de témoins
19. 050419-TC3-E (OR) -P- Decision on the Prosecution Motion for Sanctions Against Counsel for Nzirorera for Violation of Witness Protection Order and for an Injunction Against Further Violations
20. 050419-TC3-E (OR) -NZ- Decision on Joseph Nzirorera's Motion For a Request For Governmental Cooperation – Annex under seal

21. 050425-TC3-E (OR) -P- *Corrigendum* to Decision on the Prosecution Motion For Sanctions Against Counsel For Nzirorera For Violation of Witness Protection Order and For an Injunction Against Further Violations
22. 050503-TC3-E (OR) -NZ- Decision on Motion To Unseal *Ex Parte* Submissions and To Strike Paragraphs 32.4 and 49 from the Amended Indictment
23. 050505-TC3-E (OR) - *Proprio Motu*: Order For Filing Documents
24. 050511-TC3-E (OR) - *Proprio Motu*: Order For Filing Documents
25. 050513-TC3-E (OR): Decision On Joseph Nzirorera's Motion To Hold Trial Sessions In Rwanda
26. 050516-TC3-E (OR) - *Proprio Motu*: Order Granting Time To Reply To Additional Prosecution's Submission
27. 050516-TC3-E (OR): Decision on Joseph Nzirorera's Motion For Deadline For Filing of Reports of Experts
28. 050518-TC3-F (OR): Décision relative à la requête d'Edouard Karemera en prolongation de délai
29. 050524-TC3-E (OR): Decision on Joseph Nzirorera's Motion for Order Finding Prior Decisions to Be of "No Effect"
30. 050526-TC3-E (OR): Decision on Joseph Nzirorera's Application for Certification to Appeal the Decision Denying His Motion to Vacate Sanctions
31. 050620-TC3-E (OR): Decision Granting Extension of Time to File Pre-Trial Brief
32. 050701-TC3-E (OR): Decision Granting Extension of Time to Defence File Pre-Trial Brief
33. 050704-TC3-E (OR) - *Proprio Motu*: Order for Filing Documents
34. 050705-TC3-E (OR): Decision on Joseph Nzirorera's Motion to Compel Inspection and Disclosure
35. 050712-TC3-F (OR): Décision sur les requêtes d'Edouard Karemera et de Mathieu Ngirumpatse aux fins de prorogation des délais pour le dépôt de leurs mémoires préalables au procès
36. 050712-TC3-E (OR): Decision Granting Extension of Time to Respond to the Prosecution Motion For Judicial Notice
37. 050712-TC3-E (OR): Decision on Prosecution's Motion for Return of Exhibits from Annulled Trial Sessions
38. 050713-TC3-OR (E): Decision on Joseph Nzirorera's Motion for Order Allowing Meeting With Defence Witness
39. 050725-TC3-D-ExtensionTime-ENG: Order Granting Extension of Time for the Prosecution
40. 050726-TC3-D-R90bisB-ENG: Decision on Transfer of Detained Witnesses
41. 050728-TC3-D-ExtensionTime-FR: Décision relative à requête en extension de délai de réponse à la requête du Procureur aux fins de prescription de mesures de protection spéciales pour les témoins G et T
42. 050801-TC3-O-R33B-DefenceInvestigators-ENG: Order for the Registrar to Make Submissions on Joseph Nzirorera's Motion for Allowing Defence Investigators in Closed Sessions
43. 050805-TC3-D-RenewUNChapter7-ENG: Decision on Renewed Motion to Dismiss for Lack of Jurisdiction: United Nations Charter, Chapter VII Powers
44. 050805-TC3-D-Indictment-DefectsForm-ENG: Decision on Defects in the Form of the Indictment
45. 050805-TC3-D-DismissCount7-ENG: Decision on Count Seven of the Amended Indictment - Violence to Life, Health and Physical or Mental Well-Being of Persons
46. 050805-TC3-D-JCE-ENG: Decision on Defence Motion Challenging the Jurisdiction of the Tribunal – Joint Criminal Enterprise
47. 050808-TC3-D-DisclosureAffidavit-ENG: Decision on Defence Motion for Disclosure of the Affidavit of Richard Renaud Related to Witnesses G & T

48. 050808-TC3-D-ExtensionTime-ConsolidatedReply-ENG: Decision Granting the Prosecution Time to File a Consolidated Reply to Defence Responses to the Judicial Notice Motion
49. 050808-TC3-O-SchedulingOrder-PFC-ENG: Scheduling Order - Request for Clarification Between the 2001 Indictment and the Amended Indictment
50. 050808-TC3-O-SchedulingOrder-Rape-JCE-ENG: Scheduling Order - Oral Arguments on Rape, Complicity in Genocide and the Pleading of Joint Criminal Enterprise in the Amended Indictment
51. 050810-TC3-D-JCE-Corrigendum-ENG: Corrigendum to the Decision on Defence Motion Challenging the Jurisdiction of the Tribunal - Joint Criminal Enterprise
52. 050818-TC3-D-Investigators-ClosedSessions-ENG: Decision on the Defence Motion to Permit Investigators to Attend Closed Sessions
53. 050823-TC3-D-PaymentsWitnesses-ENG: Decision on Defence Motion for Full Disclosure of Payments to Witnesses and to Exclude Testimony from Paid Witnesses
54. 050829-TC3-D-ModificationProtectiveMeasures-ENG: Decision on the Defence Motions for Reconsideration of Protective Measures for Prosecution Witnesses
55. 050901-TC3-NZ-OTPIinvestigators-ENG: Decision on Joseph Nzirorera's Motion to Exclude Testimony of OTP Investigators and Employees
56. 050906-TC3-NZ-E (OR) - *Proprio Motu*: Scheduling Order for Filing Response to Defence Motion
57. 050908-TC3-NZ-E (OR) - *Proprio Motu*: Scheduling Order for Submitting Reply to Defence Motions
58. 050909-TC3-NZ-E (OR): Oral Decision on Prosecutor's Submission in Compliance with the Chamber's Decision of 10 August 2005 (see transcripts E: p.; I. - F p.; I.)
59. 050909-TC3-KA-E (OR): Oral Decision on Karemera Motion for Extension of Time filed on 29 July 2005 (see transcripts E: p.; I. - F: p.; I.)
60. 050909-TC3-KA-E (OR): Oral Decision on Karemera Motion for Extension of Time filed on 7 September 2005 (see transcripts E: p.; I. - F: p.; I.)
61. 050909-TC3-P-E (OR): Decision on Prosecutor's Notice of Delay in Filing Expert Reports and Request for Additional Time to Comply with the Chamber Decision of 16 May 2005
62. 050909-TC3-NZ-E (OR): Decision on Joseph Nzirorera's Motion to Exclude Evidence Seized in Benin
63. 050912-TC3-NZ-E (OR): CONFIDENTIAL: Decision on Joseph Nzirorera's Motion For Disclosure of a Confidential Annex
64. 050913-TC3-NZ-E (OR): Decision on Defence Motion to Exclude In-Court Identifications
65. 050914-TC3-NZ-E (OR): Decision on Motions to Compel Inspection and Disclosure and to Direct Witnesses to Bring Judicial and Immigration Records
66. 050914-TC3-NZ-E (OR): Decision on Continuance of Trial
67. 050914-TC3-NZ-E (OR): Decision on Defence Motions Challenging the Indictment as regards the Joint Criminal Enterprise Liability
68. 050914-TC3-NZ-E(OR): CONFIDENTIAL: Decision on the Prosecutor's Motion for Special Protective Measures for Witnesses G and T
69. 050914-TC3-NZ-E (OR): Oral Decision - Decision on Defence Motions objecting the Proposed Amended Indictment of 24 August 2005 (see transcripts E: p.; I. - F: p.; I.)
70. 050914-TC3-NZ-E (OR): Oral Decision - Decision on Ngirumpatse Motion to exclude the 143 Prosecution witness statements filed on 4 July 2005 (see transcripts E: p.; I. - F: p.; I.)
71. 050914-TC3-NZ-E (OR): Oral Decision - Scheduling Order (Defence Motion to reduce Prosecution Witness List (see transcripts E: p.; I. - F: p.; I.)
72. 050915-TC3-NZ-E (OR): Corrigendum to Decision on Defence Motions Challenging the Indictment as regards the Joint Criminal Enterprise Liability



73. 050920-TC3-NZ-E (OR): Decision on Motion to Set Deadlines For Filing Expert Reports of Norwojee and Reyntjens
74. 050920-TC3-NZ-E (OR): Decision on Defence Written Request to Interview Prosecution Witnesses
75. 050920-TC3-NZ-E (OR): Oral Decision - *Proprio Motu*: Scheduling Order (Prosecution Witness List)
76. 050920-TC3-NZ-E (OR): Oral Decision - Decision on Joseph Nzirorera's Motion to Exclude the Testimony of Witness GFJ
77. 050920-TC3-NZ-E(OR): Oral Decision - Decision Joseph Nzirorera's Motion seeking certification to appeal Decision on Joseph Nzirorera's Motion to Exclude the Testimony of Witness GFJ
78. 050922-TC3-NZ-E (OR): Oral Decision on Admissibility of Witness GFJ's Testimony on a specific meeting
79. 050926-TC1-NZ-E (OR): Decision on Defence Written Request to Interview Prosecution Witnesses
80. 050927-TC3-NZ-E (OR): Oral Decision on Request for Adjournment
81. 051003-NZ-E (OR): Oral Decision on Exclusion of Testimony of Alison Des Forges and Granting Extension of Time for Disclosure of the Expert Report
82. 051003-NZ-E (OR): Oral Decision - Authorizing Representative of Prosecution and of Defence for Each Accused to be present at the location where Witness G will testify
83. 051003-NZ-E (OR): Oral Scheduling Order for Testimony of Witness G
84. 051005-NZ-E (OR): Décision relative à la requête de la défense en extension de délai
85. 051007-NZ-E (OR): CONFIDENTIAL: Decision on the Defence Motion to Unseal and for Application for Certification to Appeal Decision on the Prosecutor's Motion for Special Protective Measures for Witnesses G and T
86. 051010-KA-F (OR): Décision sur les requêtes d'Edouard Karemera en certification d'appel
87. 051011-NZ-E (OR) : Decision on Joseph Nzirorera's Motion for Reconsideration or Certification to Appeal Decision on Motion for Order Allowing Meeting With Defence Witness
88. 051012-NZ-E (OR): Proprio Motu Order for Filing Documents
89. 051012-TC2-NZ-E (OR): Decision on Defence Request to Interview Prosecution Witness HAF
90. 051014-TC3-NZ-P-E (OR): Decision on Defence Motion for Disclosure of Prosecution *Ex Parte* Motion under Rule 66(C) and Request for Cooperation of a Certain State
91. 051024-TC3-O-RegistrySubmission-E (OR): Order for Submission
92. 051028-TC3-KA-E (OR): Décision sur la requête d'Edouard Karemera aux fins de lui garantir un procès équitable
93. 051031-TC3-NZ-E (OR): Decision on Defence Motion For Modification of Protective Order: Timing of Disclosure
94. 051108-TC3-P-E (OR): Decision Granting Extension of Time to File Prosecution Expert Report
95. 051109-TC3-P-JudicialNotice-E (OR): Decision on Prosecution Motion for Judicial Notice
96. 051111-TC3-*Proprio Motu*-F (OR): Ordonnance portant extension de délai pour le dépôt de soumissions
97. 051115-TC3-P-E (OR): Decision on Admission of Transcript of Prior Testimony of Antonius Maria Lucassen
98. 051202-TC3-P-E (OR): Certification of Appeal Concerning Judicial Notice
99. 051212-TC3-P-E (OR): Decision on Prosecution Request for Additional Time to file Expert Report and Joseph Nzirorera's Motion to Exclude Testimony of Charles Ntampaka

100. 051213-TC3-*Proprio Motu*-E (OR): Scheduling Order
101. 051213-TC3-P-E (OR): Decision on Variance of The Prosecution Witness List
102. 051215-TC3-P-E (OR): Order on Filing of Expert Report of Andre Guichaoua
103. 051215-TC3-P-E (OR): Decision On Prosecution's Motion To Renew And Extend Transfer Order Of Detained Prosecution Witness Omar Serushago
104. 060119-TC3-E (OR): Order For the Transfer of Detained Witnesses from Rwanda
105. 060120-TC3-E (OR): Décision sur la requête d'Edouard Karemera en certification d'appel
106. 060120-TC3-E (OR): Second Order for the Transfer of Detained Witnesses from Rwanda
107. 060131-TC3-E (OR): Order On Filing of Expert Report of Charles Ntampaka
108. 060201-TC3-E (OR): Order For The Registrar's Submission On The Defence Motion For Order Concerning Unlawful Disclosure of Confidential Ex Parte Defence Filing And For Stay Of Proceedings
109. 060201-TC3-E (OR): Decision on Prosecutor's Notice of Delay In Filing Expert Report Of Professor André Guichaoua; Defence Motion To Exclude The Witness' Testimony; And Trial Chamber's Order To Show Cause
110. 060202-TC3-E (OR): Decision Granting Extension Of Time To Reply To The Prosecution's Response To Nzirorera's *Ex Parte* Motion For Order For Interview Of Defence Witness NZ1
111. 060208-TC3-E (OR): Decision On Defence Motion For Issuance Of Subpoena To Witness T
112. 060209-TC3-E (OR): Scheduling Order – Oral Arguments on Stay of Proceedings
113. 060210-TC3-E (OR): Decision on Prosecution Motion Seeking Extension of Time To File Applications Under Rule 92bis
114. 060213-TC3-E (OR): Decision on Delay in Filing of Expert Report of Charles Ntampaka
115. 060213-TC3-E (OR): Decision on Motions For Order For Production of Documents By The Government of Rwanda and For Consequential Orders
116. 060213-TC3-E (OR): Ordonnance Visant Au Dépôt De Soumissions D'un Etat
117. 060215-TC3-E (OR) : Decision on Defence Motion to Report Government of a Certain State to United Nations Security Council and on Prosecution Motions under Rule 66(C) of the Rules
118. 060216-TC3-E (OR): Oral Decision on Stay of Proceedings
119. 060222-TC3-E (OR): Oral Decision on Request for Certification of Compliance with Rule 68
120. 060222-TC3-E (OR): Oral Decision To Exclude Or Postpone The Testimony Of Witness UB
121. 060224-TC3-F (OR): Décision Relative À La Requête Aux Fins D'inspecter Certains Documents
122. 060228-TC3-E (OR): Oral Decision On Certification Of The Oral Decision Of 16 February 2006 For Stay Of Proceedings
123. 060309-TC3-E (OR): Decision on Defence Motion for Reconsideration of Special Protective Measures for Witness "T"
124. 060309-TC3-E (OR): Oral Decision On The Motion For Inspection Of Non-Rule 68 Material
125. 060310-TC3-E (OR): Décision sur la requête d'Edouard Karemera aux fins de certification d'appel
126. 060314-TC3-E (OR): Decision on Requests For Certification To Appeal Decision On Defence Motion To Report Government of A Certain State To United Nations Security Council And Prosecution Motions Under Rule 66(C)
127. 060315-TC3-E (OR): Décision relative aux requêtes de Mathieu Ngirumpatse aux fins d'exclusion des notices du Procureur ou d'ajournement de l'audition des témoins ALG et AWB

128. 060317-TC3-E (OR): Decision On Defence Requests For Certification To Appeal Decision On Motions For Order For Production Of Documents By The Government Of Rwanda And For Consequential Orders
129. 060317-TC3-E (OR): Decision On Requests For Disclosure Of Witness T's Immigration Records
130. 060330-TC3-E (OR): Scheduling Order
131. 060330-TC3-E (OR): Decision On Motions To Exclude Testimony Of Prosecution Witness ADE
132. 060331-TC3-E (OR): Order For The Prosecutor For Filing Information And Material Ex Parte And Under Seal Regarding Witness ADE
133. 060405-TC3-E (OR): Decision Granting Extension of Time For Filing Information And Material *Ex Parte* And Under Seal Regarding Witness ADE
134. 060418-TC3-E (OR): Decision On Reconsideration Of The Scheduling Order For The Next Trial Session
135. 060419-TC3-E (OR): Order For The Transfer Of Prosecution Witnesses From Rwanda
136. 060420-TC3-E (OR): Decision On Defence Motions To Exclude Testimony Of Professor Andre Guichaoua
137. 060426-TC3-E (OR): Decision On Defence Motion For Disclosure Or Inspection Of Hand-Written Notes From OTP Investigator
138. 060427-TC3-E (OR): Decision on Defence Motions for Disclosure of Information Obtained From Juvénal Uwilingiyimana
139. 060503-TC3-E (OR): Decision On Prosecutor's Confidential Motion For Special Protective Measures For Witness ADE
140. 060516-TC3 (OR): Oral Decision on Defence Motion For Certification To Appeal Chamber's Decision On Witness ZF's Protective Measures
141. 060518-TC3-E (OR): Decision On Defence Motions Challenging The Pleading Of A Joint Criminal Enterprise In A Count Of Complicity In Genocide In The Amended Indictment
142. 060519-TC1-E (OR): Decision on Nzirorera request for Access to Protected Material
143. 060523-TC3-E (OR): Oral Decision on Nzirorera Motion for disclosure of payments and benefits for G and T
144. 060523-TC3-E (OR): Separate Opinion of Judge Short on Complicity In Genocide and Joint Criminal Enterprise Theory
145. 060524-TC3-E (OR): Oral Decision on late disclosure of Witness T's Statement and Imposing a Warning pursuant to Rule 46(A) to the Prosecution
146. 060530-TC3-E (OR): Decision On Defence Motion For An Order Requiring Notice Of *Ex Parte* Filings And To Unseal A Prosecution Confidential Motion
147. 060530-TC3-E (OR): Oral Decision on disclosure of material from Joseph Serugendo
148. 060530-TC3-E (OR): Oral Decision on Motion for Reconsideration of the Chamber's Decision of 15 February 2006 (R66C) and ordering the Prosecution to disclose Witness T's statements in redacted form (not excerpts)
149. 060531-TC3-E (OR): Oral Decision on Nzirorera's Motion to assist WVSS meeting with Witness XBM to determine whether he agrees to meet with Defence Counsel
150. 060531-TC3-E (OR): Interim Order On Defence Motion For Subpoena To Meet With Defence Witness NZ1
151. 060606-TC3-E (OR): Oral Decision on Five Defence Motions
152. 060607-TC3-E (OR): Decision on Defence Motions For Certification To Appeal Decision Granting Special Protective Measures For Witness ADE
153. 060607-TC3-E (OR): Ordonnance complémentaire visant au dépôt de soumissions d'un Etat
154. 060608-TC3-E (OR): Decision On Oral Motion For A Bill Of Particulars

155. 060620-TC3-E (OR): Order For The Registrar's Submission On Joseph Serugendo's Health Condition And Ability To Testify
156. 060621-TC3-E (OR): Decision On Prosecution's Motion To Permit Limited Disclosure Of Information Regarding Payments And Benefits Provided To Witness Ade And His Family
157. 060704-TC3-E (OR): Decision on the Prosecutor's application pursuant to Rules 39, 68 and 75 of the Rules of Procedure and Evidence for an order for conditional disclosure of witness statements and other documents pursuant to Rule 68(A)
158. 060712-TC3-E (OR): Decision On Joseph Nzirorera's Notice Of Violation Of Rule 68 And Motion For Remedial Measures
159. 060712-TC3-E (OR): Decision On Nzirorera's *Ex Parte* Motion For Order For Interview Of Defence Witnesses NZ1, NZ2 And NZ3
160. 060717-TC3-E (OR): Scheduling Order
161. 060913-TC3-E (OR): Order For The Transfer Of Prosecution Witnesses from Rwanda
162. 060913-TC3-E (OR): Décision accordant une prorogation de délai de réponse à deux requêtes du Procureur et ordonnant la communication de documents certifiés conformes
163. 060927-TC3-F (OR) : Décision accordant une prorogation de délai de réponse à deux requêtes du Procureur
164. 060928-TC3-E (OR): Decision Amending The Chamber's Prior Order For The Transfer of A Prosecution Witness From Rwanda
165. 061002-TC3-OR (E): Decision on Defence Motion to Reconsider Special Protective Measures Granted to Prosecution Witness ADE
166. 061002-TC3-OR (E): Decision on Defence Motion to Report Government of Rwanda to United Nations Security Council
167. 061002-TC3-OR (E): Decision on Prosecutor's Motion to Vary its Witness List
168. 061010-TC3-E (OR): Decision on Defence Motion to Compel Best Efforts To Obtain And Disclose Statements And Testimony Of Witness UB
169. 061012-TC3-E (OR): Decision On Motion For Disclosure Of Closed Session Transcripts And Exhibits
170. 061019-TC3-E (OR): Decision On Defence Oral Motions For Exclusion Of Witness XBM's Testimony, For Sanctions Against The Prosecution And For Exclusion Of Evidence Outside The Scope Of The Indictment
171. 061019-TC3-E (OR): Decision On Defence Motion For Disclosure Of RPF Material And For Sanctions Against The Prosecution
172. 061025-TC3-E (OR): Decision On Motions To Disclose A Prosecution Witness Statement And To Unseal Confidential Documents
173. 061030-TC3-E (OR): Decision On Reconsideration Of Protective Measures For Prosecution Witnesses
174. 061030-TC3-E (OR): Decision On Defence Motion For Certification To Appeal The Chamber's Decision On Nzirorera's *Ex Parte* Motion For Order For Interview Of Defence Witnesses NZ1, NZ2 And NZ3
175. 061121-TC3-E (OR): Decision on Admission of UNAMIR Documents
176. 061127-TC3-E (OR): Decision on Defence Motion For Exclusion of Witness GK's Testimony Or For Request For Cooperation From Government Of Rwanda
177. 061127-TC3-E (OR): Decision on Defence Motion To Obtain Documents Pertaining To Witness HH In Possession Of Government of Rwanda
178. 061127-TC3-E (OR): Decision On Defence Motion For Further Order To Obtain Documents In Possession Of Government Of Rwanda
179. 061206-TC3-E (OR): Decision on Prosecutor's Motion To Admit Prior Sworn Trial Testimony of The Accused Persons
180. 061211-TC3-E (OR): Decision on Appeals Chamber Remand of Judicial Notice

181. 061211-TC3-E (OR): Decision on Prosecution Motion for Admission of Evidence of Rape and Sexual Assault Pursuant to Rule 92 *bis* of the Rules; and Order for Reduction of Prosecution Witness List
182. 061214-TC3-E (OR): Decision on Defence Motion for Request for Cooperation to Government of Rwanda: MRND Videotape
183. 061215-TC3-E (OR): Decision on Defence Motions to Prohibit Witness Proofing
184. 061215-TC3-E (OR): Decision On Prosecutor's Motion To Admit Witness Statement From Joseph Serugendo
185. 061229-TC3-E (OR): Decision On Admission of Defence Exhibits
186. 061229-TC3-E (OR): Decision On Defence Motion For Investigation of Prosecution Witness Ahmed Mbonnyunkiza For False Testimony
187. 061229-TC3-E (OR): Decision On Motion For Disclosure of Letter From Prosecution Witness BTH to the Witness and Victim Support Section

2007 年裁决清单

1. 070314-AC-NG-NZ-OR(E): Order Assigning Judges to a Case Before the Appeals Chamber
  2. 070320-AC-NG-NZ-OR(E): Order Assigning Judges to a Case Before the Appeals Chamber
  3. 070412-AC-NZ-(OR): Order Assigning Judges to a Case Before the Appeals Chamber
  4. 070420-AC-NZNG-OR(ENG): Decision on Appeals pursuant to Rule 15 *bis* (D)
  5. 070511- AC-NZ-OR(ENG): Decision on Interlocutory Appeal Regarding Witness Proofing
  6. 070531-AC-NZ-OR(ENG): Decision on "Joseph Nzirorera's Interlocutory Appeal of Decision on Obtaining prior Statements of Prosecution Witnesses after they have testified"
  7. 070531- AC-NZ-OR(ENG): Order Assigning Judges to an Appeal Before the Appeals Chamber
  8. 070703-AC-NZ-OR(ENG): Decision on Joseph Nzirorera's Appeal from Denial of a Request for Designation of a Trial Chamber to Consider Referral to a National Jurisdiction
  9. 070710-AC-NZ-OR(ENG): Order Assigning Judges to an Appeal Before the Appeals Chamber
  10. 070718-AC-NZ-OR(ENG): Order Assigning Judges to an Appeal Before the Appeals Chamber
  11. 070821-AC-NZ-OR(ENG): Decision on Motion of Decision on Joseph Nzirorera's Appeal from Denial of a Request for Designation of Trial Chamber to Consider Referral to a National Jurisdiction
  12. 071005-AC-NZ-OR(ENG): Decision on Nzirorera's Interlocutory Appeal Concerning His Right to Be Present at Trial
  13. 071005-AC-NZ-OR(ENG): Decision on Nzirorera's Motion to Reject Prosecution Response
  14. 071005-AC-NG-OR(ENG): Decision on Ngirumpatse's Motion for Reconsideration
  15. 071206-AC-NZ-OR (ENG): Decision on motion for leave to withdraw appeal
- 
1. 060421-ICTR-2001-63-I-E(OR): Decision on Defence Motion to Set a Date for Trial
  2. 060628-ICTR-2001-63-I-E(OR): Decision on Request for Extension of Time to Respond
  3. 060714-TC1-ICTR-2001-63-I-E(OR): Decision on Request for Leave to Amend the Indictment
  4. 060726-TC3-ICTR-2001-63-PT-E(OR): Decision on Motions for Protective Measures for Prosecution Witnesses

5. 060809-TC3-ICTR-2001-63-PT-E(OR): Order for Filing
  6. 060810-TC3-ICTR-2001-63-PT-E(OR): Scheduling Order
  7. 060912-TC3-ICTR-2001-63-PT-E(OR): Order for the Transfer of Detained Witnesses
  8. 060913-TC3-ICTR-2001-63-PT-E(OR): Decision on Defence Request for Certification to Appeal Decision Granting Leave to Amend the Indictment
  9. 060927-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Decision on Defence Motion on Defects in the Form of the Indictment
  10. 060927-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Oral Decision Denying Admission of Transcript of Interview of the Accused as a Suspect
  11. 060927-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Oral Decision on Defence Request for Extension of Time to Respond to Prosecution's Motion to Admit Hearsay Evidence
  12. 061002-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Oral Decision on Admission of Exhibits Related to the Allegation of a Forged Diploma
  13. 061012-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Order for Judicial Records
  14. 061025-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Scheduling Order
  15. 061207-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Decision on Defence Motion for Non-Conformity of the Indictment with the Chamber's Decision on Defects in the Form of the Indictment
  16. 061207-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Order for the Transfer of Detained Witnesses
- 
1. 070109-TC3-2001-63-T-E(OR): Decision on Prosecution Motion for Leave to Vary the Witness List
  2. 070122-TC3-2001-63-T-E(OR): Decision on the Prosecution Motion to Admit Hearsay Evidence pursuant to Rule 89 (C), or in the Alternative, in accordance with Rule 92 bis (C) of the Rules of Procedure and Evidence
  3. 070127-TC3-2001-63-T-E(OR): Decision on the Prosecution Motion to Hear the Testimony of Witness LM by Video-Link
  4. 070205-TC3-ICTR-2001-63-T-E(OR): Decision on Application to Admit into Evidence the Transcript of the Accused's Interview as a Suspect and to Hold a Voir Dire Hearing
  5. 070205-TC3-2001-63-T-E(OR): Scheduling Order
  6. 070205-TC3-E(OR): Decision on Defence Motion to Authorize the Presence of Investigators in the courtroom
  7. 070308-TC3-2001-63-T-E(OR): Decision on Defence Motion for Judgement of Acquittal
  8. 070319-TC3-2001-63-T-E(OR): Decision on Defence Motion for Extension of Time for Complying with Chamber's Scheduling Order of 5 February 2007 and Scheduling the Presentation of the Defence Case
  9. 070320-TC3-2001-63-E(OR): Decision on Defence Motion for Protection of Defence Witnesses
  10. 070418-TC3-2001-63-E(OR): Decision Following Defence Submissions on Compliance with Rule 67 of the Rules

\*\*\*

## 10. Monageng, Sanji Mmasenono (博茨瓦纳)

[原文：英文]

### 普通照会

博茨瓦纳共和国大使馆暨驻国际刑事法院代表团向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地转交博茨瓦纳共和国政府的一份声明，提出国际刑事法院法官职位的博茨瓦纳候选人。

博茨瓦纳共和国政府提名 Sanji Mmasenono Monageng 女士为候选人，列入《规约》第 36 条第 5 款所述名单 B。

Monageng 大法官的提名还得到了非洲联盟政策机构，即执行理事会以及国家元首和政府首脑会议的赞同。

...

\*\*\*

### 普通照会

博茨瓦纳共和国外交与国际合作部向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地告知秘书处，博茨瓦纳共和国政府已决定提名大法官 Sanji Mmasenono Monageng 女士为国际刑事法院法官职位的候选人。选举将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日的大会第七届会议第一次复会期间举行。根据第 36 条第 3 款第 2 项第 2 目和第 36 条第 5 款，谨提名 Monageng 大法官，将其列入名单 B。

Monageng 大法官是公认的国际人权法和人道主义法的权威，并因清正廉明而受到尊重。她积极地参加各种人权问题和人道主义法会议。

2003 年 7 月，Monageng 大法官当选为非洲人权和人民权利委员会的委员，这是非洲联盟的一个机构，而且是唯一的以促进和保护人权和人民权利为使命的全洲性机构。她现任该委员会的主席。

按照英联邦技术合作计划基金的安排，2006 年 Monageng 大法官作为专家被任命为冈比亚共和国法院的法官。她现以同样的身份在斯威士兰王国任职。她曾担任地方法官、委员和法官的经历，使她能够在法律分析和写出判决方面获得广泛的技能和知识。

在她开始司法工作之前，Monageng 大法官曾担任博茨瓦纳法学会的执行秘书，该学会是根据博茨瓦纳法律中的议会法、13/96 号法律从业人员法（Cap 61:01）而设立的。她在 1997 年 11 月成功地组建、开设了该学会办事处。Monageng 大法官是第一任首席执行官，而且也是该学会的第一名官员，她担任此职一直到 2006 年 1 月。

博茨瓦纳政府相信，Monageng 大法官能够为国际刑事法院的工作做出重要贡献。她的资格完全符合担任这一高级职务所需要达到的标准。

Monageng 大法官的简历附后。

...

\*\*\*

## 资格说明

博茨瓦纳共和国根据《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项和缔约国大会关于国际刑事法院法官提名和选举程序的 ICC-ASP/3/Res.6 号决议提交的说明。

根据《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项，博茨瓦纳共和国提名博茨瓦纳公民 Sanji Mmasenono Monageng 大法官为 2009 年国际刑事法院法官空缺职位的候选人。

(1) Sanji Mmasenono Monageng 大法官符合《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 3 款第 1 项、第 2 项和第 3 项的要求。

(i) Monageng 大法官符合《规约》第 36 条第 3 款第 1 项的要求，品格高尚，清正廉明，在加入博茨瓦纳律师协会后十多年的时间里担任博茨瓦纳共和国的地方法官。Monageng 大法官曾担任过两年的冈比亚共和国高等法院的法官，现在按照英联邦技术援助计划基金的安排在斯威士兰王国高等法院担任法官。Monageng 大法官有着十多年的任职经历和法律协会成员的经历，具有博茨瓦纳最高司法职位的任命资格。鉴于她的良好素质，她由博茨瓦纳共和国提名，由非洲联盟国家元首和政府首脑会议选举为非洲人权和人民权利委员会的成员。设立非洲人权和人民权利委员会的《非洲人权和人民权利宪章》第 31 条规定，“委员会的成员必须是非洲著名人士，享有最高的声望，品德高尚，清正廉明，而且在人权和人民权利事务方面具有才干”。

(ii) Monageng 大法官符合第 36 条第 3 款第 2 项的规定，在国际法，特别是国际人权和人道主义法方面具有广泛的经验和才能，而且作为专业人士，具有与法院司法职能有关的广泛实际经验。Monageng 大法官 2003 年 7 月被任命为非洲人权和人民权利委员会的委员，现任该委员会的主席。这个非洲委员会是非盟的一个机构，其使命是在非洲促进和保护人权。Monageng 大法官还担任过非洲委员会禁止和防止酷刑工作组的主席。她以此身份领导了该委员会在非洲禁止和防止酷刑的计划，特别是利用该委员会编写的准则来开展这项计划。她还担任过经济和社会权利工作小组的主席。作为该委员会的一名成员，Monageng 大法官做出了不懈努力，促进委员会的其他专门机制，例如难民、国内流离失所者和移民以及狱中及其他地方被关押妇女的权利方面的机制。

Monageng 大法官曾访问过一些非洲国家，以便主要通过促进人权代表团、调查团（使她有能力确定《罗马规约》所禁止的犯罪）和参加研讨会及各种会议等手段来促进和保护人权和人民的权利。此外，2007 年 6 月/7 月，她参加了在荷兰海牙 Grotius 国际法研究中心举办的国际刑法培训班。她还受到欧洲和美洲的一些组织邀请就非洲的人权制度进行演讲。

作为上述非洲委员会的成员，特别是委员会的主席，Monageng 大法官通过审议提交给该委员会的投诉/信件，对形成非洲人权判例法做出了巨大贡献。

在国际人道主义法方面，Monageng 大法官与非洲委员会的非洲难民、避难者、国内流离失所者和移民问题特别报告员，以及在非洲委员会有观察员地位的



各种非政府组织网络有着密切的合作。她还在许多不同的论坛上发表了一些重要论文，涉及到广泛的问题，其中许多主要论述人权和人道主义法。

**Monageng** 大法官毕业于博茨瓦纳大学，以各种身份在博茨瓦纳司法系统内工作了多年，也曾在非洲区域和次区域工作多年。因此，她在与国际刑事法院工作相关的刑法和国际法方面积累了才干和知识，其中包括但不限于以下方面：

- 作为律师、地方法官和法官，**Monageng** 大法官处理过与法院工作有关的范围广泛的刑事事务。她审判案件、书写和提交判决书并对罪犯判刑。有两年的时间她是负责冈比亚班珠尔高等法院刑事庭的唯一法官，因此获得了刑事工作的特殊技能，特别是在事实分析、刑事审判和判决书书写方面。作为人权工作者，她非常精通在刑事法庭上运用人权标准，这将是有助于法院的一个方面。
- 作为博茨瓦纳法学会的第一任首席执行官，她一手开办了学会办事处，该学会是根据博茨瓦纳法律中的议会法、13/96 号法律从业人员法(Cap: 61:01)创建的，是一个成功的范例。她以这一身份担任了该学会的人事和财务管理员、联络官员和发言人，而且也是第一位官员。她的任务主要是同警察一起确定和调查犯罪行为并提供陈述。她还参加起草诉状和起诉的准备工作。她还参与起草用于民事，如律师除名的文件。
- 作为设在博茨瓦纳的妇女非政府组织 **Emang Basadi** 妇女协会的成员，以及非洲大陆法律领域的妇女组织非洲妇女参与法律和发展协会的成员，**Monageng** 大法官极力主张妇女的权利并积极地参与各种全国和区域的活动以便在非洲大陆提高妇女的权利并促进性别主流化。
- 作为非洲人权和人民权利委员会的委员，在执行《非洲人权和人民权利宪章关于非洲妇女权利的议定书》的过程中，**Monageng** 大法官参与了《议定书》的起草而且是非盟委任的促进和实施《议定书》的 11 个委员之一。她主要是通过研讨会和各种会议、培训以及审理提交给委员会的针对《宪章》缔约国的案件来做上述工作。
- 作为在冈比亚共和国和斯威士兰王国的英联邦法官，**Monageng** 大法官在英格兰法、英美法、罗马-荷兰法和大陆法等各种法系中很好地证明了自己。

关于《规约》第 36 条第 5 款，**Monageng** 大法官符合第 36 条第 3 款第 2 项第 1 和第 2 目的要求。如其简历所示，她在刑法和诉讼方面以及国际法的相关领域，如国际人道主义法和国际人权法方面，证实了她的才能。

**Monageng** 大法官有着丰富的与法院工作有关的专业法律经验。因此，她完全符合名单 A 和名单 B 的要求。然而，为了《规约》第 36 条第 5 款的目的，她的提名列入名单 B。

(iii) 关于第 36 条第 3 款第 3 项，**Monageng** 大法官在书面和口语方面熟练地掌握了法院的工作语文之一英文。这是因为她用英文接受了全部正式和高等教育。她的法文知识达到了工作的要求。

(2) 依照《规约》第 36 条第 8 款第 1 项第 1 至第 3 目，提供有关信息如下：

(i) Monageng 大法官是在博茨瓦纳双重法律体系中受到的训练，并在这一体系中从业。另外，她以冈比亚共和国和斯威士兰王国法官的身份一直并将继续在这些国家的法律系统中工作。Monageng 大法官是非洲人，作为非洲人权和人民权利委员会的成员，具有能应对非洲和许多英联邦国家法律体系工作的知识。因此，她的提名既考虑到了世界上的主要法律体系，也考虑到了地域代表性。Monageng 大法官来自于英美法司法机构，她的当选将使代表性更加公平。

(ii) 她是非洲国家集团南部分区域成员博茨瓦纳共和国的国民。

(iii) Monageng 大法官系女性。

(3) 关于《规约》第 37 条第 7 款，Monageng 大法官系博茨瓦纳共和国公民而不拥有任何其他国籍。

(4) 就《规约》第 36 条第 8 款第 2 项而言，Monageng 大法官为妇女和儿童，以及酷刑和家庭暴力的受害人主张权利。作为非洲委员会内禁止和防止酷刑、非人道、侮辱人格和其他待遇工作组的主席，她在这一法律领域具有才能，而这又是法院开展工作的一个领域。Monageng 大法官还在该委员会内孜孜不倦地工作，以确保建立起专门的机制来保护非洲难民、国内流离失所者和移民等易受害群体的权利。

(5) 鉴于她个人品格高尚、廉洁正直、在国际法特别是国际人权和人道主义法方面的才干得到了国际公认，而且她在刑法和诉讼方面的才干得到了证实，选举 Monageng 大法官为法院法官，将对法院工作，特别是整个国际刑法做出重大贡献。

\*\*\*

## 个人资料

姓名： Sanji Mmasenono Monageng  
国籍： 博茨瓦纳，出生于塞罗韦  
出生日期 1950 年 8 月 9 日  
性别： 女

## 语言

英文、塞茨瓦纳文和 Ikalanga 文

## 职业

高等法院法官/委员会委员

## 高等教育

1982 - 1987 年 博茨瓦纳大学，法学士学位。

### 相关的短期课程

- 2007年6月-7月 国际刑法课程 - 莱顿大学 Grotius 国际法研究中心，荷兰海牙。
- 1996年6月 法院管理课程，皇家政治和行政学院，联合王国伦敦。

### 进修和借调

- 2005年9月 布兰迪大学进修，美国波士顿。
- 2005年1月-3月 借调到英格兰和威尔士法学会，联合王国伦敦。
- 1998年2月-3月 借调到津巴布韦法学会。
- 1994年3月-4月 借调到南非共和国约翰内斯堡联合国驻南非观察团，担任副首席审判官。

### 相关工作经历概述

- 2008年4月至今 Sanji Monageng 大法官一直担任斯威士兰王国高等法院的法官，由英联邦秘书处在英联邦技术合作基金的框架下聘用。作为高等法院的法官，她负责审判刑事和民事案件，以及与宪法有关的案件。
- 2006-2008年 Sanji Monageng 大法官担任冈比亚共和国高等法院的法官，由英联邦秘书处在英联邦技术合作基金的框架下聘用。作为一名法官，她主要负责审判刑事案件，有时也审判民事案件。她还负责来自于地方法院的上诉。
- 1997-2006年 Monageng 大法官担任博茨瓦纳法学会的执行秘书。
- 2003年至今 Monageng 大法官一直是非洲人权和人民权利委员会的成员。
- 1987-1997年 在博茨瓦纳担任地方法官。

### 相关专业经历描述

#### *在国际人权和人道主义法方面的经历*

2003年7月，Monageng 大法官被非盟国家元首和政府首脑会议任命为非洲人权和人民权利委员会的成员。该非洲委员会是非盟的一个机构，其秘书处设在冈比亚班珠尔。该委员会是负责推动和保护人权和人民权利的主要非洲大陆机构之一。

在其促进职能范围内，该委员会的工作主要是制定解决与非洲人权和人民权利有关的法律问题的原则和规则，审议缔约国的定期报告，这些报告涉及到采取了哪些立法和其他措施来落实在《非洲人权和人民权利宪章》中得到承认和保障的权利与自由。该委员会还与其他促进和保护人权和人民权利的非洲及国际机构合作。

在其保护职能范围内，该委员会负责解释《宪章》并确保根据《非洲宪章》规定的条件保护人权和人民权利。这一职能的发挥也需要各个委员审理个人、非政府组织和缔约国向委员会提出的针对非洲宪章其他缔约国违反人权和人民权利的案件。

委员们以此种身份审议《非洲宪章》53 个非洲缔约国最高法院就人权问题所做出的裁决。值得一提的是，委员会在审理时，采用的是国际人权和人道主义法及标准。

即使申诉人没有采用《宪章》所要求的本国现有的所有解决办法，该委员会有时也会充当初审法庭审理针对缔约国的案件。该委员会还负责根据缔约国、国家元首和政府首脑、非盟各机构/机关或非盟所承认的非洲组织或其它国际组织的要求，解释现行《宪章》的所有条款。

作为委员会的委员，**Monageng** 大法官担任过该委员会一个特别机制的主席，这是一个有关酷刑、不人道、侮辱人格和其他待遇的后续行动委员会。她牵头组建了在这个委员会，该委员会致力于在非洲防止和禁止上述待遇的研究和其他工作。该委员会受到委托为缔约国、民间社会组织、人权机构和非洲委员会本身制定禁止和防止酷刑的《罗本岛准则》。

2007 年 11 月，她当选为非洲人权和人民权利委员会主席。在这一职位上，她指导秘书处主任的工作，代表该委员会作出政策决定并担任该委员会的主要发言人。**Monageng** 大法官还担任过该非洲委员会禁止和防止酷刑工作组以及经济和社会权利工作组的主席。

作为上述委员会的主席，**Monageng** 大法官时常被请去处理危及到生命的紧急和严重的人权情况。她通过向国家元首发出请求采取临时措施的紧急呼吁，以及前往有关国家会见政府官员和相关的人权人士来做这项工作。

作为上述委员会的成员，**Monageng** 大法官做出了不懈的努力去推动委员会其他专门机制的工作，如非洲妇女权利特别报告员，非洲难民、避难者、国内流离失所者和移民问题特别报告员，以及非洲监狱和羁押场所条件特别报告员的工作。

**Monageng** 大法官曾访问过一些非洲国家，主要通过促进人权代表团、调查团（使她有能力确定《罗马规约》所禁止的犯罪）和参加研讨会及各种会议等手段来促进和保护人权和人民的权利。此外，2007 年 6 月/7 月，她参加了在荷兰海牙 **Grotius** 国际法研究中心举办的国际刑法培训班。她还受到欧洲和美洲的一些组织邀请就非洲的人权制度进行演讲。

作为人权工作者，她非常精通在刑事法庭上运用人权标准，这将是有助于法院的一个方面。由于她丰富的法律和人权背景，她特别通过审议提交给委员会的投诉/信函对形成非洲人权判例法做出了巨大贡献。

在国际人道主义法方面，**Monageng** 大法官与非洲委员会的非洲难民、避难者、国内流离失所者和移民问题的特别报告员，以及在非洲委员会有观察员地位的各种非政府组织网络有着密切的合作。她还在许多不同的论坛上发表了一些重要论文，涉及到广泛的问题，其中许多主要论述人权和人道主义法。

作为设在博茨瓦纳的妇女非政府组织 **Emang Basadi** 妇女协会的成员，以及非洲大陆法律领域的妇女组织非洲妇女参与法律和发展协会的成员，**Monageng** 大法官极力主张妇女的权利并积极地参与各种全国和区域的活动以便在非洲大陆提高妇女的权利并促进性别主流化。

她代表委员会与非盟其他机构开展合作，并领导和监督委员会的所有活动。她还代表委员会出席非盟的管理会议，如常驻代表委员会、外交部长理事会（执行理事会）以及国家元首和政府首脑会议。她向这些机构提交非洲委员会的活动报告并且是委员会的首席联络官员。

#### *担任法官和/或地方法官的经历*

按照英联邦技术合作基金计划，Sanji Monageng 大法官作为一名专家被任命为斯威士兰王国高等法院的法官，并于 2008 年 4 月 1 日就职。她以此身份审理初审法院的刑事案件、民事案件、杂案和涉及到宪法的案件。她还审理就地方法院对刑事和民事案件的裁决所提起的上诉以及保释申请，并且在所有上述事项中书写裁定书和判决书。

在她得到上述任命之前，按照英联邦技术合作基金项目的安排，她作为一名专家从 2006 年 2 月至 2008 年 1 月担任了冈比亚共和国高等法院的法官。在这一职位上，她审理刑事、民事和与宪法有关的事项，保释申请及其他杂类申请，发挥着初审法官的作用，而且审理地方法院就刑事和民事事项提出的上诉。她书写和宣布有关的裁决和判决。她还参与培训地方法官和司法部门的其他行政人员、警察和公诉人。Monageng 大法官成功地将刑事巡回法庭引入到冈比亚的巴斯，这个法庭现在成为了冈比亚上河区的常设法庭。

从 1987 年至 1997 年，Monageng 大法官作为博茨瓦纳的二级地方法官受聘于司法部，并晋升到了主要地方法官的级别，在她工作的十年间，她在实际法律领域获得了宝贵经验和专业知识，她在成人和少年法庭均审理了大量的刑事案件。

在担任司法站领导时，她对高等法院的院长负责。她负责汇集和提交已审理完毕和尚未完成的案件的月度报告。她对工作人员进行评价，编制司法站的预算，监督和控制收支，并且每个季度巡查一次她所管辖的监狱，以便监督犯人的福利情况。

Monageng 大法官也在民事案件方面积累了丰富的经验。这些案件主要涉及到儿童的抚养和领养及妇女问题，这是她一直所从事并一直非常感兴趣的一个领域。她还在处理其他民事案件中获得了经验。其中包括在博茨瓦纳工业法院成立之前的就业和工业争端案件。

因此，她通过担任地方法官和法官，在法律和其他问题的分析以及判决书书写方面获得了广泛的知识 and 技能。

#### *在法律界的领导经历*

在她被任命为法官之前，Monageng 大法官曾担任博茨瓦纳法学会的执行秘书，这是一个根据博茨瓦纳法律中的议会法、13/96 号法律从业人员法 (Cap 61:01) 而设立的学会。她在 1997 年 11 月一手组建、开办了该学会办事处。Monageng 大法官是第一任首席执行官，而且也是该学会的第一名官员，她担任此职一直到 2006 年 1 月。在这一职位上，她负责办事处的日常行政工作以及学会的事务。她的责任包括担任学会、学会理事会及各种委员会的秘书。这些委员会包括纪律委员会、法律教育和学生委员会、法律改革和伦理委员会、关税和人权委员会。她还担任学会忠诚保证基金董事会的秘书。

她管理工作人员而且是学会的主要公共关系官员、财务管理员，并且时常履行理事可能分配给她的其他职能。她确保法学会的目标如同相关法律所设想的那样得到实现，其中包括但不限于坚持职业行为标准、协助政府和博茨瓦纳法院处理所有影响到司法管理的事务。

她在私营和其他部门引进并实施了一个针对法官的强有力的法律进修教育计划，并取得了极大成功。她同政府各部以及私人部门的领导进行联系，因而也是学会的主要谈判人。她还在高级别协商理事会中代表法学会，该理事会是一个政府和私人部门举行会议主要讨论共同感兴趣的政策问题的机构。

作为执行秘书，她曾与法学会主席轮流担任国际律师协会理事会的理事。该协会是表达全球法律专业人士心声的地方，而且是世界上最大的涵盖法律协会、律师协会和从事于跨国法律的个体律师的国际组织。

刑事和民事法律研究及报告撰写是她工作的一部分，而且加深了她对法律实用性的了解。在做这一工作期间，她在将问题概念化、分析事实和法律并加以表述方面获得了宝贵的经验。

2005 年，Monageng 大法官有三个月的时间借调到位于英国伦敦的英格兰和威尔士法学会，因而在管理法学会办事处、法律公司以及法院系统方面得到了广泛的经验和最好的实践。在那里的培训还包括法律专业的规范和代表性等问题。

#### *其他的能力和专业知识*

Sanji Monageng 大法官曾是几个咨询委员会的成员。她曾是博茨瓦纳全国青年服务奖励计划法官小组的首席法官，这是一个由博茨瓦纳政府设计的计划，旨在表彰那些参与国家、青年和社区发展并/或对此做出贡献的青年。

在她担任法学会执行秘书期间，她代表博茨瓦纳民间社会参加了在次区域举行的有关反腐败的南部非洲发展共同体对话。这些对话最终导致颁布了《南部非洲发展共同体反腐败议定书》并设立了南部非洲反腐败论坛。此外，参与反腐败工作使她成为了透明国际博茨瓦纳分部的创始人之一，这是一个反腐败组织，也承担着监督腐败的任务。

1996 年，她在联合王国参加了一个为期四周的法院和司法行政管理培训班，使她有机会了解高等法院书记官长的职能以及一个法院是如何管理的，由于这次培训，她在管理法院方面获得了经验。

2004 年，她被选为参加由布兰迪斯大学在奥地利组织的一次大型研讨会的国际法官之一，研讨会的主题是国家法院和法庭与国际法院和法庭之间的互补和合作。

由于她被任命为非洲委员会的成员，Sanji Monageng 大法官进一步加强了对国际和国家制度的了解，而且能够从这两个角度来看待问题。

Monageng 大法官还担任过伦理、法律和人权部的主席，直至 2006 年 1 月。这是博茨瓦纳全国艾滋病委员会的一个部门。除其他外，这个部门负责将伦理、法律和人权内容纳入国家针对 HIV/艾滋病的工作。这个部门还负责确定和支持对国家法规的审查，特别是在就业、教育、提供医疗服务和人体研究等领域。

Monageng 大法官也曾是最近成立的南部非洲诉讼中心的受托人。该中心的目的是指导南部非洲区域的律师为将在国家法院提起诉讼的人权和公众感兴趣的案件作准备。

### **过去五年所参加的研讨会和培训班及开展的其他活动**

Sanji Monageng 大法官参加了大量的各种主题的会议，其中包括：

- 培训地方法官和法官在国内使用国际人权文书，马拉维曼戈切（2008 年）。
- 非洲模拟法庭竞赛法官，塞内加尔达喀尔（2008 年）。
- 关于国际人权制度的培训，冈比亚班珠尔（2007 年）。
- 培训检察官和调查员，冈比亚班珠尔（2007 年）。
- 刑事司法制度概览会议，冈比亚班珠尔（2006 年）。
- 英联邦地方法官和法官会议，加拿大多伦多（2006 年）。
- 国际律师协会会议，捷克共和国布拉格（2005 年）。
- 南部非洲发展共同体律师协会会议，纳米比亚温得和克（2005 年）。
- 国际法官研讨会，奥地利萨尔茨堡（2004 年）。
- 由国际律师协会组织的会议，新西兰奥克兰（2004 年）。
- 世界女律师会议，联合王国伦敦（2001 年）。
- 坚持法治：对法律界的挑战，荷兰阿姆斯特丹（2000 年）。
- 由国际刑法改革学会组织的判刑政策会议，加拿大温哥华（1993 年）。

### **重要的讲座和演讲**

- “非洲人权制度”，在布兰迪斯和波士顿大学进行。
- “准备进行的非洲人权和人民权利法院与非洲法院合并的影响”，在新西兰奥克兰提交的论文。
- “家庭暴力（罪犯、受害人和警察）”，在博茨瓦纳哈博罗内的演讲。
- “强奸和强奸案的判刑”，博茨瓦纳莫丘迪。
- “从社会学、哲学和人权的角度看判刑的目的”，瑞士日内瓦。
- “大英联邦中的人权”，百慕达。
- “非洲人权制度—今后的 20 年”，刚果共和国布拉柴维尔。

- “刑法及诉讼程序—法官对调查员和检察官的期望”，冈比亚班珠尔。

**下列专业和其他组织的成员**

- 国际刑法改革学会，加拿大温哥华。
- 国际律师协会，联合王国伦敦。
- 国际女法官协会，美国华盛顿。
- Emang Basadi 妇女协会，博茨瓦纳哈博罗内。
- 非洲妇女参与法律和发展协会。
- 南部非洲媒体研究所（博茨瓦纳分部）成员，博茨瓦纳哈博罗内。
- 透明国际（博茨瓦纳分部）的发起人之一，博茨瓦纳哈博罗内。
- 博茨瓦纳主任研究所(一公司管理研究所)的发起人之一，博茨瓦纳哈博罗内。

\*\*\*



## 11. N'gum, Aminatta Lois Runeni (冈比亚)

[原文：英文]

### 普通照会

冈比亚共和国常驻联合国代表团向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并提及 2008 年 4 月 15 日的秘书处的说明 ICC-ASP/7/S/19，同时荣幸地告知，冈比亚政府决定提名 Aminatta Lois Runeni N'gum 女士竞选国际刑事法院的法官，参加在 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的大会第七届会议第一次复会期间举行的选举。

提名是根据《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 2 目做出的。虽然 Aminatta Lois Runeni N'gum 女士在出生时是津巴布韦公民，但她于 1998 年担任冈比亚司法机关的司法秘书时被授予冈比亚外交护照。她与一名有外交身份的冈比亚国民结婚，并获准保留了冈比亚外交护照。此外，联合国秘书长批准认定 N'gum's 女士的回籍假地点为冈比亚。

根据《罗马规约》第 36 条第 5 款，提名 Aminatta Lois Runeni N'gum 女士作为名单 B 上的候选人。

Aminatta Lois Runeni N'gum 女士品格高尚、清正廉明，具有国际和国家公务员的广泛经验。她来自普通法系，是位合格的律师，有 29 年的工作经验，在此期间，曾担任冈比亚司法机关的司法秘书（1998 年至 1999 年），最高法院的主事官（1990 年至 1994 年）和法官（1980 年至 1990 年）。此外，N'gum 女士曾作为个人执业律师执业（1994 年至 1998 年），在此期间，她还担任冈比亚政府成立的土地管理调查委员会的高级法律顾问。

N'gum 女士具有国际公务员的工作经历（1999 年至今），她担任卢旺达问题国际刑事法庭的法律干事，曾任法庭管理科副科长并曾担任过科长（1999 年至 2001 年）、在海牙的卢旺达问题刑事法庭上诉庭支助和登记股股长（2001 年至 2003 年）、辩护律师和羁押管理科副科长和负责人（2003 年至 2006 年）以及法庭管理科法律干事（2006 年至今）。此外，N'gum 女士于 2005 年在莱顿大学获得国际刑法专业的国际公法硕士学位。因此，她在国际刑法、国际人道主义法、人权法和涉及对妇女和儿童的暴力的法律等与法院司法工作有关的国际法领域具有丰富的能力、深入的和广泛的经验。

另外，Aminatta Lois Runeni N'gum 女士同时符合《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目和第 3 款第 2 项第 2 目的要求。

冈比亚政府相信，Aminatta Lois Runeni N'gum 女士具有适当的资格，并将能够为法院的工作做出宝贵的贡献。根据《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项编写的资格说明以及 Aminatta Lois Runeni N'gum 女士的简历见本照会的附件。

...

\*\*\*

## 资格说明

冈比亚共和国根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项以及缔约国大会关于法院法官的提名和选举程序的决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 第 6 段提交的说明。

冈比亚共和国政府决定根据第 36 条第 4 款第 1 项第 2 目，提名现任联合国卢旺达问题国际刑事法庭法庭管理科法律干事的 Aminatta Lois Runeni N'gum 女士为国际刑事法院法官职务的候选人，参加在 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一次复会期间举行的选举。

就第 36 条第 4 款第 2 项而言，Aminatta Lois Runeni N'gum 女士是津巴布韦国民，1981 年 2 月与一名冈比亚公民结婚。她自 1980 年 3 月至 1994 年 5 月以及 1998 年 3 月至 1999 年 4 月在冈比亚司法机关任职。此外，她于 1994 年 5 月至 1998 年 3 月作为个人执业律师执业，期间她还曾担任土地管理调查委员会的高级法律顾问。1998 年，N'gum 女士担任司法秘书时，被授予冈比亚的外交护照，并获准保留该护照。到卢旺达问题国际刑事法庭上任时（1999 年 7 月 18 日），N'gum 女士是使用冈比亚外交护照做的旅行，她当时是从冈比亚途经沙特阿拉伯上任的。经她提出申请，秘书长根据《联合国工作人员细则》第 104.8 条<sup>1</sup> 批准她使用冈比亚国籍。因此，N'gum 女士作为冈比亚国民获得提名。

(1) Aminatta Lois Runeni N'gum 符合国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 3 款第 1、第 2 和第 3 项的要求，如下：

(a) Aminatta Lois Runeni N'gum 女士品格高尚，清正廉明，并具有在冈比亚担任最高司法职务的资格，因此符合《罗马规约》第 36 条第 3 款第 1 项的要求。Aminatta Lois Runeni N'gum 女士具有刑法和刑事诉讼方面的能力，并且在刑事诉讼方面具有作为律师和法官的必要的相关经验。她加入了英格兰和威尔士律师协会（1979 年 7 月），并且是林肯律师院成员（1977 年）。她来自普通法系，是位合格的律师，有 29 多年的国内和国际工作经验。N'gum 女士曾担任冈比亚司法机关的司法秘书（1998 年至 1999 年），最高法院的主事官（1990 年至 1994 年）和法官（1980 年至 1990 年）。作为最高法院主事官（1990 年至 1994 年）和法官（1980 年至 1990 年），她审理并裁决的案件包括但不限于青少年犯罪、对反对党成员实施的导致严重身体伤害的殴打、家庭暴力、审讯、持有和/或贩卖毒品以及公务员（特别是警探人员、部委出纳）的盗窃行为。她曾审理过经初审诉讼程序后提交最高法院（现在的高等法院）审理和裁决的强奸、抢劫、叛国和谋杀等死刑罪。作为最高法院的法官和主事官（法庭的法官），N'gum 女士撰写并发布过裁决、判决、意见书和命令。她曾负责协调并确保地方法院、高等法院、上诉法院和最高法院的司法工作的适当运行。她曾监督、领导和支持司法机关的法律官员，并且担任最高法院主事官和司法秘书期间，曾任由冈比亚首席大法官主持的负责任命各级司法官员的司法服务委员会的秘书。

(b) 此外，N'gum 女士曾作为个人执业律师，期间她在当时的最高法院（现在的高等法院）以及上诉法院的刑事和民事案件中出过庭。作为个人执业律师，她曾会见当事人及证人，准备辩词、上诉通知和上诉状，并曾准备和在地

---

<sup>1</sup> 《联合国工作人员细则》第 104.8 条：“当工作人员合法拥有不止一个国家的国籍时，为《工作人员条例》及本细则的目的，该工作人员的国籍将是秘书长认为的与该工作人员关系最密切的国家的国籍。”

方法院、高等法院以及上诉法院中进行口头辩护。她还曾任冈比亚政府设立的土地管理调查委员会的高级法律顾问（1994年至1998年）。

(c) 如同第36条第3款第2项所要求的，N'gum女士在相关的国际法领域，例如国际人道主义法和人权法等领域，具有公认的能力，并且具有与本法院司法工作相关的丰富法律专业经验。在从事国际公务员的工作经历（1999年至今）中，她曾担任卢旺达问题国际刑事法庭的法律干事，曾任法庭管理科副科长，有时担任科长及第一审判庭法庭管理科协调员（1999年至2001年）、在海牙的卢旺达问题刑事法庭上诉庭支助和登记股股长（2001年至2003年）、辩护律师和羁押管理科副科长和负责人（2003年至2006年）以及法庭管理科法律干事和协调员（2006年至今）。

(d) 在行使职能的过程中，N'gum女士作为书记官长的代表出席过不同的分庭的审理，她取得了审判的所有阶段的第一手经验，并且熟悉在该特别法庭的预审、审判、上诉和复审诉讼程序的进行。此外，料想国际刑事法院继承了卢旺达问题国际刑事法庭的遗产，并将继续吸取审判和上诉分庭的判例。N'gum女士曾监督以及领导和支持法庭管理科、辩护律师和羁押管理科以及院长、审判或上诉分庭的主审法官、书记官长和/或副书记官长指示下的上诉分庭的法律官员。她确保了协调在准备书记官长根据卢旺达问题国际刑事法庭《程序和证据规则》第33条第2款提交的在审判或上诉分庭的裁决、命令和判决中使用的材料过程中进行的法律调研。此外，她还研究并分析了审判和/或上诉分庭的最后判决、命令和裁决，以使她能够通知是否有发给书记官处的指令，并且而后将信函转交有关的科或官员，由他们采取所需的行动。她负责确定提交的文件保密安全等级，并为它们在TRIM数据库中的可访问性进行核证。

(e) 此外，N'gum女士还有协调编写法庭管理科、辩护律师和羁押管理科以及上诉分庭为院长提交大会和安全理事会的报告提供的材料的行政管理经验。她还曾编制和提交法庭管理科以及辩护律师和羁押管理科的两年度预算提案，并准备对行预咨委会问题的回答。她任法庭管理科以及辩护律师和羁押管理科第一和第二报告官的期间，总是能够及时完成e-PAS电子考绩工作。她还拟定并协调拟定了法庭法律文书的修订和修正。她曾监督和直接参与筹备和提供内部法律教育，在2005年12月为辩护律师和羁押管理科工作人员举办过谈判技巧讲习班。此外，作为冈比亚最高法院的主事官，她与英联邦裁判官和法官协会一起为来自英联邦国家的法官和裁判官主办过研讨会，并担任过召集人，有时还出任主席。

(f) 此外，N'gum女士于2005年在荷兰莱顿大学获得国际刑法专业的国际公法硕士学位。因此，她在国际刑法、国际人道主义法、人权法和涉及对妇女和儿童的暴力的法律等与法院司法工作有关的国际法领域具有丰富的能力、深入的知识和广泛的经验。N'gum女士能够从事和监督法律数据库的研究，她在进行法学硕士论文研究时以及作为裁判官和私人执业律师时都曾进行过这样的研究。以她在卢旺达问题国际刑事法庭工作期间积累的机构记忆，N'gum女士将为国际刑事法院带来宝贵的财富。

(2) N'gum女士对人权和人道主义事务的兴趣和热衷始于年轻时的个人经历，她曾在当时饱受冲突磨难的种族隔离制度下的罗得西亚（现在的津巴布韦）生活过。作为一名学生，她积极参加了为比亚法拉地区战争的受害者举行的募捐活动。成年以后，她是班珠尔国际职业妇女协会的创始会员，该协会是英国和爱尔兰职业妇女协会的分会，旨在为弱势群体，特别是妇女和儿童提供教育、服务和咨询。她曾倡导和组织为

妇女和学校儿童提供的关于保护妇女和儿童人权的培训和其他活动。此外，作为妇女世界银行分支机构的冈比亚妇女金融协会的创始会员，她捐赠过抵押品和贷款，提供给那些因拿不出抵押品而无法获得银行贷款的妇女企业家，从而使她们获得了能力并保证自己的家庭能够取得进步。N'gum 女士组织并参与过一些讲习班和研讨会、广播和电视节目，倡导良好的治理以及保护所有人的人权，特别是妇女和儿童的权利，讨论了各种问题，包括但不限于对妇女的暴力、毒品贩卖和吸毒、青少年怀孕以及为所有人、特别是年轻女孩提供教育等。

(3) Aminatta Lois Runeni N'gum 具有职业法律和司法工作者的丰富经验，如其简历所示，同时符合《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目和第 3 款第 2 项第 2 目的要求。Aminatta Lois Runeni N'gum 女士因此完全有资格列入名单 A 和名单 B。但是，根据《罗马规约》第 36 条第 5 款的规定，现提名 Aminatta Lois Runeni N'gum 女士作为冈比亚竞选国际刑事法院法官职务的候选人列入名单 B。

(4) N'gum 女士的母语是修纳语，她还讲沃洛夫语。如第 36 条第 3 款第 3 项所要求，N'gum 女士英语说写流利，在她的整个读书期间以及超过 29 年的工作经历中，她都一直使用英语。此外，她可使用法语工作，于 1970 年通过了剑桥“O”级法语书面和口语考试，在卢旺达问题国际刑事法庭期间曾继续学习法语，并在冈比亚和坦桑尼亚的阿鲁沙学习过法语联盟（Alliance Française）课程。在卢旺达问题国际刑事法庭，Aminatta Lois Runeni N'gum 女士曾监督并定稿提交副书记官长和/或书记官长的以法语书写的各种函件和其他文件。她目前正在等待 2008 年 5 月参加的联合国法语水平测试的结果，以及 2008 年 6 月在坦桑尼亚阿鲁沙通过 Alliance Française 参加的 DELF 中级 B1 和 B2 级考试的结果。

(5) 《罗马规约》第 36 条第 8 款第 1 项提及的资料如下：

(a) Aminatta Lois Runeni N'gum 女士具有就任冈比亚最高司法职务的资格，并且有作为国际公务员（即卢旺达问题国际刑事法庭法律干事）的经验。因此，她的提名充分顾及了世界不同的法系和地域代表性。Aminatta Lois Runeni N'gum 女士来自普通法系国家，她的当选将使代表性更加公平。

(b) Aminatta Lois Runeni N'gum 女士是津巴布韦国民，但因其婚姻、居所和外交地位的缘故，现作为冈比亚国民获得提名。冈比亚是非洲国家集团的成员。

(c) Aminatta Lois Runeni N'gum 女士是女性。

\*\*\*

## 个人资料

姓名： Aminatta Lois Runeni N'gum

出生日期： 1953 年 6 月 7 日

出生地点： 津巴布韦哈拉雷（原罗得西亚索尔兹伯里）

国籍： 出生时为津巴布韦国籍，因婚姻、居所和外交地位而持有冈比亚国籍。

## 学历

2005年9月 荷兰莱顿大学国际刑法专业，国际公法硕士学位。

持续 法语、信息技术、Westlaw、Lexis Nexis 和 TRIM。

母语是修纳语，但她还讲沃洛夫语。英语流利，在她的整个读书期间以及超过 29 年的工作经历中，她都一直使用英语。她一直在学习法语，目前正在等待 2008 年 5 月参加的联合国法语水平测试的结果，以及 2008 年 6 月在坦桑尼亚阿鲁沙通过 Alliance Française 参加的 DELF 中级 B1 和 B2 级考试的结果。

1992年7月至9月 第一个司法行政管理课程 – 英国伦敦皇家公共管理学院。

1980年3月 加入冈比亚律师协会，指定为一级裁判官。

1997年9月至1980年3月 英国伦敦林肯律师院，Stone Buildings 9 号，Henry Myers 先生指导下的见习律师。

1979年7月 英国伦敦，Gray's Inn Place，Bar Finals Inns of Court School of Law。作为外席律师加入英格兰和威尔士律师协会。

1978年 法学和社会学，双荣誉学士。副科：生物学和政治学 – 英国斯塔福郡，基尔大学。

1970年和1972年 “O” 和 “A” 级，津巴布韦 Penhalonga，圣奥古斯丁中学。

## 就业

1999年7月至今 联合国卢旺达问题国际刑事法庭，法律干事。

1998年4月至  
1999年4月 司法服务委员会，司法秘书。

1994年12月至1999年 在冈比亚技术培训学院为 “A” 级法律及 ILEX 法律高级课程学员担任兼职讲师。

1994年5月至1998年3月 私人执业律师。

1994年11月至  
1998年2月 冈比亚政府土地管理调查委员会高级法律顾问。

1994年10月至  
1995年6月 冈比亚法律报告，助理编辑。

*冈比亚政府，司法服务委员会*

1990年5月至  
1994年5月 最高法院主事官。

1989年8月至1990年5月 最高法院代理主事官。

1987年2月至1989年7月 首席裁判官。

1981年9月至1987年1月 高级裁判官。

1980年3月至1981年8月 一级裁判官。

### **组织的成员资格**

2002年至今 国际刑法网络成员。

1997年 非洲国际法和比较法学会冈比亚分会管理委员会成员。

1996 - 1997年 妇女和儿童发展机构管理委员会成员，它是一个非政府组织，在美国拯救儿童组织离开冈比亚后接管了有关项目。

1996 - 1999年 班珠尔国际职业妇女协会，人权官。

1994 - 1996年 全国法律报告理事会，助理编辑。

1994年 全国法律报告理事会，司库。

1994年 非洲第一夫人妇女和儿童协会冈比亚分会副主席。

1994 - 1999年 非洲国际法和比较法学会冈比亚分会法律援助小组委员会主席。

1993 - 1999年 非洲基督教/穆斯林关系项目成员。

1991 - 1994年 玛丽娜国际学校家长/教师协会，执行委员会成员。

1992/1993年 班珠尔国际职业妇女协会主席。

1990/1992年 冈比亚妇女金融协会，董事会主席。

1987年至今 冈比亚妇女金融协会，创始会员。

1986年至今 班珠尔国际职业妇女协会，创始会员。

1986年至今 英联邦裁判官和法官协会，准会员。

1984 - 1986年 冈比亚法律改革委员会 – 刑法小组委员会，特别委员：刑事诉  
讼法和证据法，现为《1994年证据法》。

1984 - 1999 年	妇女局委员会，发展中的妇女 – 妇女的法律地位和福利全国专门委员会，委员。
1980 年	加入冈比亚律师协会。
1979 年	加入英格兰和威尔士律师协会。
1977 年至今	林肯律师院成员。
1974 - 1978 年	基尔大学，大赦国际成员。

### 参加的培训项目

正在进行中	国际刑法、高级法语和信息技术。
2007 年 11/12 月	非洲问题国际刑事法院和法庭的遗产，重点是卢旺达问题国际刑事法庭的判例。
2007 年 6 月	“当代国际法问题 – 1907 年海牙和平大会 100 年后的刑事司法”海牙联合大会。
2006 年	工作场所的性别敏感性与项目制定中的性别主流化。
2002 - 2005 年	荷兰莱顿大学国际刑法专业，国际公法硕士学位。
2004 - 2006 年	高级管理人员人事管理培训项目；中级管理人员及联合国工作人员外联支持提供者的挑战性团队建设培训
1999 年 1 月	人权问题研讨会，津巴布韦哈拉雷。
1998 年 10 月	出席两个“司法独立性”研讨会，分别由英联邦裁判官和法官协会在塞浦路斯和非洲民主与人权研究中心在毛里求斯举办。
1997 年 9 月	冈比亚管理发展学院，“冈比亚司法和法律专业工作者性别意识和认识”研讨会。两个分会的顾问：“宪法的哪些章节使妇女和女孩失权？”和“妇女在需要时如何获得法律咨询以及哪些问题可以通过法律咨询解决？”为 TANGO（1997 年 12 月 3 日）提交了类似的论文。
1997 年 7 月	“全国性别政策讲习班”项目。
1996 年	冈比亚教师联盟妇女分会，公民教育研讨会，提交了题为“新宪法：妇女权利和公民责任”的论文。
1996 年 4 月至 6 月	国际职业妇女协会成年人扫盲论坛，教育、暴力、法律等妇女问题电话咨询项目。
1995 年	非洲基督教/穆斯林关系项目“对妇女的暴力”讲习班，顾问。

- 1994 年 冈比亚妇女金融协会在博茨瓦纳举办的妇女世界银行“分支机构的董事会的良好治理”讲习班。
- 1994 年 非洲民主与人权研究中心，“人权文书的使用培训课程”。
- 1994 年 “宗教、政治与健康中的妇女”讲习班。
- 1993 年 英联邦裁判官和法官协会，“在冈比亚的持续司法教育项目”。
- 1993 年 英国和爱尔兰国际职业妇女联合会，在香港举办的会议。
- 1993 年 非洲法律和发展过程上的法学家和妇女国际委员会/国际女律师联合会加纳分会，在加纳阿克拉举办的“为农村和城市贫困人口提供的法律服务及农村妇女的法律地位”研讨会。
- 1991/1993 年 冈比亚妇女金融协会，为普通会员举办的小企业管理培训讲习班，任协调员。
- 1993 年 裁判官人权培训课程项目（讲英语的非洲国家），由非洲民主与人权研究中心主办。
- 1993 年 西非裁判官讲习班期间的协调员，由英联邦裁判官和法官协会在冈比亚举办。
- 1992 年 在由英联邦秘书处在冈比亚举办的“消除对妇女一切形式的歧视公约”区域讲习班的两个分会上担任主持人。
- 1992 年 英国伦敦，皇家公共行政学院，第一期“英联邦国家司法行政管理课程”。
- 1992 年 教员培训讲习班，审查冈比亚妇女金融协会/美国拯救儿童组织的培训手册。
- 1991 年 国际法学家委员会，“非洲准法律培训”讲习班。
- 1991 年 英联邦秘书处，“为公共官员创设人权教育方案”。
- 1990 年 非洲发展关于为妇女企业家精神发展培训教员的讲习班，科特迪瓦，时任冈比亚妇女金融协会董事会主席。
- 1989 年 非洲国际法协会和非洲民主与人权研究中举办的“非洲司法与人权”研讨会。
- 1989 年 国际法学家委员会及非洲民主和人权研究中心关于非洲法律助理培训讲习班。
- 1989 年 “教员培训讲习班”，由美国国际开发援助署西非荒漠地区金融管理项目举办。



1984/1989年 作为妇女局妇女法律地位和福利委员会的成员参加了广播节目、讲习班和研讨会。

1986年 赞比亚卢萨卡，非洲区域工业产权组织大会。

1986年 以观察员身份出席在冈比亚举行的第一届英联邦非洲首席大法官和法官大会。

### **有关的出版物**

2005年 荷兰莱顿大学国际刑法专业，国际公法硕士学位论文。题目为：“Freedom of Expression and the Right to Restrict such Freedom – the Experience of Africa and the Diaspora”。

1994年 1994年冈比亚法律报告，作为助理编辑。

1990年 为联合国开发计划署 RAF/87/042 “提高非洲妇女在非正式部门生产和管理中的作用”项目提交了一份国别案例研究报告，题为“*The Statutory Legal Policies and Practices Pertaining to Women’s Activities in the Informal Sector*”，项目经费来自联合国非洲经济委员会。

1989年 为冈比亚妇女局撰写的“法院与妇女的法律地位”研究论文。

\*\*\*

## 12. Rasoazanany, Vonimbolana (马达加斯加)

[原文：法文]

### 普通照会

马达加斯加共和国驻布鲁塞尔大使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地通知秘书处，马达加斯加政府决定提名 Vonimbolana Rasoazanany 女士作为国际刑事法院法官职务的候选人（名单 A）。

Vonimbolana Rasoazanany 女士目前在马达加斯加最高法院担任上诉法院的主审法官。

敬请秘书处查收随附的候选人的英文和法文简历。

...

### 普通照会

马达加斯加常驻联合国代表团向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并且继它于 2008 年 10 月 13 日的 08-159/Delonu/4B/CPI-08 号照会后，补充以下内容：

Vonimbolana Rasoazanany 女士是马达加斯加政府提名的候选人，具有马达加斯加国籍，并列入名单 A。

Vonimbolana Rasoazanany 女士现为马达加斯加上诉法院/最高法院分庭的主审法官，并且自 2003 年 11 月至 2006 年 3 月任前南斯拉夫问题国际刑事法庭的诉讼法官，她在刑法和刑事诉讼领域具有业经证明的能力，而且，作为一级法官，具有在刑事审判方面的必要经验。她在人权和人道主义法领域具有专长。

...

\*\*\*

### 资格说明

#### 个人资料

出生日期： 1950 年 11 月 13 日，马达加斯加安塔那利佛

国籍： 马达加斯加（马达加斯加共和国）

#### 学历

1971 - 1975 年 安塔那利佛大学法律系，法学硕士学位。

1973 - 1975 年 安塔那利佛大学法律系司法研究院，毕业证书。

## 职业经历

- 自 2006 年 9 月起 马达加斯加最高法院分庭主审法官；  
刑事和民事问题。
- 2003 年 11 月至  
2006 年 3 月 前南斯拉夫问题国际刑事法庭 N° IT-01-47-T 号案件（检察官诉  
Enver Hadzihasanovic 和 Amir Kubura 案）的法官。
- 2005 年 8 月 由联合国大会于 2005 年 8 月 24 日再次选举为前南法庭诉讼法  
官，任期四年（2005 年 8 月 24 日至 2009 年 8 月 23 日）。
- 2002 年 6 月至 2003  
年 3 月 司法部调研和对外关系司司长。
- 2001 年 6 月 在联合国大会第五十五届会议上当选为前南法庭诉讼法官，任  
期四年（2001 年 6 月 12 日至 2005 年 6 月 11 日）。
- 1991 年 1 月至 2002  
年 5 月 马达加斯加最高法院律师；由国民大会选举为最高法院监督科的  
负责监督审判法院和上诉法院的法官。
- 1985 - 1990 年 安塔那利佛上诉法院律师，负责参加刑事、惩教和民事问题判  
决的上诉的审理；  
  
普通刑事法院的院长。
- 1978 - 1981 年 安波西特拉法庭处的法官和预审法官：负责调查血案、盗窃、  
谋杀等案件的法官，以及指派审理刑事、惩教和民事案件的法  
官。
- 1976 - 1978 年 迭戈苏瓦雷斯初审法庭副公诉人。
- ## 其他职业活动
- 自 2002 年起 非政府组织“马达加斯加保护人权全国委员会”的成员。
- 自 2000 年起 非洲人权和人民权利联盟成员。
- 2000 年 与联合国开发计划署顾问协作，参与起草联合方案评述：《人  
权对策》  
  
与联合国儿童基金顾问协作，起草在马达加斯加举行的世界儿  
童问题首脑会议的报告。
- 自 1998 年起 促进人权工作小组（美国驻马达加斯加使馆）的成员。
- 1997 年 负责“预审羁押人道化”项目（使得在羁押候审超过 5 年的  
3000 名被羁押人中，有 2497 人受到了审判）。
- 1993 - 1996 年 马达加斯加法官协会管理委员会顾问委员。

1992 年 马达加斯加宪法起草委员会专家委员。

1985 - 1986 年 安塔那利佛大学民法导师。

### 会议和讲习班

2005 年 纪念国际红十字会“国际人道主义习惯法”研究报告出版大会（2005 年 5 月，海牙）。

2002 年 法律与 HIV/爱滋病教员培训讲习班。

2001 年 非洲统一组织/民间团体联合大会：“发展伙伴关系，促进非洲和平与发展”（亚的斯亚贝巴）。

2000 年 “反对腐败”（演讲人）；

“人权与基督教”（演讲人）。

1998 年 “稳定法官职能的战略”全国大会。

1996 年 妇女法学家讲习班。

辩护权、律师的作用讲习班。

### 培训课程

2007 年 法官再培训项目：“保险问题 – 给交通事故受害人的赔偿”，法官和书记官国家学院（安塔那利佛）。

2002 年 “针对东部和南部非洲与毒品有关活动的刑事司法制度”课程，由联合国毒品控制和犯罪预防办公室主办，2002 年 10 月 7 日至 11 日（南非比勒陀利亚）。

2001 年 “人权”课程，由联合国人权事务高级专员主办（安塔那利佛）。

2000 年 难民权利课程，由联合国难民事务高级专员主办（安塔那利佛）。

最高法院上诉庭与复审技巧。

法庭检查。

法官教员培训。

1999 年 “反对毒品和毒品成瘾”，法国内务部国际技术警察合作司主办（法国驻马达加斯加使馆）。

“和平行动的法律问题”，美国国际法律研究国防研究所。

人权与管理。

### **出版物和文章**

- 2001 年 国际法院在建立法律责任和法治体制中的作用。
- 2000 年 反对腐败。

### **获奖**

- 2007 年 国家司令勋章。
- 2004 年 美国传记研究院授予的 21 世纪伟大妇女奖。
- 2001 年 国家军官勋章。
- 1996 年 国家骑士勋章。

### **语言**

- 马拉加什语 – 母语；
- 法语 – 说写流利；
- 英语 – 可良好地应用。

### **计算机技能**

- Windows 和 Word Perfect。

\*\*\*

### 13. Saiga, Fumiko (日本)

[原文：英文]

#### 普通照会

日本驻荷兰大使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并就秘书处 2008 年 4 月 15 日 ICC-ASP/7/S/19 号照会荣幸告知，日本政府决定提名 Fumiko Saiga 法官参加定于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一次复会期间进行的选举，以便连任国际刑事法院法官。

提名 Saiga 法官为候选人符合《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项的规定。

根据《罗马规约》第 36 条第 5 款，Saiga 法官是名单 B 上的候选人。她最近于 2007 年 11 月在纽约缔约国大会第六届会议期间为填补三个法官空缺职位而举行的选举中当选为国际刑事法院的法官。她在国际法相关领域，例如人道主义法和人权法等领域，具有公认的能力，并且在与法院司法工作有关的专业法律职位上获得了广泛的经验，这不仅仅是由于她有着国际刑事法院法官的新工作经历，而且还因为她具有日本专业外交家的长期工作经历。尤其是 2001 年至 2007 年，Saiga 法官全心致力于消除对妇女歧视委员会的工作，在此期间，她曾两次连任，证明了她对性别问题，包括对妇女的暴力问题，具有卓越的知识 and 经验。另外值得一提的是，Saiga 法官是第一位和现有的唯一一位来自亚洲区域的女法官，而且是名单 B 上唯一的亚洲法官，她的再次当选将极大地有利于保持区域和性别平衡。根据《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项规定所做的说明及 Saiga 法官的简历附在本照会后。

自国际刑事法院建立以来，日本一贯地支持其活动，2007 年 10 月日本正式成为《罗马规约》缔约国后一直是法院预算的最大摊款缴纳国，而且还将一直大力支持法院的工作。日本政府决定提名 Saiga 法官作为候选人争取连任国际刑事法院的法官，反映出日本政府继续尽最大努力支持法院活动的坚定承诺。日本政府完全相信 Saiga 法官在与国际刑法有关的领域中，如人道主义法和人权法，具有继续为法院重要工作做出巨大贡献所必须的经验、专门知识和其他知识。

\*\*\*

#### 资格说明

根据《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项和关于国际刑事法院法官提名和选举程序的缔约国大会决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 第 6 段的规定提交的说明。

(a) 日本提名的国际刑事法院法官候选人 Fumiko Saiga 法官，品格高尚、清正廉明，具有日本最高司法职位的任命资格。

Saiga 法官是日本的一名杰出外交官，深谙日本与联合国的关系，积极地参与了国际规则的制订，特别是在通过联合国开展的社会合作领域。她还曾在日本地方政府埼玉县担任副县长，并且为带领该县成为性别平等政策方面最好的地方政府之一作出了巨大的贡献。就其外交生涯而言，她相继担任重要职务，如驻美利坚合众国西雅图总领事、日本常驻联合国代表团大使，以及驻挪威王国和爱尔兰共和国特命全权大使。她卓越的才能通过她所承担的上述外交职务得到了证实。最后，她最近担任了目前的

职务，即国际刑事法院法官，在 2007 年 11 月填补法官空缺的选举中她获得了最多的票数（105 个缔约国中的 82 票）。目前她被分配到预审庭。鉴于上述成就，内阁会议经过慎重考虑并遵循《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 1 目规定的程序，提议并决定提名 Saiga 法官为法院法官的日本候选人。

(b) 根据《罗马规约》第 36 条第 5 款的规定提名 Saiga 法官为法院法官候选人，并列入名单 B。

Saiga 法官曾经积极参与解决人权问题特别是性别问题，并且在该领域获得了突出的专门知识。她积极参与了《消除对妇女一切形式歧视公约》的批准过程，以及该《公约》任择议定书的审议。通过在这一过程中的工作，她在相关国际法领域，如人权法领域中培养了才干。凭借这一成就，2001 年 Saiga 法官成为联合国消除对妇女歧视委员会成员。此外，由于她作为日本国内有关人权问题的最杰出和资深专家之一而得到认可，她被任命为负责人权事务的日本大使。此后她通过出席由联合国和其他组织举办的会议以及有关人权问题的政府级对话，努力解决国际社会中的人权问题，包括北朝鲜绑架人质问题。预期 Saiga 法官在这一领域的专业知识将通过她在目前这一职位上的经验和职责得到进一步加强。

(c) 有关《罗马规约》第 36 条第 8 款第 1 项的信息如下：

- (i) Saiga 法官具有担任日本最高司法职务的资格。
- (ii) Saiga 法官系亚洲地区国家日本的国民。
- (iii) Saiga 法官系女性。

(d) Saiga 法官在 2001 年至 2007 年担任联合国消除对妇女歧视委员会成员期间积累了有关性别问题，包括但不限于对妇女暴力问题的法律专门知识。Saiga 法官对消除对妇女歧视委员会的活动所做的贡献得到了国际社会的充分承认和赞赏，因此，她于 2002 年和 2006 年两次重新当选为消除对妇女歧视委员会成员。

(e) Saiga 法官系日本国民，不拥有任何其他国籍。

由于 2009 年 3 月 Saiga 法官在现任期结束时担任法院法官的时间将不足三年，因此根据《罗马规约》第 37 条第 2 款她可以在 2009 年连任，以完成一个完整的任期。

\*\*\*

## 个人资料

姓名： Fumiko Saiga  
出生日期： 1943 年 11 月 30 日  
教育： 东京外国语大学（毕业时间： 1966 年 3 月，学士）

## 有关性别和法律问题的的工作

作为外交部国际公约处和联合国政策处以及日本常驻联合国代表团的一员，Saiga 法官曾参与条约的谈判和批准，她是负责下述公约的官员：

- 《消除对妇女一切形式歧视公约》；
- 《关于难民地位的公约》；

- 《关于难民地位的议定书》；
- 《经济、社会及文化权利国际公约》；
- 《公民及政治权利国际公约》。

她在 2001 年 11 月成为消除对妇女歧视委员会的成员，担任此职至 2007 年，并于 2002 年和 2006 年两次重新当选。她是国际公认的人权法专家。

此外，Saiga 法官曾担任负责制订埼玉县促进性别平等条例的埼玉县副县长，该条例是日本第一个促进性别平等的条例。

2005 年，Saiga 法官成为日本第一任负责人权的大使。

1980 年 1 月- 负责日本政府批准《消除对妇女一切形式歧视公约》、《关于难民地位的公约》、《关于难民地位的议定书》、《经济、社会及文化权利国际公约》以及《公民及政治权利国际公约》的准备工作；  
1983 年 6 月 条约局国际公约处。

1985 年 参加在肯尼亚内罗毕举行的联合国妇女大会并在妇女地位委员会内参加该大会的筹备会议（1984 年和 1985 年）。

1988 - 1989 年 作为副处长，其责任之一是负责妇女事务，包括妇女地位委员会、联合国妇女发展基金等，并负责与其他部合作在日本开展《消除对妇女一切形式歧视公约》的履约工作。

1996 - 1998 年 负责第三委员会，包括妇女地位委员会的工作以及《消除对妇女一切形式歧视公约》任择议定书的起草。

1998 - 2000 年 埼玉县副县长及性别问题的县长顾问。

埼玉县男女平等条例起草委员会顾问。

**2001 - 2007 年** 消除对妇女歧视委员会成员。

2007 年至今 国际刑事法院法官。

## **职业经历**

1980 年 1 月 条约局国际公约处。

1983 年 6 月 日本驻常联合国代表团一等秘书。

1988 年 2 月 联合国事务局联合国政策处助理处长。

1988 年 3 月 联合国事务局社会合作处副处长。

1989 年 7 月 经济事务局太平洋处处长。

1992 年 8 月 日本驻丹麦大使馆参赞。

1996 年 3 月 日本常驻联合国代表团公使。



- 1998年5月 日本埼玉县副县长。
- 2000年9月 日本驻美国西雅图总领事。
- 2002年7月 日本常驻联合国大使。
- 2003年9月 - 驻挪威王国特命全权大使。  
2007年4月
- 2003年10月 驻爱尔兰共和国特命全权大使。  
- 2007年4月
- 2005年12月- 人权大使。  
2008年4月
- 2007年12月 国际刑事法院法官。  
至今

#### **其他国际会议和大会**

- 联合国大会（1983 - 1987年，1990 - 1991年，1996 - 1997年）
- 联合国经济及社会理事会
- 联合国人权委员会
- 联合国环境规划署（1983年）
- 国际劳工组织（1988年）
- 国际电信联盟（1988年）
- 世界卫生组织（1988年）
- 联合国人口基金（1988年）
- 联合国通过禁止非法贩运麻醉药品和精神药物公约大会，维也纳（1988年）
- 国际海事组织（1991年）
- 联合国海洋法筹备委员会（1989 - 1992年，纽约和牙买加）
- 联合国环境与发展大会（1992年，里约热内卢）
- 世界社会发展峰会（1995年，哥本哈根）

\*\*\*

## 14. Shahabuddeen, Mohamed (圭亚那)

[原文：英文]

### 普通照会

圭亚那共和国常驻联合国代表团向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并就秘书处 2008 年 4 月 15 日 ICC-ASP/7/S/19 号照会谨告知，圭亚那政府决定提名高级律师 Mohamed Shahabuddeen 法官竞选将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一次复会期间选举的国际刑事法院法官职位。

提名 Mohamed Shahabuddeen 法官作为名单 B 上的候选人完全符合《罗马规约》第 36 条第 5 款。

Mohamed Shahabuddeen 法官品格高尚、清正廉明，而且有着国际法官的广泛经验。作为一名合格的普通法法系律师，Mohamed Shahabuddeen 法官已有几十年的圭亚那律师协会成员的资历，而且既担任检察长又是圭亚那代理外交部长。Mohamed Shahabuddeen 法官曾担任过国际法院的法官（1988 年-1997 年）、前南斯拉夫问题国际刑事法庭的法官（1997 年至今，并两次担任该法庭的副庭长）、卢旺达问题国际刑事法庭上诉庭的法官（1997 年至今），从而在涉及到国际刑事法院司法工作的国际法的相关领域，如人道主义法、人权法和关于对妇女和儿童的暴力行为的法律等领域，获得了才干。这位国际法学家还热心地倡导法治和尊重妇女权利。Mohamed Shahabuddeen 法官的简历附后。

Mohamed Shahabuddeen 法官既符合《规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目和第 3 款第 2 项第 2 目的要求，也符合《规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 2 目的要求。常设仲裁法院中的圭亚那共和国国家小组告知圭亚那政府他们选择 Mohamed Shahabuddeen 法官为候选人，参加国际刑事法院法官的选举。这一提名也得到了加勒比共同体的赞同。

圭亚那政府认为 Mohamed Shahabuddeen 法官符合要求并将对法院作出重大贡献。

...

\*\*\*

### 资格说明

根据关于国际刑事法院法官提名和选举程序的《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项提交的说明。

- (a) 法院法官的圭亚那候选人 Mohamed Shahabuddeen 法官品格高尚、清正廉明，具有圭亚那最高司法职位的任命资格。
- (b)(i) Shahabuddeen 法官是圭亚那杰出的法律专家，是一名合格的普通法法律体系的律师，已有几十年的圭亚那律师协会会员的资历。他曾担任过出庭律师、地方法官、检察官、级别为上诉法院法官的副检察长（1962-1973 年），以及检察总长（1973-1987 年）。从 1978 年到 1987 年，Shahabuddeen 法官担任过司法部长和外交部代部长，而且在圭亚那政府中还担任过第一副总理和副总统的职务。Shahabuddeen 法官也有着广泛

的国际法律经历，曾担任过国际法院的法官（1988-1997 年），目前仍是前南斯拉夫问题国际法庭的法官并在卢旺达问题特别法庭上诉庭中任法官。鉴于他的广泛法律经历以及符合《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 1 目规定的情况，圭亚那政府决定提名 Mohamed Shahabuddeen 法官为法院的法官。

(b)(ii) 根据《罗马规约》第 36 条第 5 款，提名 Mohamed Shahabuddeen 法官为法院法官的圭亚那候选人，列入名单 B。

通过担任国际法院、前南斯拉夫问题国际刑事法庭（1977 年至今，并两次连任该庭副庭长）和卢旺达问题国际刑事法庭上诉庭法官时的出色工作，Shahabuddeen 法官积累了相当多的经验和专业知识，涉及到与法院司法工作有关的国际法的相关领域，如国际人道主义法、人权法以及与对妇女和儿童暴力行为有关的法律。他热心倡导法治和尊重人权。

(c) Shahabuddeen 法官英文流利，这是他的母语。

(d) 有关《罗马规约》第 36 条第 8 款第 1 项的信息如下：

- (i) Shahabuddeen 法官具有担任圭亚那最高司法职务的资格。
- (ii) Shahabuddeen 法官系拉丁美洲和加勒比国家集团成员圭亚那的国民。
- (iii) Shahabuddeen 法官系男性。

(e) Shahabuddeen 法官系圭亚那国民而无任何他国国籍。

\*\*\*

## 常设仲裁法院中的圭亚那国别小组的信函

2008 年 8 月 6 日的信

我们，Bernard C. DeSantos 先生和 Barton U.A. Scotland 博士，是常设仲裁法院中的圭亚那国别小组成员。我们谨此声明，我们的同事成员 Mohamed Shahabuddeen 法官是国际法院的法官，并且现任前南斯拉夫问题国际刑事法庭法官和卢旺达问题国际刑事法庭法官。我们认为，他在国际人道主义法和人权法等国际法领域有公认的能力，并且具有与国际刑事法院的司法工作有关的法律专业方面的广泛经验。在这些方面，我们与国别小组中的其他同事，包括 Mohamed Shahabuddeen 法官持相同的看法。因此，我们与他们一道提名 Mohamed Shahabuddeen 法官作为名单 B 上的候选人，参加 2009 年 1 月或年初举行的国际刑事法院法官选举。

*[签名]*

Bernard C. DeSantos  
常设仲裁法院中的圭亚那国别小组成员

Barton U.A. Scotland  
常设仲裁法院中的圭亚那国别小组成员

2008年7月22日的信

我，Bertram G. Ramcharan 博士，是常设仲裁法院中的圭亚那国别小组成员。我谨此声明，我的同事成员 Mohamed Shahabuddeen 法官是国际法院的法官，并且现任前南斯拉夫问题国际刑事法庭法官和卢旺达问题国际刑事法庭法官。我认为，他在国际人道主义法和人权法等国际法领域有公认的能力，并且具有与国际刑事法院的司法工作有关的法律专业方面的广泛经验。在这些方面，我与国别小组中的其他同事，包括 Mohamed Shahabuddeen 法官持相同的看法。因此，我与他们一道提名 Mohamed Shahabuddeen 法官作为名单 B 上的候选人，参加 2009 年 1 月或年初举行的国际刑事法院法官选举。

[签名]

Bertram G. Ramcharan 博士

\*\*\*

### 个人资料

姓名: Mohamed Shahabuddeen  
国籍: 圭亚那公民

### 资历

- 获出庭律师资格（中殿律师学院，伦敦），1954年2月9日。
- 理学士（经济）、法学士、法学硕士、哲学博士、法学博士（伦敦）。
- 皇家大律师，1966年3月。
- 资深大律师，1970年2月。
- 法学博士（西印度大学）（名誉），1992年。
- 中殿律师学院荣誉主管，1994年。

### 现任国际职务

1997年6月16日至今 前南斯拉夫问题国际刑事法庭法官，一般在上诉分庭。  
1997年11月17日至1999年11月16日任副庭长，2001年11月16日至2003年2月26日再度出任此职。

1997年11月至今 卢旺达问题国际刑事法庭法官（上诉分庭）。

### 曾任国际职务

1988年 - 1997年 国际法院法官，九年。

### 曾在圭亚那担任的职务

1954年8月-1959年5月 私人开业律师。

1959年5月-1959年8月 地方法官。

1959年8月-1962年4月 检察官。

1962年4月-1973年7月 副检察长（从1971年5月起具有上诉法院法官的级别）。

1973-1987年 检察总长。

1978-1987年 司法部长。

1978-1987年 代理外交部长（时常）。

其他高级部级职务，包括第一副总理和副总统。

### 相关经历

1972年 出席联合国会议的圭亚那代表团成员。

1963-1965年 圭亚那大学董事会董事。

1973-1987年 英联邦加勒比法律教育理事会理事。

1966-1970年 圭亚那/委内瑞拉联合边界委员会成员（大使衔）。

1962-1987年 圭亚那出席许多国际谈判和会议的代表团成员，其中包括：

- 联合国关于国家在条约方面的继承的会议，维也纳（1977年）。
- 英联邦政府首脑会议，卢萨卡（1979年）、墨尔本（1981年）、新德里（1983年）、拿骚（1985年）和温哥华（1987年）。
- 坎昆北南首脑会议（1981年）。
- 美洲国家组织大会，圣卢西亚（1981年12月）。
- 不结盟国家外交部长会议，乔治敦（1972年）和新德里（1981年）。
- 不结盟国家运动协调局会议，阿尔及尔（1981年）。
- 不结盟国家元首和政府首脑会议，新德里（1983年）。
- 英联邦加勒比政府首脑会议，奥霍里奥斯（1982年）、西班牙港（1983年）、拿骚（1984年）、乔治敦（1986年）和圣卢西亚（1987年）。
- 英联邦法律部长会议，拉各斯（1975年）、巴巴多斯（1980年）、斯里兰卡（1983年）和哈拉雷（1986年）。
- 英联邦法律会议，香港（1983年）。

1998年至今 常设仲裁法院成员

### 组织

- 圭亚那律师协会会员（担任法官之前），该协会本身是英联邦加勒比律师协会组织的成员。

- 英联邦立法顾问协会会员（1983年）。
- 美国国际法协会荣誉会员（Jessup 国际法模拟法庭庭长，华盛顿，1991年）。
- 国际法协会会员。
- 国际法研究所成员（第一副所长，1999-2001年）。
- 法国国际法协会会员。
- 国际比较法学院准成员。
- 非洲国际法和比较法学会咨询委员会成员。
- 印度国际法学会荣誉终身成员。
- 《欧洲国际法杂志》咨询委员会成员。
- 《国际刑事司法学报》咨询委员会委员。
- 《中国国际法年刊》名誉编辑委员会委员。
- 《国际法院和法庭的法律和实践：业者学报》咨询委员会委员。
- 剑桥大学 Whewell 国际法教授甄选委员会成员（1994-1998年）。
- Euxodie（向各大学提供国际支助组织 ACP）赞助委员会成员。

## 著作

- The Legal System of Guyana (Georgetown, 1973).
- Constitutional Development in Guyana, 1621-1978 (Georgetown, 1978).
- Precedent in the World Court, Hersch Lauterpacht Memorial Lectures (Cambridge University Press, 1996).

## 论文

- The Role of the Lawyer in Developing Guyana (Georgetown, 1974).
- Towards Industrial Justice in Guyana (Georgetown, 1974).
- “Law Reform in Guyana”, Guyana Bar Association Review, December 1981.
- “Refresher Courses: Compulsory or Optional?” *Proceedings of the Commonwealth Law Conference*, Hong Kong, September 1983.
- “Slavery and Historiographical Rectification”, in Proceedings of the International Round Table to Commemorate the 150th Anniversary of the Abolition of Slavery in the Anglophone Caribbean, published by the Guyana Commemoration Committee with the assistance of UNESCO, 1985.

- “The ICJ: First Impressions”, Address, Research Centre for International Law, University of Cambridge, February 1991.
- “The ICJ: An End to Underemployment”, *Proceedings of the American Society of International Law*, April 1991.
- “The ICJ: Selected Aspects”, Address, Columbia University, April 1991.
- “The ICJ: The Integrity of an Idea”, in *International Law in Transition - Essays in Memory of Judge Nagendra Singh*, 1992, p.341.
- “The ICJ: The Road to Universality”, Address, Council of Legal Education of the Commonwealth Caribbean, Trinidad and Tobago, 21 February 1992.
- “The International Court of Justice: The View from the West Indies”, Address, Law Association of Trinidad and Tobago, 5 December 1992.
- “Developing Countries and the Idea of International Law”, in *Essays in Honour of Wang Tieya* (ed. R.St.J. Macdonald), 1993, p.72.
- “Municipal Law Reasoning in International Law,” in Vaughan Lowe and Malgosia Fitzmaurice (eds.), *Fifty Years of the International Court of Justice* (Cambridge, 1996), pp. 90-103.
- “The International Court of Justice: Image, Mission, Mandate”, The First Taslim Elias Memorial Lecture, Nigerian Society of International Law, 19 May 1994.
- “The Hersch Lauterpacht Memorial Lectures,” Cambridge University, November 1994.
- “The World Court at the Turn of the Century”, in A.S. Muller, D. Rai and J.T. Thuránszky (eds.), *The International Court of Justice: Its Future Role After Fifty Years* (The Hague, 1996), pp.3-29.
- “The Evolution of the Global Legal Framework”, in *Boutros Boutros-Ghali, Amicorum Discipulorumque Liber* (Brussels, 1998), Vol.1, pp.701-724.
- Note on Third Party Intervention in International Litigation, *Annuaire de l’Institut de droit international*, Session de Berlin, Vol. 68-I, 1999 (Paris, 1999), pp 229-239.
- “Duress in International Humanitarian Law”, in C.A.Armas B area et al.(eds.), *Liber Amicorum ‘In Memoriam’ of Judge José Maria Ruda* (Kluwer,2000), pp.563-574.
- “The competence of a tribunal to deny its existence”, in *International Law in the Post-Cold War World, Essays in Memory of Li Haopei* (London,2001), pp.473 ff.
- “Consistency in Holdings by International Tribunals”, in N.Ando et al.(eds.), *Liber Amicorum Judge Shigeru Oda* (The Hague,2002), pp.633-650.
- “Policy-Oriented Law in The International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia”, in L.C.Vohrah et al. (eds.), *Man’s Inhumanity to Man* (The Hague, 2003), pp.889-898.
- “Some Aspects of the ICTY,” in Andrea Giardina and Flavia Lattanzi (eds.), *Essays in Honour of Gaetano Arangio-Ruiz* (Naples, 2004, forthcoming), pp.1423-1494.
- “Customary International Law and *nullum crimen sine lege*”, Lecture, European University Institute, Florence, Italy, 28 May 2004; also in 2004 EJIL forthcoming.

- “Does the Principle of Legality Stand in the Way of Progressive Development of Law?”, in: *Jo. Int’l Criminal Justice*, 2(2004), pp. 1007-1017.
- “The International Criminal Process and the Global Community” in *The Integrationist*, Georgetown, Guyana, 2004 (forthcoming).

### 国际法院（1988年2月-1997年2月）

参与所有案件并就下列 23 个事项发表个人司法意见：

- 联合国总部协定，1988 年国际法院案例汇编，英文第 12 页，详见第 57-64 页
- 边界和跨边界武装行动，1988 年国际法院案例汇编，英文第 69 页，详见第 133-156 页
- 1988 年 7 月 3 日空中事件，1989 年国际法院案例汇编，英文第 132 页，详见第 145-160 页
- 陆地、岛屿和海洋边界争端（分庭的组成），1989 年国际法院案例汇编，英文第 162 页，详见第 165-172 页
- 《联合国特权和豁免公约》第六条第二十二节的适用，1989 年国际法院案例汇编，英文第 177 页，详见第 212-221 页
- 陆地、岛屿和海洋边界争端（申请准许干预），1990 年国际法院案例汇编，英文第 3 页，详见第 18-62 页
- 1989 年 7 月 31 日仲裁裁决，临时措施，1990 年国际法院案例汇编，英文第 64 页，详见第 74-78 页
- 大海峡通行权，1991 年国际法院案例汇编，英文第 12 页，详见第 28-36 页
- 1989 年 7 月 31 日仲裁裁决（几内亚比绍/塞内加尔案），1991 年国际法院案例汇编，英文第 53 页，详见第 106-119 页
- 洛克比空难事件引起的 1971 年《蒙特利尔公约》的解释和适用问题（阿拉伯利比亚民众国诉联合王国案）（临时措施），1992 年国际法院案例汇编，英文第 3 页，详见第 28-32 页
- 洛克比空难事件引起的 1971 年《蒙特利尔公约》的解释和适用问题（阿拉伯利比亚民众国诉美国案）（临时措施），1992 年国际法院案例汇编，英文第 14 页，详见第 140-142 页
- 瑙鲁境内某些磷酸盐地（瑙鲁诉澳大利亚案），初步反对意见，1992 年国际法院案例汇编，英文第 240 页，详见第 270-300 页
- 格陵兰和扬马延间区域海洋划界（丹麦诉挪威案），1993 年国际法院案例汇编，英文第 30-210 页
- 《防止及惩治灭绝种族罪公约》的适用（波斯尼亚和黑塞哥维那诉南斯拉夫（塞尔维亚和黑山）案），进一步请求采取临时措施，1993 年国际法院案例汇编，英文第 353-369 页



- 领土争端（阿拉伯利比亚民众国/乍得案），1994 年国际法院案例汇编，英文第 42-48 页
- 卡塔尔和巴林间海洋划界和领土问题（卡塔尔诉巴林案），管辖权和可受理性，1995 年国际法院案例汇编，英文第 51-66 页
- 东帝汶（葡萄牙诉澳大利亚案），1995 年国际法院案例汇编，英文第 119-128 页
- 请求根据 1974 年 12 月 20 日法院关于核试验案（新西兰诉法国）的判决书第 63 段审查情势，1995 年国际法院案例汇编，英文第 312-316 页
- 喀麦隆和尼日利亚间陆地和海洋疆界（喀麦隆诉尼日利亚案），临时措施，1996 年国际法院案例汇编（一），英文第 28 页
- 国家在武装冲突中使用核武器的合法性，1996 年国际法院案例汇编（一），英文第 97-100 页
- 使用或威胁使用核武器的合法性，1991 年国际法院案例汇编（一），英文第 375-428 页
- 《防止及惩治灭绝种族罪公约》的适用（波斯尼亚和黑塞哥维那诉南斯拉夫案），1996 年国际法院案例汇编（二），英文第 634-630 页
- 石油平台（伊朗伊斯兰共和国诉美利坚合众国），1996 年国际法院案例汇编（二），英文第 822-841 页

#### **前南斯拉夫问题国际刑事法庭和卢旺达问题国际刑事法庭(1997 年至今)**

参与若干判决和裁决（均为上诉），并就下列 81 个事项发表个人司法意见：

- 检察官诉 Erdemović-IT-96-22-Tbis-1998 年 3 月 5 日
- 检察官诉 Bagosora-ICTR-98-37-A-1998 年 6 月 8 日
- 检察官诉 Kovačević-IT-97-24-AR73-1998 年 7 月 2 日
- 检察官诉 Blaškić-IT-95-14T-1998 年 7 月 21 日
- 检察官诉 Nyiramasuhuko-ICTR-97-21-A-1998 年 10 月 28 日
- 检察官诉 Nsengiyumva-ICTR-96-12-A-1999 年 6 月 3 日
- Kanyabashi 诉检察官-IVTR-96-15-A-1999 年 6 月 3 日
- 检察官诉 Tadić-IT-94-I-A-1999 年 7 月 15 日
- 检察官诉 Delalić-IT-96-21-T-1999 年 10 月 25 日
- Barayagwiza 诉检察官-ICTR-97-19-AR72-1999 年 11 月 3 日
- 检察官诉 Tadić-IT-94-A-2000 年 1 月 26 日
- 检察官诉 Blaškić-IT-95-14-T-2000 年 3 月 3 日
- Barayagwiza 诉检察官-ICTR-97-19-AR72-2000 年 3 月 31 日
- Semanza 诉检察官-ICTR-97-20-A-2000 年 5 月 31 日

- Kambanda 诉检察官-ICTR-97-23-A-2000年6月13日
- 检察官诉 Furundžija-IT-95-17/1-A-2000年7月21日
- Ngeze 诉检察官-ICTR-97-27-AR72-2000年9月5日
- 检察官诉 Simić-IT-95-9-AR108bis-2001年3月27日
- 检察官诉 Jelisić-IT-95-10-A-2001年7月5日
- Kayishema 诉检察官-ICTR-95-1-2001年7月19日
- Musema 诉检察官-ICTR-96-13-A-2001年11月16日
- 检察官诉 Kajelijeli-ICTR-98-44-A-T-2001年11月16日
- Kajelijeli 诉检察官-ICTR-98-44-A-A-2001年12月14日
- 检察官诉 Krajišnik-IT-00-49&40-AR72.3-2002年2月14日
- Rutaganda 诉检察官-ICTR-96-3-A-2002年6月28日
- 检察官诉 Milošević-IT-02-54-AR73.2-2002年9月30日
- 检察官诉 Blagojević-IT-02-60-AR65&IT-02-60-AR65.2-2002年10月3日
- 检察官诉 Šainović-IT-99-37-AR65-2002年10月30日
- 检察官诉 Kabuga-ICTR-98-44-2002年11月22日
- 检察官诉 Bobetko-IT-02-62-AR54bis & IT-02-62-AR108bis-2002年11月29日
- 检察官诉 Brdjanin-IT-99-36-AR73.9-2002年12月11日
- 检察官诉 Nikolić-IT-94-2-AR72-2003年1月9日
- 检察官诉 Milutinović-IT-99-37-AR72-2003年5月21日
- 检察官诉 Milošević-IT-02-54-AR73.5-2003年5月21日
- 检察官诉 Rutaganda-ICTR-96-3-A-2003年5月26日
- 检察官诉 Krstić-IT-98-33-A-2003年7月1日
- 检察官诉 Hadžihasanović-IT-01-47-AR72-2003年7月16日
- 检察官诉 Krnojelac-IT-97-25-A-2003年9月17日
- 检察官诉 Nyiramasukuko-ICTR-98-42-A15bis-2003年9月24日
- 检察官诉 Rukundo-ICTR-2001-70-AR108-2003年10月17日
- 检察官诉 Milošević-IT-02-54-AR73.4-2003年10月31日
- 检察官诉 Milošević-IT-02-54-AR73.5-2003年10月31日
- 检察官诉 Milošević-IT-02-54-AR73.6-2004年1月20日
- 检察官诉 Vasiljević-IT-98-32-A-2004年2月25日
- Mugiraneza 诉检察官-ICTR-99-50-AR73-2004年2月27日
- 检察官诉 Brojanin-IT-99-36-A-2004年3月19日

- 检察官诉 Krstić-IT-98-33-2004 年 4 月 6 日
- 检察官诉 Krstić-IT-98-33-A-2004 年 4 月 19 日
- 检察官诉 Milutinović-IT-99-37-AR72.2-2004 年 6 月 8 日
- 检察官诉 Halilović-IT-01-48-AR73-2004 年 6 月 21 日
- 检察官诉 Karemera – ICTR-98-44-AR15bis.2-2004 年 10 月 22 日
- 检察官诉 Prlić – IT-04-74-AR73.1 –2004 年 11 月 24 日（与其他法官一起）
- 检察官诉 Nikolić – IT-94-2-A –2005 年 2 月 4 日
- 检察官诉 Kvočka – IT-98-30/1-A –2005 年 2 月 28 日
- 检察官诉 Simić – IT-95-9/1-A –2005 年 4 月 12 日（与另一法官一起）
- Semanza 诉检察官 – ICTR-97-20-A –2005 年 5 月 20 日（与另一法官一起）
- 检察官诉 Blagojević – IT-02-60-A –2005 年 4 月 12 日（与另一法官一起）
- Kamuhanda 诉检察官 – ICTR-99-54A-A –2005 年 9 月 19 日
- 检察官诉 Haradinaj et al – IT-04-84-AR65.1 –2006 年 3 月 10 日（与另一法官一起）
- 检察官诉 Stakić – IT-97-24-A –2006 年 3 月 22 日
- 检察官诉 Naletilić, Martinovic – IT-98-34-A –2006 年 5 月 3 日
- 检察官诉 Zigić – IT-98-30/1-A –2006 年 6 月 26 日
- Niyitegeka 诉检察官 – ICTR-96-14-R –2006 年 6 月 30 日
- Gacumbitse 诉检察官 – ICTR-2001-64-A –2006 年 7 月 7 日
- Niyitegeka 诉检察官 – ICTR-96-14-R –2006 年 9 月 27 日
- 检察官诉 Mlado Radić – IT-98-30/1-R.1 –2006 年 10 月 31 日
- 检察官诉 Blagoje Simić – IT-95-9-A –2006 年 11 月 28 日
- 检察官诉 Stanislav Galić – IT-98-29-A –2006 年 11 月 30 日
- Ndindabahizi 诉检察官 – ICTR-01-71-A –2007 年 1 月 16 日
- Niyitegeka 诉检察官 – ICTR-96-14-R –2007 年 3 月 6 日
- Brdanin 诉检察官 – IT-99-36-A –2007 年 4 月 3 日
- Rwamakuba 诉检察官 – ICTR-98-44C-A –2007 年 4 月 18 日
- 检察官诉 Krajisnik – IT-00-39-A –2007 年 5 月 11 日
- 检察官诉 Strugar – IT-01-41-Misc.1 –2007 年 6 月 7 日
- 检察官诉 Gotovina – IT-06-90-AR73.2 –2007 年 6 月 29 日
- 检察官诉 Prlić – IT-04-74-AR65.4 –2007 年 7 月 20 日
- Rwamakuba 诉检察官 – ICTR-98-44-A –2007 年 9 月 14 日

- 检察官诉 Limaj, Bala Musliu – IT-03-66-A –2007 年 9 月 27 日
- 检察官诉 Halilovic – IT-01-48-A –2007 年 10 月 16 日
- Nahimana (Media) 诉检察官 – ICTR-99-52-A –2007 年 11 月 28 日
- 检察官诉 Seselj – IT-03-67-AR77.1 –2007 年 12 月 14 日

### **国家勋章**

- 杰出勋章（1988 年）
- 罗莱马勋章（1980 年）
- 酋长荣冠勋章（1970 年）

\*\*\*

## 15. Sita Akele Muila, Angélique (刚果民主共和国)

[原文：法文]

### 普通照会

刚果民主共和国外交和国际合作部向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地提交 Angélique Sita Akele Muila 女士的候选资格，参加将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约联合国总部举行的缔约国大会第七届会议复会期间进行的法官选举。

...

\*\*\*

### 资格说明

根据《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项和缔约国大会关于国际刑事法院法官提名和选举程序的决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 第 6 段的规定提交的说明。

#### 1. 道德资格 (《罗马规约》第 36 条第 3 款第 1 项)

Angélique Sita Akele Muila 女士在其私人 and 公共生活的道德方面享有很高的声誉，并在她为之工作的专业界和协会中以其不偏不倚、细致的工作作风和高尚品格著称。

Sita 女士已婚，有 6 名子女，其目标是过一种与她的宗教信仰和人类尊严传统相一致的家庭生活。她由其父亲 - Alphonse Sita Pambu，刚果民主共和国驻教廷的第一任大使在这种信仰和传统中养大。她在著名学校和运动中的学习和课外学术活动 (“Les Bergeronnettes”, Lycée du Sacré Cœur in Kinshasa, Lycée Chateaubriand in Rome, Italy, under the auspices of the Académie de Grenoble) 帮助她培养了其人品中的明显特点 - 即她细致的工作作风和为其他人服务的愿望。

曾与她在其各种专业领域或与她在各种协会工作过的任何人都确认，她坚持如家庭、尊重法律和基本人权、公正、以人为本、妇女的尊严和廉洁、做好每项工作等社会和道德价值。附带说明的是，就是由于这样一点，除了她的技术专业知识之外，她一直致力于而且确实仍在参与由 Ekwa bis Isal 神父发起的 pour Cadres et Dirigeants Chrétiens des Entreprises au Congo (CADICEC) 中心的的活动；非洲经济和社会发展研究所管理理事会 — 一非政府组织的财务主管；社会行动研究中心 (CEPAS) 大会，等等。由于具备了这些品质，她当选为金沙萨律师理事会执行局成员，并被任命为执行局秘书。

其他可以证明 Sita 女士高尚品德的著名人士包括 Ekwa 神父，CADICEC 的秘书长和 CEPAS 的主席；Lycée Motema Mpiko 校长 Françoise Demeyer 女士；INADES - 小组成员；非政府组织加上妇女的国家主任 Bernadette Mulelebwe 女士；国际刑事法院国家联盟协调员 Christian Hemedi 先生；金沙萨律师理事会前任会长 Kalemba Tshimankinda 和 Matadi Nenga Gamanda 先生；前任司法和人权部长 Ngele Masudi 先生和 Marie-Madeleine Kalala 女士；金沙萨大学法律系前系主任 Grégoire Bakandeja 教授；联合国驻刚果民主共和国高级难民专员 Eusèbe Hounsokou 先生。

Sita 女士的崇高道德品质，加之她接受的培训、在学术领域的专业知识和经验（法国 Aix - 马赛大学法律博士，刑事学和犯罪学研究生毕业证书，金沙萨大学法律系刑法教师），在法律领域（金沙萨律师理事会律师和执行局秘书）以及在政治和行政领域（司法部长法律助理和官印掌管者）将使她当之无愧地有资格被任命担任本国最高法院的最高级司法职务，如上诉法院和宪法法院。

2. 技术资格：Sita 女士的候选资格根据《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项和第 5 款应纳入的名单

根据《罗马规约》第 36 条第 5 款的规定，为选举法院法官的目的，拟定了两份名单，包括在第一份名单中竞争的候选人名字，即在刑法和刑事诉讼领域具有公认能力并因曾担任法官、检察官、律师或其他同类职务，而具有刑事诉讼方面的必要相关经验的候选人（名单 A）；以及在第二份名单中，包括在相关的国际法领域，例如国际人道主义和人权法等领域，具有公认能力，并且具有与本法院司法工作相关的丰富法律专业经验的候选人（名单 B）。

Sita 女士是一位法学家，刑事学和犯罪学的专家，刑法教授和律师，以及在最近几年（自 2003 年以来）一直是联合国的官员，在联合国高级难民署国家保护官员。她以这种身份将国际人道主义法和人权法置于现实中及难民和流离失所的人所遭受的苦难中进行考验。1999 年，他联合发表了由 CEPAS 出版的关于在刚果法律中反对人类罪的著作。她撰写的这一学术和实践性研究著作涉及的是公然违反国际人道主义法所造成的局面。她在常驻刚果民主共和国联合国高级难民专员署的经历以及常驻几内亚共和国的经历使得她能够接触某些最脆弱的难民和流离失所的人员、妇女和儿童，包括单身妇女、强奸受害者、失去其父母踪迹的儿童，等等，并认识到这些人们所经历的苦难需要人道主义行动和大规模的活动的同时，必须采取行动通过在国际上有效的伸张正义阻止这些情况的发生，以便能威慑、惩罚和纠正并有力地重申这些令人发指的行为所嘲弄的价值。

这一由许多联合国高级难民署的专门培训班所加强了的经历，帮助 Sita 女士在保护脆弱人群方面积累了专业知识，特别是在保护强奸受害者、流离失所的人和战争暴行的儿童受害者。因此，她被邀请就下列主题发言：

- “从刚果法律的角度看待反对妇女的家庭暴力”，Sofejur 组织的讲习班，卢本巴希，2004 年 3 月。
- “存在能够取代国际刑事法院的国际机制吗？”，国际犯罪的问责机制：刚果民主共和国和乌干达的案件，专家会议，2004 年 14 日，阿姆斯特丹。
- “在刚果民主共和国我们需要国际刑事法院吗？（反对脆弱阶层：妇女、儿童、少数民族群体、难民的暴力）”，刚果复兴协会，2004 年。
- “The competence *ratione personae*, *ratione materiae*, *ratione temporis*, *ratione loci* of mixed chambers”，在刚果管辖权内的专业化混合分庭的研讨会- 讲习班，由刚果过渡性司法联盟与国际过渡性司法中心及联合国组织常驻刚果民主共和国代表团人权司联合组织，金沙萨，2005 年 6 月 7 日。
- “刚果民主共和国的过渡性司法和消除反对妇女的性暴力”，FEWER-Africa，内罗毕，2006 年。

- “审议刚果刑法第 I 卷提出的问题”，*Actes de l'Atelier sur l'état des lieux du code pénal congolais*，改革刚果法律常设委员会，金沙萨，2006 年。
- “与保护学生社区中的妇女的性暴力有关的新法律的含义”，法律之友俱乐部，UPC，2007 年。

显然 Sita 女士有充分的资格可列入任何一个名单。然而，根据《罗马规约》第 36 条第 5 款的规定，她选择将其候选资格列入名单 B。

### 3. 特殊资格和代表性（《罗马规约》第 36 条第 8 款）

Sita 女士因此不仅在国际刑法、国际人道主义法和难民法方面为自己建立了很好的声誉 — 使得她有资格列入名单 B — 而且在学术领域她也具备与反对妇女性暴力和针对脆弱人群特别是儿童的暴力方面的专业知识 — 这使得她有理由参加竞选并说明她的候选资格符合《罗马规约》第 36 条第 8 款第 2 项的规定。

参照《罗马规约》第 36 条第 8 款第 1、第 2 和第 3 目，拥有刚果国籍（刚果民主共和国）的 Sita 女士的候选资格，应在下列背景下予以考虑：

- 罗马 – 日耳曼法系的代表性，特别是在其非洲的体现；
- 非洲区域的地域代表性；以及
- 妇女的代表性。

### 4. 掌握法院的一种工作语文（第 36 条第 3 款第 3 项）

最后，Sita 女士至少熟练地掌握法院的一种工作语文，即法文，并具有英文的一般知识。

\*\*\*

## 个人资料

### 大学学历

2001 年 6 月 29 日	法律博士，Aix-Marseille III 大学，法律和政治学系，Aix-en-Provence（法国）
1983 年 11 月 4 日	Diplôme d'Etudes Approfondies (DEA), Aix-Marseille III 大学，法律和政治学系，Aix-en-Provence（法国），Aix-en-Provence 刑法和犯罪学研究所
1982 年 6 月 25 日	法律学士，Carrières Judiciaires, Aix-Marseille III 大学，Aix-en-Provence 法律和政治学系（法国）
1981 年 6 月 22 日	法律许可证，Aix-Marseille III 大学，Aix-en-Provence 法律和政治学系（法国）
1973 年 5 月 25 日	Baccalauréat série D, 罗马 Lycée Chateaubriand（意大利），Académie de Grenoble

## 其他培训

- 2008年7月 参加由教科文人权和民主教职和联合国高级难民专员署联络办公室联合举办的第九届区域人权和难民权利培训班，贝宁科托努。
- 2004年 参加高级难民专员署举办的关于内部流离失所指导原则培训班。
- 1996 – 2001年 立法起草工作介绍性研讨会（2001年，金沙萨）。
- 律师在刚果民主共和国建立以法治为基础的国家中作用的国家研讨会（金沙萨，HRFOC和CAJEJ，2000年12月）
- 打击对妇女施暴的讲习班（儿童基金会和社会事务部，2000年，金沙萨）。
- 扎伊尔妇女权利和领导人国家论坛（联合国开发计划署、联合国儿童基金会、公共卫生和家庭部，1996年9月，金沙萨）。

## 经历

- 自2003年4月起 在刚果民主共和国的联合国高级难民署（金沙萨）任国家保卫官员：
- 联合国高级难民专员署领导下的对人员提供的法律和司法协助，特别针对性暴力。
  - 参加决定寻求避难的难民地位的程序。
  - 协助为属联合国高级难民专员署管辖的人员寻找更好的法律和司法保护（无国籍人员、难民、内部流离失所人员、各种犯罪如性暴力、人身侵犯、欺诈、偷盗等的受害人）。
  - 参加国家保护系列工作（综合做法），以使有利于公民、特别是联合国高级难民专员署和联合国驻刚果特派团联合领导的对流离失所人员的干预正常化。
  - 三方协议联络人，还是国家信息和特殊情况信息研究、实地报告与国家难民委员会（国家结构）的报告和关于难民法的培训班的联络人。
  - 起草和编辑高级难民专员署/刚果民主共和国年度报告中关于难民保护的章节及三方会议（高级难民专员署 – 刚果民主共和国 – 邻国）的报告；参加与中非共和国（2004年）、刚果共和国（2005年）、坦桑尼亚（2006年）及乌干达（2008年）的三方会议。
  - 参加遣返刚果民主共和国邻国中刚果难民的三方会议的筹备工作。



- 研究与确定难民地位或加强保护为联合国高级难民专员署工作的人员有关的广泛信息。
- 实地团组，包括与当局、非政府组织，特别是 2004 年在 Kissidougou（几内亚共和国）解决遣返之后的争端的会议。
- 世界难民日在金沙萨大学的讲座（2008 年 6 月，金沙萨）。
- 关于与性别有关的性暴力的研讨会（2003 年，金沙萨）。

2001 – 2008 年

金沙萨大学法律系：刑法讲师：

- 金沙萨大学法律系一般刑法讲师。
- 关于过渡性司法和对妇女的暴力研讨会，2002 年，荷兰阿姆斯特丹。
- 刚果民主共和国过渡性司法接触小组，2006 年。

2001 – 2003 年

刚果新教大学法律系：

- 刚果新教大学法律系访问讲师，直到 2003 年；采集证据课程讲师。

1987 – 2003 年

金沙萨律师理事会：律师：

- 金沙萨律师理事会执行局成员 /Gombe（2000 – 2002 年）。
- 接纳委员会副主席（2000 – 2001 年）。
- 执行局秘书（2001 – 2002 年）。
- 国际劳工组织在立法及在刚果民主共和国加强社会福利体系方案规划顾问（项目： PNUD/BIT-ZAI/96/013，1998 年 3 月和 5 月）。

2001 – 2003 年

司法部和官印掌管者：法律助理：

- 审议各种争端。
- 与联合国儿童基金会和社会福利部合作起草儿童保护法筹备委员会成员（2001 年）。
- 委员会成员，被指派审议在通信部控制下的私人媒体企业政府控制电台和电视台 Canal Kin 1、 Canal Kin 2、 RTKM、 TKM 合法性的案件卷宗，2001 年 5 月 24-31 日。

- 参加为起草公共部门雇员行为准则而成立的委员会的工作。
- 委员会主席，被指派恢复刚果民主共和国官方杂志。
- 宣传执行国际刑事法院罗马规约立法的初步草案。
- 改革儿童权利紧急措施研讨会 - 讲习班，2001 年，金沙萨。
- 发起结婚登记运动筹备会议，2001 年，金沙萨。
- 在刚果民主共和国批准和执行建立国际刑事法院的罗马规约的专家研讨会（主持罗马规约和刚果法律中刑法的一般原则的讲习班），2001 年，金沙萨。

2001 – 2008 年

改革刚果法律常设委员会：委员会成员和改革刑法委员会副主席：

- 为执行国际刑事法院罗马规约对修改刑法、刑事诉讼法、司法组织和权限法、军事刑法和军事司法的某些条款起草立法做出了贡献。
- 审议刚果刑法讲习班，2006 年，金沙萨。
- 改革刑法基本方案研讨会 – 讲习班，2008 年 4 月，金沙萨。
- 起草刑法草案第 I 卷，2008 年。

1981–2008 年

Centre pour Cadres et Dirigeants Chrétiens des Entreprises au Congo (CADICEC)：法律顾问、大会成员、执行局成员：

- 培训研讨会法律顾问和主讲人，1981 – 2002 年。
- 自 1987 年以来为 CADICEC 成员。
- 直到 2003 年为执行局成员。

1992 – 2003 年

非洲经济和社会发展研究所—非洲培训中心（Inades-Formation），（科特迪瓦阿比让）：成员：

- 1992-2002 年，Inades-Formation 刚果管理理事会成员，特别是副主席。
- 1995-2003 年，国际协会管理理事会成员。

- 以此身份参加了在雅温得（1995、2002 年），阿比让（1996、1997、1998、1999、2000 年），洛美（1996、2000 年），达累斯萨拉姆（1997 年），基加利（1998 年），瓦加杜古（1999 年），马查科斯（2003 年）举行的管理理事会会议的工作。
- 评估Inades-Formation国家办事处主任，科特迪瓦（1996 年和 1999 年）。
- 评估 Inades-Formation 国家办事处主任，多哥（1999 年）。
- 评估 Inades-Formation 国家办事处主任，布基纳法索（2000 年）。
- 评估 Inades-Formation 国家办事处主任，刚果（2001 年）。
- 参加作为挑选Inades-Formation /刚果金沙萨和卡南加国家办事处主任过程一部分的调查工作。
- 关于Inades-Formation机构性发展讨论的联合主讲人，2000 年，阿比让和洛美。
- 讨论和审议刚果民主共和国Misereor政策的Misereor讲习班（1999 年Aachen，1999 年金沙萨）。
- 评价CRS/刚果（天主教救济组织-USCC）项目委员会，1997 年 11 月。

2000 – 2008 年

Centre jésuite d'Etudes pour l'Action Sociale (CEPAS): 自 2000 年以来为成员:

- 扎伊尔-非洲/刚果-非洲教育委员会成员。
- 评估 CEPAS。
- 讨论“在刚果民主共和国的选举和良政”的CEPAS会议，2006 年 2 月 9 - 12 日

1995 – 1998 年

在金沙萨 Binza/Télécoms Saint-Edouard 教区的“正义与和平”教区委员会：委员会主席，并以此身份为教区理事会和 Saint-Sacrement 教区教长小组成员（金沙萨/ Ngaliema）：

2000 年

家庭法观测站（公共设施服务）：促进员和主任：

- “Regards sur le droit”，关于家庭法的广播，Radio Télévision Nationale Congolaise 2。
- 在金沙萨/Gombe 和Ngaliema的“和平法庭”收集关于家庭法法律数据项目。

- 为贫困儿童争取上学的项目。

2001-2008 年

“加上妇女”基金：管理理事会成员，司库：

- 评估基金。

### 出版物、讲座、介绍、专业论文

- Comparative study of the provisions of special criminal law relating to women, in France and Zaire, dissertation for DEA (Diplôme d'études approfondies) in criminal science and criminology (September 1983).
- “La secrétaire de direction : son statut social et fonctionnel, obligations et droits”, 12 April 1984.
- “Les relations interprofessionnelles dans l'entreprise”, in Bulletin Cadicec-Information, no. 42, p. 18 ff.
- “Améliorer les conditions de travail pour un meilleur rendement”, in Bulletin Cadicec-Information, no. 43, p.18 ff.
- “La PME et la législation”, in Bulletin Cadicec-Information, no. 47, p. 21 ff.
- “Secrétaires de direction, êtes-vous réellement la collaboratrice de votre patron?, I. L'inéluctable nécessité de la formation”, in Bulletin Cadicec-Information, no. 48, p. 33 ff.
- “La protection pénale de la qualité des eaux”, in Annales de la Faculté de droit (Texte collectif, edited by Professor Akele).
- “S'engager, se désengager ... Que dit le Code du travail?”, in Bulletin Cadicec-Information, no. 58, p. 23 ff.
- “Liberté d'association, liberté individuelle face à la possibilité d'un pluralisme syndical”, in Bulletin Cadicec-Information, no. 62, p. 11 ff.
- ILO report “Législation sur la Sécurité Sociale” under a programme to strengthen social welfare in the Democratic Republic of the Congo (1998).
- “Les Crimes contre l'Humanité en Droit Congolais”, published in collaboration with Professor Akele Adau, ed. Cepas, Kinshasa, 1999, 80 pages.
- “La situation matérielle de la veuve en droit congolais”, in Congo-Afrique, no. 342, February 2000.
- “Le droit pénal de la famille. Essai d'analyse systémique et axiologique”, doctoral thesis in law, Aix-Provence, France, 29 June 2001.
- “Droit pénal et liberté religieuse”, presentation at a seminar on Human Rights, Beliefs and Individual Freedoms, organized by the Institute of Human Rights, 2001.
- Research report on “Le droit pénal de la famille. Essai d'analyse systémique et axiologique”, in Congo-Afrique, no. 366, Kinshasa, 2002, p. 351 ff.
- “La protection pénale de la famille et de ses membres. Comment la famille et ses membres sont-ils protégés par la loi pénale ... ?”, ODF Edition, Kinshasa, 2002.
- “Le juge et le divorce selon le code de la famille”, RCN and Ministry of Justice and Keeper of the Seals, 2002.
- “Les infractions généralement commises dans les milieux familiaux et scolaires”, Kinshasa, seminar to train human rights instructors for schools, organized by the Ministry for Human Rights, 2004.
- “Observer et protéger la famille. Quelques pistes de recherche appliquée en droit de la famille”, in Annales de la Faculté de droit, University of Kinshasa Press, vol. XI-XXVII, 2004, p. 127 ff.
- “Les violences domestiques faites à la femme au regard de la justice congolaise”, workshop organized by Sofejur, Lubumbashi, March 2004.
- “Existe-t-il des mécanismes internationaux alternatifs à la Cour Pénale Internationale?”, Accountability Mechanisms for International Crimes: the cases of the Democratic Republic of the Congo and Uganda, expert meeting, 14 October 2004, Amsterdam.

- “Faut-il une juridiction pénale internationale pour la RDC? (Cas des violences faites aux groupes vulnérables: les femmes, les enfants, les minorités, les réfugiés)”, Association pour la Renaissance du Congo, 2004.
- “Les compétences rationae personae, rationae materiae, ratione temporis, ratione loci des chambres mixtes”, seminar-workshop on the special mixed chambers in Congolese jurisdictions, organized by the Congolese Coalition for Transitional Justice (CCJT) in association with the International Center for Transitional Justice and the MONUC Human Rights Division, Kinshasa, 7 June 2005.
- “Justice transitionnelle et répression des violences sexuelles faites aux femmes en République Démocratique du Congo”, Fewer Africa, Nairobi, 2006.
- “Inventaire des problèmes que pose le livre 1er du Code pénal congolais”, in Actes de l’Atelier sur l’état des lieux du code pénal congolais, Permanent Commission for the Reform of Congolese Law, Kinshasa, 2006.
- “Droit pénal et liberté religieuse”, seminar organized by the Institute of Human Rights on Human Rights, Beliefs and Religious Freedoms, 2001.
- “Le code de la famille et la protection des mineurs”, refresher training course for magistrates organized by the Ministry for Social Affairs, 2002.
- “L’incidence des nouvelles lois relatives aux violences sexuelles sur la protection de la femme en milieu estudiantin”, Le Club des Amis du Droit, UPC, 2007.
- “Des lois indispensables pour la décentralisation effective”, as part of the preparations for the decentralization forum, Conférence Episcopale Nationale du Congo, 2007.
- “Des lois indispensables pour l’application de la Constitution du 18 février 2006 de la RDC”, Editions du Cepas, October 2007.
- “Protection et autonomisation de la femme et de la jeune fille”, Le Club des Amis du Droit, Protestant University of Congo (UPC), 2008.
- “Note d’orientation scientifique sur les objectifs et la méthodologie du séminaire sur les options fondamentales de la réforme du code pénal congolais”, in Actes du Séminaire-Atelier sur les options fondamentales de la réforme du code pénal congolais, April 2008.
- “Le droit coutumier congolais”, in Actes du Séminaire-Atelier sur les options fondamentales de la réforme du code pénal congolais, April 2008.
- “Quelle stratégie pour combattre la corruption en République Démocratique du Congo?”, in Actes du Séminaire-Atelier sur les options fondamentales de la réforme du code pénal congolais, April 2008.
- “Culture et droit pénal”, in Actes du Séminaire-Atelier sur les options fondamentales de la réforme du code pénal congolais, April 2008.
- “Le droit des réfugiés”, lecture at the Faculty of Law of the University of Kinshasa on the occasion of World Refugee Day, June 2008.

## 补充情况

### 语文

法文:	熟练掌握, 流利
英文:	很好的基本知识
意大利文:	基本知识
西班牙文:	基本知识
林加拉文:	熟练掌握
基孔戈文:	良好知识

*电脑的使用*

能熟练使用 Pack Office

\*\*\*

## 16. Sow, El Hadji Malick (塞内加尔)

[原文：法文]

### 普通照会

塞内加尔常驻联合国代表向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地通知秘书处，塞内加尔政府决定提名 El Hadji Malick Sow 先生作为名单 A 上的候选人，参加定于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的国际刑事法院法官选举。

El Hadji Malick Sow 先生的简历见本照会的附件。

...

\*\*\*

### 资格说明

#### 个人资料

姓名： El Hadji Malick Sow  
出生日期： 1955 年 12 月 29 日  
出生地点： 塞内加尔达喀尔  
国籍： 塞内加尔

#### 学历

2004 年 南卫理公会大学，得克萨斯州达拉斯；国际法和比较法硕士。  
1984 年 国家公共行政管理和司法学院，达喀尔；法官毕业证书。  
1982 年 Cheikh Anta DIOP 大学，达喀尔；法学硕士，商法选修。  
1976 年 Van Vollenhoven 国立高等学校，达喀尔；学士学位。

#### 其他证书

1998 年 非洲战略研究中心  
1996 年 全国州法院中心  
1991 年 国际发展方案证书  
1991 年 美国大学发展金融工程中心和经济系  
1991 年 明尼苏达大学休伯特·汉弗莱公共事务研究所

## 语言

沃洛夫语和布拉尔语：	母语
法语和英语：	说、写、读流利
德语：	基础
阿拉伯语：	基础

## 职业经历

### I. 作为法官

#### (a) *自2007年4月起，任一个国际刑事法庭的法官*

- 2007年4月25日，被任命为塞拉利昂问题特别法庭法官，出任第二审判分庭的候补法官

#### (b) *塞内加尔国内法院和法庭法官*

- 达喀尔上诉法院不同分庭的法官

2006 - 2007 特别法官，分庭庭长，达喀尔上诉法院第三惩教分庭主审法官

- 地区法院和地方法院惩教案件庭审的主审法官以及一审惩教案件的终审法官

#### 选举事务法官

- 总统选举 **Bambey** 地方计票委员会主席；监督选举过程、清点选票，并宣布部分结果

2005 - 2006 分庭的合议法官

#### 第一惩教分庭法官

- 在地区法院和地方法院一审的惩教案件的终审法官

#### 起诉庭庭长

- 审理对初审法官裁决的上诉；审查诉讼程序的合规性；审查和确认指控，裁定将刑事案件发回巡回法院重审；行使对警察行为的审查权

#### 第一劳资纠纷分庭法官

- 劳资纠纷，包括西非国家中央银行和国际红十字会等国际组织、外交使团和非政府组织与它们的雇员之间纠纷的终审法官。



- 2000 - 2003 分庭的合议法官
- 第二惩教分庭法官
- 在地区法院和地方法院一审的惩教案件的终审法官
- 达喀尔和圣路易斯巡回法院巡回法官
- 审理提交达喀尔和圣路易斯巡回法院的刑事案件
- 青少年案件法官
- 青少年法庭一审的刑事案件或惩教案件的终审法官
- 选举事务法官
- Podor 和 Bakel 地方计票委员会主席；监督选举过程、清点选票，并宣布部分结果；
  - 立法、城市和农村选举全国计票委员会委员；裁定选举纠纷
- 1994 - 1996 分庭的合议法官
- 1995 - 1996 第一民事和商业分庭法官
- 地区法院和地方法院一审裁决的民事和商业上诉案件的终审法官
- 1994 - 1995 第二劳资纠纷分庭法官
- 塞内加尔不同地区的劳工法庭一审劳资纠纷案的终审法官
- (c) 地区法院法官
- 1986 - 1990 达喀尔劳工法庭法官
- 作为其他行业、面包糕点业、自由职业等行业分庭的庭长，裁定达喀尔地区的劳资纠纷
- 1985 - 1986 Diourbel 劳工法庭，副庭长、调查法官和庭长
- 法庭副庭长
- 在恶性犯罪案件以及作为调查法官调查的案件以外的较严重的惩教案件一审中担任主审法官；
- 调查法官
- 开启正式的警察调查，并对涉及成年人的刑事和惩教事项的调查；

涉及青少年案件的法官

- 负责调查和审判所有涉及青少年的惩教和刑事案件；

劳工法庭庭长

- 劳工法庭庭审的主审法官；劳资纠纷的一审判决

1984 - 1985 Ziguinchor 地区法庭的法官

惩教案件法官

- 在恶性犯罪案件以及作为调查法官调查的案件以外的较严重的惩教案件一审中担任主审法官；

调查法官。

- 开启正式的警察调查，并对涉及成年人的刑事和惩教事项的调查；

涉及青少年案件的法官

- 负责调查和审判所有涉及青少年的惩教和刑事案件

## II. 外交事务和塞内加尔移民部长技术顾问（1998 – 2000）

- 协助部长准备和出席各种国际会议和大会，包括通过国际刑事法院规约的罗马会议。
- 负责以下事务：人权；冲突预防、管理和解决；有组织跨国犯罪；小武器和小口径武器非法贩运；毒品非法贩运；反对恐怖主义；取缔人员杀伤地雷的活动。
- 与部长一起出席了：
  - 在毛里求斯举行的第一届非洲联盟人权部长会议；
  - 西非国家经济共同体调解理事会解决科特迪瓦危机会议。
- 代表部长在非洲人权委员会公平审判权研讨会上宣读开幕词。
- 代表部长出席各种会议，包括：
  - “非洲国民大会和其他民主过渡进程评估”大会，贝宁科托努；
  - 非洲能力建设和维护和平倡议，加蓬利伯维尔。
- 培训塞内加尔驻欧洲和非洲使馆和领事馆人员，在 2000 年 3 月的总统选举中为海外的塞内加尔人提供投票便利。

- 负责协调科学委员会的工作，为第一届非洲战略研究中心高级官员研讨会做准备。

### III. 司法部掌玺部长技术顾问（1996年 – 1998年8月）

- 在国际刑事法院创建和《罗马规约》通过过程的每一个阶段向部长提供协助和配合。
  - 积极协助部长筹备和组织“达喀尔为创建国际刑事法院增进意识区域研讨会”。
- 在人权问题方面的责任：
  - 协助部长开展《儿童权利和福利宪章》、《关于最恶劣形式的童工公约》以及流落街头儿童和儿童乞讨等问题方面的工作。
- 作为司法改革委员会委员，参加每周一次的刑事法院工作会议。
- 非洲商法统一组织专家委员会委员。
  - 积极协助部长提倡统一商法和批准关于设立非洲商法统一组织的条约；出席该组织的司法部长会议并通过统一立法；塞内加尔前往雅温得通过《统一仲裁法》的代表团团长。
- 代表部长出席各种会议和研讨会：
  - 代表部长主持了关于反对暴力侵犯妇女和切割女性生殖器的妇女律师会议；
  - 为援助感染 HIV 病毒者举行的人权与 HIV/爱滋病会议。
- 参与起草立法，包括对《刑法》有关暴力侵犯妇女和儿童、女性生殖器切割和恋童癖条款的修订；关于专业合伙人和公证人地位的立法。
- 科学委员会委员，帮助筹备主办“与有组织跨国犯罪和腐败做斗争国际会议”。
- 塞内加尔全国专家和鉴定师协会政府专员。
- 国家债务追收机构监督委员会主任。
- 代表部长出席各种跨部委会议，特别是关于能源和农村电气化的会议。
- 起草司法部掌玺部长在最高法院提出的申请。

### IV. 塞内加尔国家巡察机构执行官（1991 – 1994）

- 负责处理对国家、地方行政机关、公共机构和所有具有公共服务职能的机构提出的投诉。

- 积极参与起草巡察机构提交共和国总统的年度报告。
- 负责审查和解决人权组织提交巡察机构的侵犯人权案件和投诉。
- 处理有关因塞内加尔与毛里塔尼亚之间的战争而流离失所的人口的问题。
- 协调研究银行与客户关系的顾问人员的工作。
- 起草了关于调解的操作指南和关于巡察员办公室的组织及司法裁决的实施以及关于社会安全机构等问题的若干说明。

## 教学经历

1996年8月 – 2000年7月 司法培训中心；给法官学员讲授劳动纠纷的解决课程。

1986年11月 – 1990年6月 国家行政管理培训和高级培训学院；讲授商法、塞内加尔的经济犯罪及法院组织等课程。

## 在纽约联合国的经历

2004年6月15日 – 2004年12月15日 人道主义事务协调办公室

从事与下列问题有关的工作：伊斯兰教与国际人道主义法；保护平民人口；法制；平民/军队关系与国际人道主义法；冲突区域内外联合国人员操作程序手册；

联大第五十九届会议“政策发展与研究处”以及经济及社会理事会的工作的报告员。

## 其他实习项目

1991年4月 – 5月 华盛顿特区美国人事管理署

- 研究美国公务员招聘及官员评估、培训和高级培训以及纪律程序和处罚等问题。

10月 - 1990年1月 华盛顿特区，世界银行

- 从事结构调整方案、贫困和债务等方面的工作；
- 撰写了一份关于修订塞内加尔劳动法的可取性的文件。

## 公益活动

作为法律顾问，为预防产妇和婴儿死亡网络以及塞内加尔生育健康协会处理所有法律事务；多次发表关于在预防产妇和婴儿死亡的工作中尊重人权的演讲。

## 出版物

- “Introduire la Conciliation en droit du Travail au Centre d’Arbitrage, de Médiation et de

Conciliation de la Chambre de Commerce et d'Agriculture de Dakar”, *Performance Magazine*, November to December 2000.

- “Women and Access to Justice”, *Le Diplomate*, 15 December to 15 January 2000.
- “Rôles du Pouvoir Judiciaire dans les Nouvelles Démocraties Africaines”, *Le Diplomate*, 15 May to 15 June 1999.
- “Transparence et Régularité dans le processus électoral au Sénégal”, *Le Diplomate*, 15 February to 15 March 1999.

### 学习和研究论文

- Islam and International Humanitarian Law (2004).
- Comparative Study on how Juveniles are handled by International Criminal Courts (2004).
- Criminal Liability of Juveniles involved in the commission of the Crimes targeted by International Criminal Laws (2004).
- The Youth and the Laws in Senegal (1999).
- Guide de Procédure de Conciliation (1994).
- Structural Adjustment Programs, A Critic to deal with Poverty (1991).
- The right to die (1991).
- Le Principe de l’Indivisibilité de l’Aveu judiciaire (1984).
- La Protection des Consommateurs au Sénégal (1982).

### 关于国际刑事法的演讲

- 当今世界面临的最严重的犯罪：背景与描述 – 荷兰海牙，2007年10月26日至27日。
- 伦理大会，意大利佛罗伦萨，2006年12月7日至9日：塞内加尔法官和检察官培训。
- “在预防产妇死亡活动中对人权的保护”，科特迪瓦阿比让，2002年3月。
- 刑事司法与预防犯罪，韩国首尔，2001年10月：“塞内加尔的刑事司法与预防犯罪”。
- 非洲人权和人民权利委员会，塞内加尔达喀尔，1999年9月：“接受公平审判的权利”。

### 其他演讲

- 塞内加尔达喀尔，2006年2月 – 法律与HIV/爱滋病。
- 塞内加尔达喀尔，2000年11月 – 冲突类型、预防、管理和解决。

- 塞内加尔达喀尔，1998年5月 – 工薪阶层债务及简化的债务追讨程序。
- 塞内加尔达喀尔，1998年8月 – 未来的正义。
- 葡萄牙里斯本，1997年5月 – 塞内加尔经济和金融管理中的反腐败。
- 加纳阿克拉，1994年11月 – 塞内加尔的民主与冲突解决。
- 塞内加尔达喀尔，1997年3月 – 塞内加尔的仲裁、和解与调解。
- 西班牙马德里，1997年8月 – 非洲现代化国家的起源：冲突的预防、管理和解决。
- 1997年7月 – 非洲消费者宪章。
- 塞内加尔达喀尔，1997年4月 – 劳动法中以及达喀尔农工商会仲裁、调解与和解中心内保险领域的和解。
- 塞内加尔达喀尔，1993年11月 – 经济裁员的替代程序。
- 塞内加尔圣路易斯，1992年12月 – 求助司法解决的风险。
- 塞内加尔达喀尔，1992年3月 – 塞内加尔银行与客户的关系。
- 华盛顿特区，1991年5月 – 关于修改塞内加尔劳动法典的考虑。
- 华盛顿特区，1991年5月 – 结构调整方案的社会问题。
- 塞内加尔达喀尔，1989年4月 – 塞内加尔的劳动法庭。

#### **出席的会议和研讨会**

- 人权与预防产妇死亡，科特迪瓦，2002年3月。
- 刑事司法与预防犯罪，韩国首尔，2001年10月。
- “非洲国民大会和其他民主过渡进程评估”大会，贝宁科托努，2000年2月。
- 非洲加强能力和维护和平运动，加蓬利伯维尔，2000年1月27日和28日。
- 第一届西非国家经济共同体调解和安全理事会外交部长会议，马里巴马科，1999年12月29日。
- 西非货币经济联盟法院，国家司法管辖报告，塞内加尔达喀尔，1999年12月21日和22日。
- 非洲战略研究中心高级官员研讨会，塞内加尔达喀尔，1999年11月1日至12日。
- 非洲民主体制的建立（非洲问题全球联盟），1999年10月29日至30日。

- 非洲的公平程序权，塞内加尔达喀尔，1999年9月9日至11日。
- 非洲的司法独立性问题，乍得恩贾梅纳，1999年5月。
- 获得司法正义和公平审判的权利，南非约翰内斯堡，1998年12月11日至13日。
- 国际刑事法院的创立，塞内加尔达喀尔，1998年2月5日至6日。
- 非洲的实际趋势，西班牙马德里，1997年8月。
- 经济和金融领域的反腐败斗争，葡萄牙里斯本，1997年5月。
- 反对有组织跨国犯罪和腐败，塞内加尔达喀尔，1997年7月。
- 第三个千年初的非洲状况，塞内加尔达喀尔，1997年4月。
- 第二届司法改革圆桌会议，弗吉尼亚州威廉姆斯堡，1996年5月19日至22日。
- 全球和平与冲突解决，加纳阿克拉，1994年11月21日至23日。
- 政府治理的艺术与经济和社会发展进程，塞内加尔达喀尔，1992年4月24日至26日。
- 改革工业企业，华盛顿特区，1991年3月11日至15日。
- 债务、贫困、公平、全球挑战、地方解决方案，华盛顿和明尼阿波利斯，1990年12月和1991年6月。

\*\*\*

## 17. Tarfusser, Cuno (意大利)

[原文：英文]

### 普通照会

意大利大使馆向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并就 2008 年 4 月 15 日的 ICC-ASP/7/S/19 号照会谨告知秘书处，意大利政府决定提名现任博尔扎诺的首席检察官 Cuno Tarfusser 先生为候选人，竞选将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一届复会期间选举的法官职位。

Cuno Tarfusser 先生符合法院《罗马规约》第 36 条第 3 款第 1 项规定的具有最高司法职位的任命资格的人的所有条件。

根据《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目的规定，Tarfusser 先生的提名列入名单 A，该名单包括的候选人在刑法和刑事诉讼领域具有公认能力，并因曾担任法官、检察官、律师或其他同类职务而具有刑事诉讼方面的必要相关经验。

根据《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项所作的说明以及 Cuno Tarfusser 先生的简历附于本照会后。

...

\*\*\*

### 资格说明

*说明是根据《国际刑事法罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项及缔约国大会关于国际刑事法院法官提名和选举程序的决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 提交的。*

意大利政府决定提名 Cuno Tarfusser 先生，现任博尔扎诺首席检察官的意大利高级检察官，竞选将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一届复会期间选举的国际刑事法院法官职位。

Tarfusser 先生的简历以英文附后。

Tarfusser 先生的提名列入名单 A，该名单上的候选人“均在刑法和刑事诉讼领域具有公认能力，并因曾担任法官、检察官、律师或其他同类职位而具有刑事诉讼方面的必要相关经验”（《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目及第 5 款）。

Cuno Tarfusser 先生符合《罗马规约》第 36 条第 3 款第 1 项所规定的具有最高司法职位任命资格的人的经历和资历的所有条件。

Tarfusser 先生的职业生涯一直致力于刑法和刑事诉讼。

在 21 年的司法活动中，Tarfusser 先生一直担任副检察官，自 2001 年以来担任博尔扎诺的首席检察官。他在起诉几种类型的犯罪方面具有广泛经验。他曾起诉针对个人的犯罪、虐待儿童及针对妇女和儿童的性犯罪。他还起诉过与贩毒、非法拥有武器、爆炸物和小型武器及恐怖主义活动的犯罪。他还以博尔扎诺检察官的身份将重点放在司法结构的管理及管辖活动的所有组织方面。在他作为副检察官和首席检察官履



行检察官办公室的职责过程中，他取得了在国际司法合作方面的广泛经验。在进行他的活动期间，他还与其他国家的司法当局建立了各种联系。

Tarfusser 先生还具备性别问题方面的司法专业知识，包括但不限于反对妇女的暴力问题。

他掌握双语（意大利文和德文），英文流利，并有良好的法文知识。

Tarfusser 先生，男性，是意大利国民，不具有任何其他国籍。

...

\*\*\*

## 个人资料

姓名: Cuno Jakob Tarfusser

出生日期: 1954 年 8 月 11 日

国籍: 意大利

## 学历

1969-1974 年 Humanistisches Lyzeum, 博尔扎诺, 讲德文的高中。

1974-1975 年 因斯布鲁克大学, 法律系。

1975-1979 年 帕多瓦大学 – 法律学位。

## 司法职业生涯和专业经验

1980- 1985 年 帕多瓦律师办公室律师, 意大利。

1985- 2001 年 博尔扎诺区法院公共检察官办公室副公共检察官。

作为副检察官, Tarfusser 先生参与过针对各种犯罪的广泛调查和审判:

- 针对个人和个人自由的犯罪（特别是性侵犯、强奸、恋童癖、虐童和虐待、家庭暴力、人身伤害、抢劫和谋杀）;
- 危害国家的犯罪（恐怖主义）;
- 反对公共行政管理的犯罪（敲诈勒索、腐败、滥用职权、受贿等）;
- 贩运人口、毒品和武器;
- 财务和破产犯罪;
- 偷运和欧盟欺诈;
- 有组织的犯罪, 包括经济犯罪如洗钱和作假证, 恐怖主义和腐败。这些检察活动均得到 Tarfusser 先生在一些国家建立起来的有效调查网络的支持。

2001- 2008 年 博尔扎诺区法院公共检查官办公室首席公共检察官。

作为公共检察官办公室的领导，Tarfusser 先生于 2001 年 7 月发起了对工作人员的大改组，包括把检察官分派到更专业化的工作团队中去。其中一个团队由 3 名副检察官和 12 名男女警官组成，专门负责调查反人权的犯罪，特别是虐待儿童和其他所有针对妇女和儿童的各种性犯罪和人身暴力。

2004 年在 Tarfusser 先生的领导下，公共检察官办公室开始了一项通过执行更现代和可验证的组织模式（包括优化资源）的一项复杂和完整的改革工作程序的项目。

2005 年公共检察官办公室公布了第一个为公民服务的宪章。自 2005 年以来，公共检察官办公室作为有史以来第一个司法办公室取得了 ISO 9001: 2000 证书。

所有这些使得司法费用降低了 70%，达到更高的标准和提供高质量的服务，并最终与公共和那些与公共检察官办公室日常进行互动的专业人员（法官、律师、警察和公民）建立了更好的关系。

博尔扎诺公共检察官办公室执行的组织模式现在被认为是意大利整个司法行政管理的典范，而且作为最好的实践向其他司法办公室推广。

2007- 2008 年 司法部法庭管理专家。

## 教学经历

1988 年 在博尔扎诺警察学院教授刑事诉讼。

1996 年 2 月 在 Münster（德国）警察学院任打击有组织的犯罪的意大利立法课讲师。

1996- 1997 年 在因斯布鲁克大学法律系为学习刑事诉讼事务的意大利学生讲授刑事诉讼。

1996 年和 2000 年 在财政部海关司教授调查技术和国际合作。

2001- 2004 年 在法律专业化学校任刑事诉讼讲授，特伦托和维罗纳 大学。

2007- 2008 年 巴里大学法庭管理讲师，法律系；罗马内陆税务警察学院；墨西拿大学，法律系。

2008 年 维罗纳大学法律系商业管理（硕士水平）讲师。

2008 年 帕多瓦大学心理学系工作程序组织和人力资源管理讲师。

2008 年 博洛尼亚大学政治学系司法办公室组织和资源优化讲师。

## 司法经历、任务和在海外的演讲

在几个国家的调查委员会，如德国、奥地利、法国、列支敦士登、瑞士、卢森堡、联合王国、荷兰、丹麦、西班牙、白俄罗斯和多米尼加共和国。

- 1995年10月 维也纳，“打击有组织犯罪的意大利立法”。
- 1997年9月 Graz，“特殊技术性调查手段”。
- 1998年6月-7月 Wustrau（德国），法官学院，“意大利公共检察官的地位”。  
/2001年9月
- 2000年6月 因斯布鲁克，“意大利刑事诉讼中的初步调查”。
- 2000年9月 巴登，介绍“在合法经济和财务活动中的洗钱和再投资”。
- 2001年11月 慕尼黑，欧洲委员会税务办公室，介绍“罚没犯罪收益：法律基础和意大利的做法”。
- 2002年9月 慕尼黑，欧洲委员会税务办公室，介绍“有组织犯罪地区的跨边界调查”。
- 2002年11月 索菲亚，双子计划“加强保加利亚公共检察官办公室”的短期专家。  
/2003年4月  
/2004年3月
- 2006年6月 科摩，在开放资源体系的国际会议上介绍“电子司法和开放来源”。
- 2007年12月 Trier，德国法官学院介绍“意大利法律体系中的地方法官”。
- 2008年1月 慕尼黑，关于“通过打击腐败保护欧盟的经济利益：意大利立法中的法律文书”会议。
- 2008年4月 卢森堡，欧洲公共管理学院，介绍“ISO 9000：2001 作为良好的框架：博尔扎诺公共检察官办公室的经验”。

## 接待外国代表团

Tarfusser 先生接待了几个代表团对博尔扎诺公共检察官办公室的多次访问，特别是来自讲德语国家如德国、奥地利和瑞士的代表团，但也有来自其他国家如保加利亚及最近中国的代表团。

## 语言能力

双语（意大利文和德文），英文流利，并掌握良好的法文知识。

## 18. Thomassen, Wilhelmina (荷兰)

[原文：英文]

### 普通照会

外交部向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意并谨就 2008 年 4 月 15 日的 ICC-ASP/7/S/19 号照会告知秘书处，荷兰政府已决定提名荷兰最高法院现任法官 Wilhelmina Thomassen 女士为候选人，竞选于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的大会第七届会议第一届复会期间将选举的法官。

Thomassen 女士的提名，是根据《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 2 目的要求，按照《国际法院规约》在其《规约》中规定的国际法院法官候选人的提名程序提出的。

Thomassen 女士的提名列入名单 A，该名单上的候选人必须在刑法和刑事诉讼领域具有公认能力，并因曾担任法官、检察官、律师或其他同类职务而具有刑事诉讼方面的相关经验。

根据《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项所作的说明以及 Thomassen 法官的简历附于本照会后。

...

\*\*\*

### 资格说明

*说明是根据关于国际刑事法院法官提名和选举程序的 ICC-ASP/3/Res.6 决议第 6 段提交的。*

荷兰政府决定提名荷兰最高法院现任法官 Thomassen 女士，参加将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约缔约国大会第七届会议第一届复会期间举行的国际刑事法院法官选举。

根据《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 2 款第 1 项的规定，Thomassen 女士的提名列入名单 A。

Thomassen 女士，其简历以英文、法文和西班牙文附后，是一位有经验的法官，精通刑法，这符合第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目的规定。她作为辩护律师开始了她的职业生涯（1975-1986）。随后，她成为海牙区法院的法官（1986-1991），后来担任海牙上诉法院的法官（1994-1997）。在两个法院她均被任命为副院长。自 2004 年以来，她一直是荷兰最高法院刑庭的成员。

在作为法官的长期职业生涯中，Thomassen 女士听审过许多复杂的刑事案件。在许多刑事案件中，她都是主审法官，而且有几年她担任涉及有组织犯罪案件的调查法官。因此，她取得了在刑法和刑事诉讼法方面的广泛经验。

Thomassen 女士还作为欧洲人权法院的法官（1998-2004）在国际上建立了很好的业绩；除此之外，她在国际法方面的经验使得她在 2006 年被任命为鹿特丹 Erasmus 大学的国际人权法教授。

除刑法和国际人权法之外，Thomassen 女士还一直积极关心家庭和未成年人法，更具体地说是关于妇女和儿童的处境。她曾担任三年的儿童法官，负责审理关于儿童保护的案件。作为辩护律师和法官，她还参与了有关反对对妇女施暴的案件。

Thomassen 女士具有作为法官的长期职业生涯，符合《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 3 款第 1 项法官应选自品格高尚、清正廉明，具有本国最高司法职位的任命资格的人的所有条件。

Thomassen 女士熟练掌握法文和英文，因此符合《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 3 款第 3 项规定的标准。

Thomassen 女士具有荷兰国籍。

\*\*\*

## 个人资料

姓名： Wilhelmina Maria Elisabeth Thomassen

出生日期： 1949 年 9 月 8 日生于荷兰鹿特丹

国籍： 荷兰

## 司法职业

2004 年至今 荷兰最高法院法官，刑庭成员。欧洲人权法院特设法官，斯特拉斯堡。

1998-2004年 欧洲人权法院法官，斯特拉斯堡。  
2000 年 5 月至 2001 年 11 月，任该法院第一分庭副庭长。  
法庭规则工作组成员。

1997-1998年 海牙上诉法庭法官和副庭长。  
儿童保护和家庭法案件。

1994-1997 年 海牙区法院副院长。  
涉及有组织犯罪刑事案件的高级调查法官。

1991-1994年 司法部立法顾问。  
儿童保护和数据保护。

1986-1991年 海牙区法院法官。  
刑法和家庭法案件。

1975-1986 年 法官，鹿特丹和海牙律师协会成员。  
刑法，私法和家庭法。

1974 年 莱顿大学法律硕士。

### 业余职务和活动

- 2006 年至今 鹿特丹 Erasmus 大学国际人权法教授。
- 2006 年至今 荷兰赫尔辛基委员会副主席。
- 2006 年至今 NJCM 通讯（荷兰人权杂志）顾问委员会成员。
- 2006 年至今 荷兰国际事务咨询理事会（一个独立的政府咨询机构）人权委员会成员。
- 2005-2007 年 Nederlandse Jurisprudentie（荷兰国家和欧洲判例法杂志）编辑委员会成员。
- 2004-2007 年 荷兰新闻理事会副主席。
- 1996-1998 年 关于加强摩尔多瓦司法和立法体系荷兰指导委员会（联合国开发计划署项目）成员。
- 1994-1998 年 Tijdschrift voor Familie- en Jeugdrecht（荷兰家庭和少年法杂志）编辑委员会成员。
- 1994-1997 年 荷兰调查法官协会主席。
- 1992-1996 年 荷兰海事飞行员纪律委员会副主席。

### 举办的培训班和发表的演讲

- 2007 年 10 月 海牙（海牙法律/Maison Descartes 国际化学院）：在关于“刑事诉讼中的最佳做法：如何判决最严重的犯罪？”的会议上发表关于“控辩方平等”的演讲。
- 2007 年 5 月 萨尔茨堡（Alpach Europaisches 论坛/圣加仑大学）：在关于“法院在国际法中的作用”的会议上发表关于法院在国际宪法和人权法中的作用的演讲。
- 2007 年 3 月 圣马力诺（欧洲理事会）：在关于“欧洲人权法院的未来”的会议上发表关于“Les rapports entre la Cour européenne des droits de l'homme et les États parties à la Convention”的演讲。
- 2007 年 1 月 鹿特丹（Erasmus 法学院）：在关于“最高法院的合法性”的会议上发表关于“合法性和推理”的演讲。
- 2006 年 10 月 巴黎（欧洲理事会/最高法院）：在关于“进入最高法院：趋势和前景”的欧洲最高法院院长会议上发表关于“Le filtrage des affaires devant les cours suprêmes d'un point de vue de la Convention européenne des droits de l'homme”的演讲。

- 2006年6月 海牙（海牙法律国际化学院）：在关于法律的基本原则的海牙讨论会上发表关于“欧洲人权公约及国家法官的地位”的演讲。
- 2006年5月 乌得勒支（乌得勒支大学）：在关于“宗教和人权”的会议上发表关于“欧洲人权法院的案例法中关于对宗教反应的重视程度”的演讲。
- 2005年7月 海牙：在关于国际法的现代问题的海牙联合会议上发表关于“欧洲人权法院面临的机构性挑战”的演讲。
- 2005年2月 海牙和平宫（司法俱乐部）：“Le Hoge Raad et l’application de la Convention européenne des droits de l’homme”，发表关于荷兰最高法院运用欧洲人权公约的演讲。
- 2004年10月 斯特拉斯堡（欧洲理事会）：在关于“L’ évolution de la Structure familiale”的会议上发表关于“Le code civil et L’ Europe: influences et modernité”的演讲。
- 安卡拉、塞浦路斯、海牙、普里斯蒂纳、伦敦、巴黎、萨拉热窝、斯特拉斯堡：为法官、检察官、律师、学者和公职人员举办关于欧洲人权法院、其组织和案例法的培训班并发表演讲。
- 2003年11月 海牙（欧洲理事会）：在关于“多元化社会中的基本权利”的研讨会上发表关于“与分歧共存”的演讲。
- 2003年5月 雅典：在第二届欧洲法学家论坛上发表关于“有组织的犯罪和人权”的演讲。
- 2002年3月 布鲁塞尔（欧洲委员会）：在关于“司法平等”的研讨会上发表关于“判决的平等性”的演讲。
- 2001年9月 莱顿大学：发表关于“在刑事案件中证据的全球化”的演讲。
- 2001年7月 圣彼得堡（世界银行）：在关于法律和司法改革的欧洲和中亚区域论坛上发表关于“判决的平等性”的演讲。
- 2001年6月 巴黎（École Nationale de la Magistrature）：在关于“L’acte de juger”的研讨会上发表关于“La notion de proportionnalité dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l’homme”的演讲。
- 2001年4月 海牙：向前南斯拉夫问题国际刑事法庭的工作人员发表关于“在关于生存权利的案件中的证据”的演讲。
- 2000年11月 伦敦（全球法律学院，大学学院，伦敦）：发表关于“公约，1998年人权法案及欧洲联盟基本人权宪章是人权文件的泛滥吗？”的演讲。
- 2000年4月 伦敦（司法研究委员会）：在人权法案生效之际为英国法官举办关于欧洲人权法院案例法的培训班。

保加利亚、捷克共和国、法国、立陶宛、摩尔多瓦、荷兰、斯洛伐克和乌克兰：为法官、检察官、律师、教授、公职人员和学生举办关于在这些国家的国内法律体系中运用欧洲人权公约的培训班并发表演讲。

## 获奖情况

2007年10月 因其对促进欧洲人权的承诺被法国共和国任命为 *Chevalier dans l'ordre national de la Légion d'Honneur*。

## 出版物

- “De rol van de rechter in het internationale recht” (The role of courts in international law) in: *Liber Amicorum Bert van Delden* (The Hague, Boom, 2007).
- “Publication of judgments on the internet” (with Willibrord Davids) in: *Human Rights, Democracy and the Rule of Law. Liber Amicorum Luzius Wildhaber* (Zurich/Sankt Gallen, Nomos, 2007).
- “Fundamentele waarden in het recht” (Fundamental values and the law) (Rotterdam, Boom, 2007).
- “Het geheim van de raadkamer en de dissenting opinion” (The secret of courts’ deliberations and the dissenting opinion) in: *Nederlands Juristenblad*, vol. 81. no. 12 (2006).
- “Een stage bij de Cour de cassation in Parijs” (a report of two weeks’ participation in the deliberations of the French Court of Cassation) in: *Trema* (2006, no. 7).
- “Six Years as a Judge in the European Court of Human Rights 1998/2004” in: *Netherlands Quarterly of Human Rights*, vol. 22, no. 4 (2004).
- “Samenleven met verschillen” (Living together with differences) in: *Gelijkheid en (andere) Grondrechten* (Kluwer, Deventer 2004).
- “Pour le droit de recours individuel” (with Josep Casadevall, Marc Fischbach and Françoise Tulkens) in: *La réforme de la Cour européenne des droits de l’homme. Droit et Justice*, vol. 48 (2003).
- “Het individuele klachtrecht moet behouden blijven!” (The right of individual petition should be protected) in: *NJCM-bulletin*, vol. 28, no. 1 (2003).
- “Het Europese Hof voor de Rechten van de Mens in de 21e eeuw” (The European Court of Human Rights in the 21st century) in: *NJCM-Bulletin*, vol. 25, no. 3 (2000).
- “De bijdrage van de rechter aan de menselijke samenleving in Europa” (The contribution of the courts to a humane society in Europe) in: *Trema*, vol. 18, no.2 (1999).
- “Recht op een rechter” (Access to court) in: *Ars Aequi Libri Prinsengrachtreeks* (1999).



- “Ontwikkeling van de taak en de plaats van de kinderrechter in het civiel recht en het strafrecht” (The powers of the childrens’ judge) in: *De kinderrechter, reden tot vreugde?* (Kluwer, Deventer 1998).
- “Adoptie en medegezag” (Adoption and joint custody) in: *Tijdschrift voor Familie en Jeugdrecht*, no. 4 (1996).
- “Minderjarigheid en ouderlijk gezag” (Minors and parental custody) in: *Nederlands Juristenblad*, no. 38 (1994).
- “De juridische afstammings-relatie tussen moeder en kind” (Parentage between mother and child) in: *Nemesis*, no. 3 (1994).
- “Adoptie in het licht van de mensenrechten” (Adoption and human rights) in: *Tijdschrift voor Familie en Jeugdrecht* (1994).
- “De grenzen van interventie in familierelaties” (The limits of state intervention in family life) in: *Nederlands Juristen Blad* (1993).

### 语言能力

荷兰文： 母语

法文： 熟练（读、写、说）

英文： 熟练（读、写、说）

德文： 良好（读、写、说）

\*\*\*

## 19. Thompson, Rosolu John Bankole (塞拉利昂)

[原文：英文]

### 普通照会

塞拉利昂共和国常驻联合国代表团向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并荣幸地告知，塞拉利昂政府已决定提名 Rosolu John Bankole Thompson 法官参加定于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一次复会期间进行的国际刑事法院法官选举。提名 Bankole Thompson 法官符合《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 1 目和第 2 目。

Bankole Thompson 法官可以列入《罗马规约》第 36 条第 5 款规定的任何一个类别，然而，塞拉利昂政府提名他担任列入第 36 条第 5 款规定名单 A 的国际刑事法院法官。Bankole Thompson 法官在他的祖国塞拉利昂担任高级司法职务而且是非洲区域的候选人之一。Bankole Thompson 法官的资格说明和简历附于本照会之后。而且还根据《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项和 ICC-ASP/3/Res.6 号决议第 6 段提交一份说明。

...

\*\*\*

### 资格说明

*根据《国际刑事法院罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项和 ICC-ASP/3/Res.6 号决议第 6 段提交的说明。*

Rosolu John Bankole Thompson 是国际刑事法院法官的塞拉利昂候选人。作为一名法律专业人士，他受到了这样一种理念的极大影响，即人类的远大理想在一个有组织的公民社会之外是不可能实现的，他的事业目标是推动全世界意识到，尽管我们的现代文明有着高度发展的教育、科学和技术，然而如果不在各国和国际上维护法治和公平公正的司法管理，这也只不过是一种脆弱的虚饰而已。

Bankole Thompson 法官一直是学术界人士。与此相关的是，他推动了探讨和正确评价进化及实行法治过程中所显示出来的人类知识、文化和社会遗产的错综复杂性和多样性。作为塞拉利昂特别法庭第一预审庭的法官，他对该法庭的判决从而也对国际人道主义和人权法做出了突出贡献。

作为塞拉利昂高等法院的法官和塞拉利昂及美国的教授，Bankole Thompson 法官在刑法和诉讼程序方面显示出了公认的才干。作为塞拉利昂特别法庭的法官，他在国际法方面也显示出了公认的才干。

Bankole Thompson 法官是国际刑事法院法官的合适人选。

\*\*\*

## 个人资料

### 教育

- 剑桥大学（基督学院）博士（法律）（1976年）。论文：塞拉利昂的法律和管理（1961-1973年）。
- 剑桥大学硕士（法律）（1971年）。
- 剑桥大学优等法学士（二级甲等）（1969年）。
- 杜伦大学（Fourah Bay 学院，塞拉利昂）硕士（哲学）（1965年）。
- 杜伦大学（Fourah Bay 学院，塞拉利昂）学士（大学文科）（1961年）。

### 专业培训

- 法律学士（1970年），法律教育委员会，英国伦敦，随后进入英国律师协会。
- 教育证书（1962年），杜伦大学（Fourah Bay 学院，塞拉利昂）。

### 获奖和荣誉

- 刑事司法荣誉学会 Alpha Phi Sigma 杰出教育奖（1993年），肯特州立大学，俄亥俄肯特。
- 刑事司法荣誉学会 Lambda Alpha Epsilon 卓越教育奖（1991年），肯特州立大学，俄亥俄肯特。
- David L. Brennan 资助的法律教授职位的杰出任职者（1988年），阿克伦大学法学院，俄亥俄阿克伦。
- 由俄亥俄众议院颁发的证书（1988年），以表明被任命为 Brennan 法律教授。
- 由密西根州颁发的杰出成就证书（1986年），以表彰在提高人类生活质量过程中的杰出领导及献身于法律和正义的精神。
- 由纽约 Operation Crossroads Africa 公司资助的教育旅行赠款（1986），用于考察美国的法律机构。
- 英联邦研究金奖（1966年），以便在英国研究法律。

### 在学术和专业会议上的论文

- 2000年3月 “Human Rights Violations in Africa: Challenges to International Criminal Justice”, guest lecture delivered to the Ohio State Student Bar Association, College of Law, Ohio State University, Columbus, Ohio.

- 2000年2月 “Criminal Law Systems in Africa: Modernization Efforts and Prospects”, at a joint meeting of the Centre for African Studies and the College of Law, Ohio State University, Columbus, Ohio.
- 2000年2月 “Britain’s Constitutional and Juridical Legacies in Commonwealth Africa”, meeting of the Centre for African Studies, Central State University, Wilberforce, Ohio.
- 2000年2月 “Judicial Independence and Protection of Human Rights in Africa”, guest lecture delivered to an International Law class, Ohio State University, Columbus, Ohio.
- 1999年3月 “Jury Nullification: Its Uses and Perils in American and English Criminal Laws: A Socio-Legal Historical Perspective”, annual meeting of the Academy for Criminal Justice Sciences, Orlando, Florida.
- 1997年3月 “Community Policing: Conceptual Problems and Implications for the Institution of Legality” (co-authored with Vic Bumphus), annual meeting of the Academy of Criminal Justice Sciences, Louisville, Kentucky.
- 1996年9月 “Press Freedom and Right to Fair Trial: A Study of Two Jurisdictions”, annual meeting of the Midwestern Criminal Justice Association, Indianapolis, Indiana.
- 1993年9月 “Juvenile Justice in Sierra Leone”, annual meeting of the Midwestern Criminal Justice Association, Chicago, Illinois.
- 1992年3月 “Crime and Justice in Sierra Leone: An Agenda for Research”, annual meeting of the Academy of Criminal Justice Sciences, Pittsburgh, Pennsylvania.
- 1991年2月 “Social Justice in the United States: Problems, Challenges and Responses”, to faculty and students, Kent State University, Salem Campus, Salem, Ohio.
- 1990年11月 “Constitutionalism in Sierra Leone: Past, Present and Future”, a keynote address, Association of Sierra Leoneans Abroad and the Howard University African Students Association, Washington, D.C.
- 1990年10月 “Trafficking and Disposal of Hazardous Wastes: International Law Implications”, presentation made to the International Law Society, University of Akron, School of Law, Akron, Ohio.
- 1990年3月 “Legal Problems of Economic Integration in the West African Sub-Region”, Second Annual Conference of the African Society of International and Comparative Law, Annaba, Algeria.
- 1988年11月 “Rape in Traditional African Society” (co-authored with Dr. Edna Erez), presented *in absentia* at the American Society of Criminology Annual Meeting, Chicago, Illinois.

- 1988年4月 “Legal Pluralism in Sierra Leone: Some Anachronisms”, Faculty Symposium, University of Akron, School of Law, Akron, Ohio.
- 1988年4月 “Law and Development in West Africa”, guest lecture delivered to a Political Science class, Kent State University, Kent, Ohio.
- 1988年4月 “The Law of Constitutional Breakdowns: Judicial Innovation: Its Uses and Perils - Commonwealth Experience”, Faculty Colloquium, Political Science Department, Kent State University, Kent, Ohio.
- 1988年3月 “General Defenses to Criminal Liability: Judicial Perspectives”, guest lecture delivered to a class on Criminal Law at the University of Akron, School of Law, Akron, Ohio.
- 1988年3月 “Drug-Testing: Some Fundamental Conceptual and Juristic Problems”, guest lecture delivered to a Constitutional Law Class, University of Akron, School of Law, Akron, Ohio.
- 1986年4月 “The Law, the State and the Individual”, keynote speech, Ninth Annual Conference of the Sierra Leone Bar Association, Freetown, Sierra Leone.
- 1984年4月 “Legal Rights of Women in Sierra Leone”, presented at a meeting of the Sierra Leone United Nations Association, Freetown, Sierra Leone.
- 1984年4月 “The Judicial Function in the Sierra Leone Society”, presented at the Sixth Annual Conference of the Sierra Leone Bar Association, Freetown, Sierra Leone.
- 1984年 “Human Values: Legislative and Legal Aspects”, presented at a meeting of the Sierra Leone Association of University Women, Freetown, Sierra Leone.
- 1983年4月 “Law Reform in a Developing Country: Sierra Leone Reflections”, presented at the Fifth Annual Conference of the Sierra Leone Bar Association, Freetown, Sierra Leone.
- 1979年4月 “Legal Aspects of Economic Integration: The Mano River Union Experience”, presented at the First Annual Conference of the Sierra Leone Bar Association, Freetown, Sierra Leone.

#### 发表的文章（经过审阅）

- “Drug-testing: Fundamental Conceptual and Juristic Problems”, *Akron Law Review*, vol. 22, no. 2, Fall 1988, pp.123-132, Ohio, United States of America.
- “Internal Conflicts in Marriage and Inheritance Laws in Sierra Leone: Some Anachronisms”, *African Journal of International and Comparative Law*, vol. 1, Part 3, June 1991, pp. 346-360, London, England.

- “Legal Problems of Economic Integration in the West African Sub-Region”, *African Journal of International and Comparative Law*, vol. 2, part 1, March 1990, pp. 85-102, London, England.
- “Rape in Sierra Leone: Conflict Between the Sexes and Conflict of Laws” (co-authored with Dr. Edna Erez), *International Journal of Comparative and Applied Criminal Justice*, vol. 2 (Winter issue), December 1990, pp. 201-210, Kansas, United States of America.
- “Married Women's Property Rights in Sierra Leone: Legislative and Judicial Trends Towards Liberalization - A Historical Survey”, *African Journal of International and Comparative Law*, vol. 3, part 1, June 1991, pp. 346-360, London, England.
- “Africa's Charter on Children's Rights: A Normative Break with Cultural Traditionalism”, *International and Comparative Law Quarterly*, vol. 41, Part 2, April 1992, pp. 432-444, London, England.
- “Spatial Diffusion of the Ombudsman Institution: African Adaptations of a European Innovation - The Consolidation Problem”, *The Ombudsman Journal*, No. 10, 1992, pp. 57-66, Alberta, Canada.
- “Illegitimacy in Sierra Leone Law: A Lingering Anachronism - Comparative Perspectives”, *African Journal of International and Comparative Law*, vol. 4, part 3, October 1992, pp. 728-738, London, England.
- “Economic Integration Efforts in Africa: A Milestone - The Abuja Treaty”, *African Journal of International and Comparative Law*, vol. 5, part 4, December 1993, pp. 743-767, London, England.
- “Emerging Trends and Influences in African Organized *Crime*” (co-authored with Dr. Gary Potter), *Criminal Organizations*, vol. 11, 1997, pp. 4-9, United States of America.
- “Prosecutorial Misconduct in Capital Cases in the Commonwealth of Kentucky: A Research Study (1976 - 2000)” (co-authored with Professor Roberta Harding), *The Advocate*, Kentucky, vol. 25, No. 1, January 2003, pp. 14-25.

#### 出版的著作

- “The Constitutional History and Law of Sierra Leone (1961-1995)”, The University Press of America Inc., Lanham, Maryland, 1997.
- “The Criminal Law of Sierra Leone”, The University Press of America Inc., Lanham, Maryland, 1999.
- “American Criminal Procedures”, Carolina Academic Press, Durham, North Carolina, 2007, co-authored with Dr. James Anderson.

#### 出版的手册

- “Gentium Lex Lux”, A Ministry of Education publication on the radio broadcast series of the same author entitled “Law for Six”, Freetown, Sierra Leone, 1977.

## 著作中的章节

- “The Criminal Justice System in Sierra Leone”, in: Obi Ebbe [ed.], *Comparative and International Criminal Justice Systems*, published by Butterworth-Heinemann, Boston, Massachusetts, 1996, pp. 83-102.
- “Due Process and Legal Pluralism in Sierra Leone: The Challenge of Reconciling Contradictions in the Laws and Cultures of a Developing Nation”, in: Fields, C. and Richter Moore Jr. (eds.), *Comparative International Criminal Justice Systems*, Waveland Press Inc., Prospect Heights, Illinois, 1996, pp. 344-361.
- “Victimization of Women in African Society: Conflict Between the Sexes and Conflict of Laws”, in: Fields, C. and Richter Moore Jr. (eds.), *Comparative and International Criminal Justice Systems*, (2<sup>nd</sup> ed.) Waveland Press Inc., Prospect Heights, Illinois, 2005, pp. 33-54.

## 工作经历（专业和学术）

2007年1月至今	临时院长，塞拉利昂法律学院，塞拉利昂。
2003年3月至今	塞拉利昂特别法庭（由联合国支持的战争罪法庭）第一审判庭成员。
2006年6月-2007年6月	塞拉利昂特别法庭审判庭主审法官。
2004 - 2006年	塞拉利昂大学法律学士（优等）学位计划校外考官。
2005年7月-2007年7月	塞拉利昂法律学院校外考官，塞拉利昂。
2001年6月-2003年3月	东肯塔基大学研究生院研究生教务长，美国。
1995年8月-2003年3月	美国东肯塔基大学司法和安全学院刑事司法和警察学系教授（终身）。（目前已请假。） 职责：(i) 给本科生讲授刑事司法中的关键问题、比较刑事司法、刑法和司法程序；(ii) 给研究生讲授刑事司法管理中的法律问题、论文 I 和 II；(iii) 进行研究；(iv) 指导学生。
1994年8月-1995年7月	美国肯特州立大学刑事司法学系副教授（终身）。 职责：(i) 讲授研究生和本本科生的刑法课程、刑事诉讼和证据、民法和诉讼程序、法庭功能；(ii) 开展研究；(iii) 指导学生。
1990年8月-1994年5月	美国肯特州立大学刑事司法学系助理教授（不升即离）。 职责：(i) 讲授刑法、刑事诉讼和证据、民法和诉讼程序、法庭功能、法律和社会等本科生课程，以及法律、司法和社会的研究生课程；(ii) 开展研究；(iii) 指导学生。
1987年8月-1990年5月	美国肯特州立大学泛非研究、刑事司法学和政治学系的客座教授。 职责：(i) 教授非洲法律问题、非洲的犯罪和惩罚、非洲政治制度、刑事司法的关键问题、刑事司法导论、宪法、法

律和社会，以及比较法律等本科生和荣誉课程；(ii) 开展研究。

- 1988 年春季 David L. Brennan 资助的阿克伦大学法律学院比较宪法学教授职位的杰出任职者，阿克伦。  
职责：(i) 在研究生研讨课上讲授比较宪法学；担任一些班级的客座讲师并且举办教师专题讨论会；(ii) 开展研究。
- 1981 年 10 月-1987 年 7 月 塞拉利昂高等法院法官，西非。  
职责：(在最开始阶段) 裁决民事和刑事案件。对地方法院行使上诉司法管辖权。而且还在塞拉利昂博城担任常驻法官（1985-1987 年）。
- 1985 -1987 年 塞拉利昂大学校外考官，塞拉利昂，西非。
- 1984 -1987 年 塞拉利昂法律改革委员会委员。
- 1982 -1984 年 塞拉利昂大学兼职讲师。  
教授的课程：宪法和判例法（研究生和荣誉课程）。
- 1977 年 12 月-1981 年 8 月 在一个由塞拉利昂、利比里亚和几内亚组成的政府间组织马诺河联盟（西非）中担任法律官员。  
职责：就该组织活动的各个方面提出法律建议和意见，而且还起草该组织参加的国际协议。进行广泛的国际旅行。
- 1971 -1977 年 塞拉利昂总检察院的国家检察官。级别为主要国家检察官。  
职责：在高等法院对重大刑事案件进行起诉，并且在塞拉利昂上诉法院代表国家对复杂的宪法和刑事上诉案件进行辩护。赢得了一些有标志意义的刑事和宪法案件。
- 1970 -1971 年 剑桥艺术和技术学院法律学的兼职讲师，英国剑桥。讲授英国法律制度和侵权行为法。
- 1962 -1966 年 中学教师，威尔士王子学校，塞拉利昂弗里敦。教授高中英语和文学，拉丁语和逻辑学。负责该校的高中文学和辩论学会及戏剧学会。

### 最近参加的司法研讨会

- 2005 年 4 月 30 日-5 月 1 日 塞拉利昂特别法庭；为特别法庭法官举办的性别问题研讨会。主题：“国际法和法庭中的性别公正”，塞拉利昂弗里敦。
- 2004 年 6 月 25 日-28 日 前南斯拉夫问题国际刑事法庭，海牙；前南斯拉夫问题国际刑事法庭与塞拉利昂特别法庭之间的法官交流。主题：“塞拉利昂特别法庭法官对前南斯拉夫问题国际刑事法庭的工作访问”，荷兰海牙。



2003年7月20日-26日 布兰迪斯大学，布兰迪斯国际法官研究所；主题：“新国际判例：国际法院和法庭合法性的建设”，奥地利萨尔茨堡。

#### **专业协会和学会成员**

- 内殿律师学院荣誉学会，英国伦敦。
- 非洲国际法和比较法学会，英国伦敦。
- 家庭法国际学会，英国剑桥。
- 中西部刑事司法协会，美国伊利诺斯州。

\*\*\*

## 20. Van den Wyngaert, Christine (比利时)

[原文：法文]

### 普通照会

比利时常驻海牙国际组织代表处向国际刑事法院罗马规约缔约国大会秘书处致意，并谨告知比利时政府已决定提名 Christine Van den Wyngaert 女士为候选人，竞选将于 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约举行的缔约国大会第七届会议第一次复会期间选举的国际刑事法院法官职位。

根据《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目及第 5 款的规定，比利时希望 Christine Van den Wyngaert 女士作为候选人应列入名单 A。

正如从附后的她的简历中可以看出的，她除受过法律培训及其国际公认的学术成就之外，Christine Van den Wyngaert 女士的职业生涯中在国际司法方面的经验是独特的，这包括她曾作为国际法院的特设法官，及自 2003 年起担任前南斯拉夫问题国际刑事法庭的指定法官到自 2005 年以来担任常任法官。

Christine Van den Wyngaert 女士有多项学术成就，并在从人权和反欺诈到反恐怖主义的领域中多次担任政府和非政府组织的专家。这种在国际法中的全面经验和做法是她在所有复杂情况下在法律领域游刃有余的证明。

Christine Van den Wyngaert 女士熟练掌握法文和英文，荷兰语是她的母语。她在学术工作中使用英文和法文以及她使用这两种语文编辑和出版的一些著作和文章证明她熟练掌握法院的这两种工作语文。

...

\*\*\*

### 资格说明

*根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项以及缔约国大会关于国际刑事法院法官的提名和选举程序的决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 第 6 段提交的详细文件。*

司法高级理事会提名和任命委员会负责为比利时司法领域的高级职位推荐候选人，并且负责为国际刑事法院的司法任命推荐比利时候选人，根据该委员会的建议，比利时政府决定提名现任前南斯拉夫问题国际刑事法庭法官的 Christine Van den Wyngaert 女士为国际刑事法院法官职位的候选人，参加定于在 2009 年 1 月 19 日至 23 日在纽约召开的缔约国大会第七届会议第一次复会期间举行的选举。

根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目和第 5 款，现提名 Van den Wyngaert 女士为名单 A 上的候选人。

从所附她的简历中可以看到，除了具有法律资格以及国际上获得公认的在刑法方面的学术技能以外，Van den Wyngaert 女士走过了一条独特的职业道路，作为一名国际法官，她积累了丰富的经验；她曾任国际法院的特别法官，并且自 2003 年开始任前南斯拉夫问题国际刑事法庭的诉讼法官，而自 2005 年起则成为该法庭的常任法官。

Van den Wyngaert 女士获得过多项学术嘉奖，并且曾多次以顾问身份为政府和非政府组织提供服务，涉足的领域从人权问题、恐怖主义直到反对欺诈的措施等。

Van den Wyngaert 女士精通法语和英语，她的母语是荷兰语。她使用这些语文从事学术工作，并且用这些语文撰写和发表了许多书籍和文章，这一切都表明她精通法院的两种工作语文。

Van den Wyngaert 的国籍是比利时籍。

\*\*\*

## 个人资料

姓名： Christine Van den Wyngaert  
出生日期： 1952 年生于比利时安特卫普  
国籍： 比利时

## 当前职业

前南斯拉夫问题国际刑事法庭法官，海牙。

## 法律教育

法学士，布鲁塞尔自由大学（1974 年，优等生）。  
犯罪学学士，布鲁塞尔自由大学（1975 年，较优生）。  
法学博士，布鲁塞尔自由大学（1979 年，最优秀）。

## 语文

荷兰文、英文和法文：非常熟练。  
意大利文和德文：很好的工作语文。  
西班牙文：基本知识。

## 国际司法经历

2000-2002 年 国际法院特设法官（刚果-比利时案件）。  
2003-2005 年 前南斯拉夫问题国际刑事法庭指定法官。  
2005 年至今 前南斯拉夫问题国际刑事法庭常任法官。

## 学术经历

1974-1984 年 国家科学研究基金，研究员。

- 1985-2005 年 安特卫普大学法学教授，主管刑法和诉讼（比利时刑法和诉讼，比较刑法和诉讼，以及国际和欧洲刑法）。
- 1996-1997 年 英国剑桥大学访问学者（欧洲法律研究中心（1994-1996 年），国际法研究中心）。
- 2001 年 南非 Stellenbosch 大学法律系访问教授。

### 学术奖项

- Janine Segers 奖, 1977 年, 布鲁塞尔
- Winkler Prins 奖, 1980 年, 布鲁塞尔
- Henri Rolin 奖, 1985 年, 布鲁塞尔
- Uppsala 大学荣誉博士, 2001 年, 瑞典
- 人权联盟奖, 2007 年, 安特卫普

### 担任政府和非政府组织专家

- Helen Passtoors 叛国罪审判中人权联盟的观察员, 南非, 1986 年, 约翰内斯堡。
- 人道主义法事务专家委员会（日内瓦公约第 I 议定书第 6 款的合格人员名单），布鲁塞尔，外交部。
- Commission de réforme de la procédure pénale 副主席（刑事诉讼法改革委员会-Franchimont 委员会），1991-1998 年，布鲁塞尔，外交部。
- 国际刑法协会专家，有组织犯罪问题大会（第四届会议）总报告员，1999 年，布达佩斯。
- 欧洲委员会（指导总则 XX）及 UCLAF-OLAF（反欺诈办公室）专家：欧盟中关于欺诈的几项研究报告（包括为欧盟的财务利益之目的介绍刑法条款的法令大全（1993-2000 年），及在候选成员国中欧盟财务利益的刑法保护（2000-2002 年）的联合作者。
- “法治”委员会专家，海牙，司法部和内务部，2007-2008 年。
- 国际法律协会（ILA）专家（ILA 反恐委员会（1985-1989 年）；ILA 引渡和人权问题委员会的民法报告员（1992-1998 年）；国际刑事法院 ILA 委员会（2005-2008 年））。

## 出版物

### 著作

- “The Political Offence Exception to Extradition. The Delicate Problem of Balancing the Rights of the Individual and the International Public Order”, Kluwer, 1980, 270 pages.
- “La protection juridique des intérêts financiers des Communautés européennes” (editor with F. Tulkens and Y. Verougstraete), Maklu 1992.
- “Comparative Criminal Procedure Systems in the European Community” (editor with C. Gane et al.), Butterworth, 1993, 408 pages.
- “EG-fraudebestrijding in de praktijk” (editor with C. Fijnaut and L. Huybrechts), Maklu 1994.
- “International Criminal Law and Procedure” (editor with J. Dugard), Dartmouth, 1996, 550 pages.
- “Corpus juris introducing penal provisions for the purpose of the financial interests of the European Union” (with E. Bacigalupo, G. Grasso, K. Tiedemann, Nils Jareborg, D. Spinellis, and J. Spencer, under the direction of M. Delmas Marty), Economica, 1997.
- “Een nieuwe rechtshulpwetgeving inzake internationale rechtshulp in strafzaken”, Antwerpen: Maklu, 2002, 421 pages, (with Vermeulen G., Vanderbeken T., de Busser E., Stessens G., Masset A., and Meunier C.).
- “International Criminal Law - A Collection of International and European Instruments”, (editor, Martinus Nijhoff, 3<sup>rd</sup> edition, 2005, 1542 pages).
- “Strafrecht en Strafprocesrecht in hoofdlijnen”, Maklu, 2006, 1314 pages, 6<sup>th</sup> edition.

### 文章<sup>2</sup>

- “Repressive violence: a legal perspective”, in: Hoefnagels, M. (ed.), *Repression and repressive violence*, Amsterdam, 1977, pp. 51-67.
- “La Belgique et l'exception pour délits politiques en matière d'extradition: analyse critique de la pratique judiciaire et administrative”, *Rev. D. pén.*, 1979, pp. 833-863.
- “La définition du délit politique dans la théorie et la pratique de l'extradition”, in: *Mélanges P. Bouzat*, Paris, 1980, pp. 403-431.
- “L'espace judiciaire européen face à l'Euro-terrorisme et le problème de la sauvegarde des droits fondamentaux”, *Rev. int. Crim. pol. technique*, 1980, pp. 298-310.
- “L'espace judiciaire européen: vers une fissure au Conseil de l'Europe?”, *R.D.P.*, 1981, pp. 511-543.

---

<sup>2</sup>此清单不包括荷兰文（即作者的母语）的出版物。

- “Terrorisme individuel et terrorisme d'Etat: une différence d'analyse?”, in: *Licéité et références légales aux valeurs. Xe Journées d'études Jean Dabin*, Louvain, 1982, pp. 641-657.
- “Les infractions graves aux Conventions de Genève et à leurs protocoles additionnels eu égard aux règles internationales concernant la prescription des crimes de guerre et l'extradition”, *Rev. D. pén., militaire D. de la guerre*, 1982, pp. 451-462.
- “Coping with non-international armed conflicts: the borderline between national and international law” (with B. De Schutter), *The Georgia Journal of Int. & Comp. Law*, 1983, pp. 279-290.
- “Criminal law and the European Communities: defining the issues”, *Mich. Yb. Int. Legal Studies*, 1983, pp. 247-270.
- “Les euromissiles et le droit pénal international”, in: *Les conséquences juridiques de l'installation éventuelle des missiles Cruises et Pershing en Europe*, Acta Colloquium 1-2 October 1983, Brussel, 1984, pp. 109-114.
- “Guerilla and international humanitarian law; aspects of criminal law and human rights”, in: *Guerilla and humanitarian law* (Henri Dunant Series, No. 7), pp. 87-103, 1984.
- “Structure et méthodes de la coopération internationale et régionale en matière pénale. Rapport belge au XIIIe Congrès de l'Association internationale de droit pénal, le partie”, *Rev. D. pén.*, 1984, pp. 517-546 and *Rev. int. D. pén.*, 1984, pp. 97-118.
- “The political offence exception, defining the issues and searching for a feasible alternative”, *R.B.D.I.*, 1985, pp. 741-753.
- “*The State v. H. Passtoors*, The observer's report. A European perspective”, *South African Journal of Human Rights*, 1986, pp. 278-296.
- “War crimes, extradition and statutory limitations”, in: Bassiouni, M.C. (ed.), *International Criminal Law*, 1986, III.
- “Aviation Terrorism, Jurisdiction and its Implications”, in: *Proceedings of the International Conference on Aviation Security*, The Hague, 1987, pp. 136-153.
- “The death penalty. Military offences and international crimes”, *Rev. int. D. pén.*, 1987, pp. 737-748 and *Revue de droit pénal militaire et de droit pénal militaire et de droit de la guerre*, 1988.
- “Le droit pénal belge et la répression des délits internationaux: problèmes légaux surgissant de la mise en oeuvre des délits internationaux”, *Rev. D. pén.*, 1988, pp. 603-617.
- “The political offence exception to extradition: how to plug the terrorist's loophole”, *Israel Yearbook on Human Rights*, 1989, pp. 297-316 and *Rev. int. D. pén.*, 1991, pp. 291-310.
- “Belgian criminal law and the suppression of international crimes: legal problems emerging from the implementation of international crimes”, *Rev. int. D. pén.*, 1989.
- “Applying the European Convention on Human Rights to extradition: opening Pandora's box?”, *Int. & Comp. L. Q.*, 1990, pp. 757-779.

- “Double criminality as a condition to jurisdiction”, in: Jareborg, N., (ed.), *Double criminality*. Studies in international criminal law, geschriften van de rechtsfaculteit van Uppsala, Iustus Förlag, 1989, pp. 43-56.
- “Extradition et asile politique”, in: Chiavario, M., Gauthier, J., Stanoiu, R., and Van den Wyngaert C., *L'extradition et l'asile politique*, Brussel, Bruylant, 1990.
- “The suppression of war crimes under Protocol I”, in: *Liber amicorum F. Kalshoven*, Leiden, 1991, pp. 197-206.
- “Les accords de la Saint Michel et le droit penal” (with J. Messine en F. Tulkens), *Journal des Tribunaux*, 1992.
- “Rethinking the law of international criminal cooperation: the restrictive function of international human rights by establishing individual-oriented bars”, in: *Principles and procedures for a transnational criminal law*, Max Planck Institute for foreign and international criminal law, Eser, A. and Lagodny, O. (eds.), Freiburg, 1992, pp. 489-503.
- “The structure of the draft code and the general part”, in: *Commentaries concerning the International Law Commission's Draft articles on the code of crimes against the peace and security of mankind*, Nouvelles études pénales, 1993, pp. 53-61.
- “The political offence exception”, in: D'Amato, A. (ed.), *International Law Anthology*, Anderson Publishing Company, 1993, pp. 240-41.
- “Commentaire de la loi du 16 juin 1993 relative à la repression des infractions graves au droit international humanitaire”, *Rev. D. pén.*, 1994 (with A. Andries, E. David and J. Verhaegen).
- “Mutual Legal Assistance in Criminal Matters in the European Union”, in: *Changes in Society, Crime and Criminal Justice in Europe*, edited by Fijnaut et al., Kluwer, 1995, pp. 137-179 (with G. Stessens).
- “The Compensation of Victims of Violent Crimes in Belgium”, in: *The Compensation of Victims of Violent Crime*, edited by Greer, D., Max Planck Institut, Freiburg-im-Breisgau, 1996, pp. 67-96.
- “Extradition and Human Rights (part II)”, *International Law Association, Subcommittee Extradition and Human Rights*, Helsinki, 1996 (with J. Dugard).
- “The Criminal Justice System Facing the Challenge of Organised Crime”, (*Section IV - International Cooperation*), *Revue internationale de droit pénal*, 1997, pp. 624-636.
- “Organised Crime, Proactive Policing and International Cooperation in Criminal Matters: Who Polices the Police in a Transnational Context?”, in: *Undercover Policing and Accountability from an International Perspective*, Institut européen d'administration publique, 1997.
- “War Crimes, Genocide and Crimes Against Humanity: Are States Taking National Prosecutions Seriously?” (*Jurisdiction, Statutory Limitations and the Legality Principle*), in: *International Criminal Law*, vol. 3, edited by Bassiouni, M.C., Transnational publishers, 1999.

- “Les modifications quant à l’information dans *La loi du 12 mars 1998 réformant la procédure pénale*”, edited by Franchimont, M., Liège, Editions de la Collection scientifique de la Faculté de droit de Liège, 1998, pp. 29-56.
- “Une perspective ‘eurocentrique’ sur la répression de la délinquance transnationale européenne: le projet espace judiciaire européen et le *corpus juris*”, in: *Les systèmes comparés de justice pénale: de la diversité au rapprochement - Comparative Criminal Justice Systems: From Diversity to Rapprochement*, Toulouse, Erès, 1998, pp. 443-446.
- “*Strafklageverbrauch durch Belgische ‘transactie’*”, *Neue Zeitschrift für Strafrecht*, 1998, p. 153 (annotation under Bundesgerichtshof, 13 May 1997).
- “*Reconciling Extradition with Human Rights*”, *American Journal of International Law*, 1998, pp. 187-212 (with J. Dugard).
- “*Extradition and Human Rights (part III)*”, *International Law Association, Committee Extradition and Human Rights*, Taiwan, 1998 (with J. Dugard).
- “Lignes de force pour une réforme du droit d’extradition”, in: *X<sup>e</sup> Colloque sur la réforme du droit de la procédure pénale* (8-9 October 1998), Maklu, 1998, pp. 171-231.
- “*The Transformations of International Criminal Law as a Response to the Challenge of Organised Crime*”, *Revue internationale de droit pénal*, 1999.
- “*The international non bis in idem principle: Resolving some of the unanswered questions*”, *International and Comparative Law Quarterly*, 1999 (with G. Stessens).
- “Protection ‘PIF’ et espace judiciaire européen: bilan et perspectives à l’aube du troisième millénaire”, *Agon*, December 1999.
- “Corpus Juris, parquet européen et juge national. Vers une chambre préliminaire européenne?”, *Agon*, August 1999 and “Corpus Juris, *European Public Prosecution and National Trials for Eurocrimes: Is there a Need for a European Pre-Trial Chamber?*”, *Agon*, November 1999 and “*Corpus iuris, Ministerio Fiscale Europeo y juicios nacionales para eurocrimenes: es necesaria una Sala de Justicia Europea para la fase previa?*”, *Revista del Poder judicial*, 1999, pp. 239-240.
- “Corpus juris, parquet européen et juge national: vers une chambre préliminaire européenne?”, in: De Kerchove, G. and Weyemberg, A., *Vers un espace judiciaire pénal*, Ed. ULB, Institut d’études européennes, 2000, pp. 131-139.
- “Mutual recognition and the corpus juris”, in: De Kerchove, G. and Weyemberg, A., *La reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires pénales dans l’Union européenne*, Ed. ULB, Institut d’études européennes, 2001, pp. 213-222.
- “Ne bis in idem principle, including the issue of amnesty”, in: *The Rome Statute of the International Criminal Court*, Oxford, Oxford University Press, 2002, pp. 705-729 (with T. Ongena).
- “Non applicability of statutes of limitation”, in: *The Rome Statute of the International Criminal Court*, Oxford, Oxford University Press, 2002, pp. 823-872 (with J. Dugard).
- “The position of victims of acts of racism and racial discrimination in Belgium”, *Rev. intern. dr. pén.* (Fr.) 2002, afl. 1-2, pp. 111-140 (with I. Vandaele and S. Vandeginste).



- “Eurojust and the European Public Prosecutor”, in: Walker, N. (ed.), *The European area of freedom, security and justice*, Oxford University Press, 2004, pp. 201-240.
- “International cooperation” and “The protection of the financial interests of the EU in the candidate states - final report”, in: *Study on “penal and administrative sanctions, settlement, whistleblowing and corpus juris in the candidate countries*, (Cullen, P., ed.) Europäische Rechtsakademie Trier, 2004.
- “Jurisdiction over Crimes of Terrorism”, in: Heere, W. (ed.), *Terrorism and the Military, International Legal Implications*, Asser Press, 2003, pp. 147-155.
- “Belgique”, in: *L'harmonisation des sanctions pénales en Europe*, Delmas-Marty M. (edit.), e.a., Paris, UMR de droit comparé, Société de législation comparée, 2003, pp. 31-43 (with Vandromme, S.).
- “Eurojust and the European Public Prosecutor”, in Walker, N. (ed.), *The European area of freedom, security and justice*, Oxford University Press, 2004, pp. 201-240.
- “International Law and harmonized procedure”, *Washington University Global Studies Review*, 2005, pp. 669-674.
- “International Courts and Tribunals as fact (and truth) finders in post-conflict societies: can disparities with ordinary international courts be avoided?”, *Proceedings of the American Society of International Law*, 2006, pp. 63-68.
- “Disparities between evidentiary rules before international courts and tribunals: can a clash be avoided?”, *International Commentary on Evidence*, 2007 (<http://www.bepress.com/ice/vol4/iss1/art7/>).

### 最近的谈判和会议文件

- |          |  |
|----------|--|
| 2002年7月  | Fiesole, 欧洲研究所, “欧洲司法和欧洲公诉检察官”。                                  |
| 2002年10月 | Bruges, 欧洲学院, “从一种欧洲法律领域走向一种欧洲刑事司法制度?”。                          |
| 2002年11月 | 布鲁塞尔, 欧洲议会, “在刑法领域司法和家庭事务面临的挑战: 公约的任务”。                          |
| 2002年12月 | Siracusa, 刑法高级研究所, “普遍管辖权和豁免: 在 Yerodia 案件中欧洲法院作出判决之后的刑法研究所现状?”。 |
| 2003年4月  | 专家小组讨论, 美国国际法协会, 华盛顿, “豁免, 普遍管辖权和通缉令判定”。                         |
| 2003年6月  | 海牙, 国际刑事司法网络, “普遍管辖权: 比利时经验”。                                    |
| 2003年10月 | 鲁汶大学, “比利时在战争犯罪法案上的大失败”。   |
| 2003年10月 | 布鲁塞尔, 国际关系协会, “第三个千年中的国际刑法”。                                     |
| 2004年11月 | 圣路易斯 (美国), 圣路易斯大学, “国际法庭及协调的或混合的刑事诉讼程序的制度: 实践者的观点”。              |

- 2004年12月 海牙，国际刑事司法网络，“不情愿在国际刑事法院规约下进行起诉”。
- 2005年10月 布鲁塞尔，Facultés universitaires Saint Louis，“Les défis de la justice pénale internationale”。
- 2006年1月 联合王国，剑桥，由 Justice Auld 勋爵召开的专家会议，“解析比利时的刑事诉讼”。
- 2006年3月 根特大学，Delva 讲座，“国际特设法庭对国际刑法和诉讼发展的贡献”。
- 2006年4月 专家小组讨论，美国国际法协会，华盛顿，“作为冲突解决者的国际法院和法庭。在国际法院、国际刑事法院和人权法院对战争罪和种族灭绝罪的审判”。
- 2006年4月 海牙，和平宫讨论会，国际法院 60 周年，关于“国际法院和法庭裁定之间的潜在差异”的发言。
- 2006年10月 安特卫普，奥斯特里特，商务法庭司法年的开始，“国际刑事法庭和国际刑法的发展”。
- 2006年11月 日内瓦，国际研究本科研究所，“民主、权利的分离及打击恐怖主义的斗争”，“国际刑事法院在打击恐怖主义斗争中的作用”。
- 2006年12月 安特卫普，人权联盟授予仪式奖，“矛和盾之间的人权”。
- 2007年6月 海牙，美国国际法协会- Nederlandse Vereniging voor Internationaal recht 的关于国际刑法的当代问题联合会议，“前任国家领导人的豁免。通缉令案件 - 犯有战争罪嫌疑的部长的国家诉讼的结束？”。
- 2007年11月 安特卫普，电影节，“通往关塔那摩的道路”。
- 2008年2月 安特卫普，王子勋章，“国际刑事法庭对国际刑法和诉讼发展的重要性”。
- 2008年3月 海牙，Grotius 中心， Marie Curie 研讨会，“特设法庭的遗产”。
- 2008年3月 加纳，阿克拉，法官的培训研讨会，“豁免和普遍管辖权”。
- 2008年5月 巴黎， Université Paris II Pantheon Sorbonne ， “Indépendance et impartialité des juges internationaux. Les juridictions pénales internationales”。
- 2008年5月 海牙，司法专业知识海牙论坛，柬埔寨问题特别法庭法官培训讨论会，“国际特设法庭的遗产”。

## 21. Vukoje, Dragomir (波斯尼亚和黑塞哥维那)

[原文：英文]

### 普通照会

波斯尼亚和黑塞哥维那驻荷兰王国大使馆向缔约国大会秘书处致意并荣幸地通知如下。

波斯尼亚和黑塞哥维那最高司法和检察委员会已提名波斯尼亚和黑塞哥维那法院的法官 Dragomir Vukoje 先生竞选国际刑事法院法官职位。

请查收随附的 Vukoje 先生的简历和根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款以及缔约国大会关于国际刑事法院法官的提名和选举程序的决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 第 6 段提交的说明。

...

\*\*\*

### 资格说明

*根据国际刑事法院《罗马规约》第 36 条第 4 款以及缔约国大会关于国际刑事法院法官的提名和选举程序的决议 (ICC-ASP/3/Res.6) 第 6 段提交的说明。*

#### 1. 关于候选人符合《规约》第 36 条第 3 款第 1 项要求的详述：

Dragomir Vukoje 法官被波斯尼亚和黑塞哥维那最高司法和检察委员会任命为波斯尼亚和黑塞哥维那法院的法官，这一职位除了必要的专业资格以外，还要求就职者具有专业上的公正性和高尚的道德操守，因此，《规约》第 36 条第 3 款第 1 项的要求得到了满足。

#### 2. 关于候选人符合《规约》第 36 条第 3 款第 2 项要求的详述：

简历以及 Vukoje 先生担任波斯尼亚和黑塞哥维那法院法官职位的事实都显示，该候选人自 1994 年起一直履行法官的职责，专门审理刑事案件，而且在波斯尼亚和黑塞哥维那法院，他一直履行初审分庭庭长的职责，审理与危害人类罪和侵犯国际法保护的价值观的罪行有关的案件，这是刑法最困难的领域之一。他还担任波斯尼亚和黑塞哥维那法院上诉庭第一战争罪行分庭的法官，仍然是审理刑事案件。以上所述显示候选人满足了《规约》第 36 条第 3 款第 2 项第 2 目规定的标准，具有国际人道主义法领域的经验。

#### 3. 关于候选人符合《规约》第 36 条第 3 款第 3 项要求的详述：

鉴于法语是法院的工作语文之一，作为候选人精通法语并可流利地讲法语的证明，随本照会附上一份证书，证明候选人满足了有关精通法语的要求。还附上了一份证明他圆满完成英语培训课程的证书。

#### 4. 关于候选人符合《规约》第 36 条第 4 款第 1 项要求的详述：

候选人是由波斯尼亚和黑塞哥维那最高司法和检察委员会选举担任现职的，该委员会负责选举波斯尼亚和黑塞哥维那的各级法官，选举方式由《波斯尼亚和黑塞哥维那最高司法和检察委员会法》规定，并遵守波斯尼亚和黑塞哥维那最高司法职位候选人的提名程序，因此满足了《罗马规约》第 36 条第 4 款第 1 项第 1 目规定的条件。

5. 关于根据第 36 条第 5 款的要求提名候选人列入哪一份名单：

考虑到候选人具有第 36 条第 3 款第 2 项第 1 目要求的资格，因此提名将候选人列入名单 A。

6. 与《规约》第 36 条第 8 款第 1 项第 1 至第 3 目有关的资料：

在选举候选人时，波斯尼亚和黑塞哥维那最高司法和检察委员会铭记了《规约》第 36 条第 8 款第 1 项第 1 至第 3 目。

7. 关于被提名的候选人是否具备《规约》第 36 条第 8 款第 2 项规定的专门知识：

候选人的简历表明，作为波斯尼亚和黑塞哥维那法院的法官，Vukoje 法官在日常工作中处理的问题涉及对国际人道主义法的严重侵犯，需要查阅大量该领域的法律出版物和判例。他还需要与他的国际法官同行交流意见，在此过程中，他增进了对其他法系经验的了解。而且，Vukoje 法官出席了許多涉及《欧洲保护人权和基本自由公约》的实施以及国际人道主义法领域的研讨会，并参加了在法国、英国和在前南斯拉夫问题国际刑事法庭举办的高级培训。

8. 关于《规约》第 36 条第 7 款所指被提名候选人代表的国家的资料：

Dragomir Vukoja 法官是波斯尼亚和黑塞哥维那公民，并作为波斯尼亚和黑塞哥维那的提名人选。

\*\*\*

## 个人资料

出生日期： 1951 年 8 月 27 日

出生地点： 波斯尼亚和黑塞哥维那特雷比涅

国籍： 波斯尼亚和黑塞哥维那特雷比涅

## 语言

法语（写、说），英语（不流利）

## 就业

目前： 波斯尼亚和黑塞哥维那法院（国家法院）法官，萨拉热窝 – 上诉庭第一分庭（战争罪），第二分庭（有组织犯罪）

1976 - 1993 年 特雷比涅 *Elektodistribucija* 公司法律官

1993 - 1998 年 特雷比涅初级法院法官

1998 - 2005 年	特雷比涅区法院法官
2005 年至今	波斯尼亚和黑塞哥维那法院（国家法院）法官

### 学历

1970 年 6 月	特雷比涅语法学校
1974 年 11 月	塞尔维亚贝尔格莱德，法律学校
1993 年 9 月	黑山波德戈里察，律师考试
1997 年 6 月	对欧洲理事会和法国司法机构的学习访问。由法国司法部欧洲和国际事务服务处联合组织。
1997 年 11 月 – 1998 年 6 月	在法国巴黎司法和检察学校参加六个月的培训。在塔尔布最高法院进行理论和实践培训。
2002 年 9 月 30 日 – 10 月 24 日	在为期两个月在司法和检察学校任职和在法国圣艾蒂安高等法院实践期间，接受了关于“在法院司法机关中的演讲”的专业培训。

### 其他课程

- “斯普斯卡共和国的新刑事法典 – 主要的改革方向”研讨会（Teslić，2000 年 12 月 1 日至 2 日）。
- 出席“前南刑庭和国家法院面对的国际人道主义法”国际研讨会，由开放社会研究所主办。与会的国际演讲人包括：Almiro Rodrigues（前南刑庭前法官）；Aryeh Neier（纽约开放社会研究所所长）；Frank Orten（波斯尼亚和黑塞哥维那人权监察官）；Eugene O’Sullivan 和 John E. Ackerman（《前南刑庭的实践和程序》的两作者）；John Richard William Day Jones（前南刑庭辩护律师，英国伦敦）；以及其他人士（萨拉热窝，2002 年 2 月 11 日至 12 日）。
- 出席“欧洲人权法院的判例”研讨会，由美国发展基金会与美国对外援助总署联合举办（班加鲁卡，2002 年 9 月 13 日）。
- 出席波斯尼亚和黑塞哥维那法院和检察院战争罪研讨会，由美国司法部、前南刑庭、波斯尼亚和黑塞哥维那检察院以及波斯尼亚和黑塞哥维那与斯普斯卡共和国联盟司法和检察培训中心联合举办。讨论主持人：Dermot Groome、Antoinette Issa、Gabrielle McIntyre、Catherine Marchi-Uhel 和 Frederick Harhoff（萨拉热窝，2005 年 3 月 4 日至 8 日）。
- “刑事诉讼程序”研讨会，由美国司法部以及司法和检察培训中心举办。讨论主持人：Manuel Rent 法官和 Steven Kessler 检察官（2005 年 9 月 27 日至 29 日）。
- “战争罪”研讨会。讨论主持人：Azra Miletić 法官和 Almiro Rodrigues 法官（萨拉热窝，伊利札，2005 年 11 月 17 日）。

- 对前南刑庭的学习访问，列席了米洛舍维奇的审判和所谓的“乌科瓦三人组”（Mrkšić、Radić、Šljivančanin）的审判，并与 Carla Del Ponte、David Tolbert、Hugo Holtius 和 Fausto Pocar 见面（海牙，2006 年 1 月 23 日至 25 日）。
- 参加了波斯尼亚和黑塞哥维那法院法官的考察访问，参观了英格兰和南威尔士的司法机构，由全球冲突预防基金会组织（伦敦，2006 年 2 月 11 日至 18 日）。
- “波斯尼亚和黑塞哥维那刑事立法中的人权保护”协商会议，由法官协会及司法和检察培训中心以及波斯尼亚和黑塞哥维那与斯普斯卡共和国联盟司法和检察培训中心举办（涅姆，2006 年 5 月 18 日至 21 日）。
- 在“支持设立波斯尼亚和黑塞哥维那战争罪法庭 – 法律专业人士的培训”法官协商会议中担任小组组长。知名演讲人：Zoran Pajić 博士、教授，伦敦国王学院；William Schabas 博士、教授，爱尔兰戈尔韦爱尔兰国立大学爱尔兰人权中心主任（波斯尼亚和黑塞哥维那弗拉奇，2006 年 9 月 18 日至 20 日）。
- “国家战争罪审判 – 发挥领导作用”区域会议演讲人，会议由美国司法部法院、检察院和警察专业培训国际援助办公室、美国驻贝尔格莱德大使馆美国大使战争罪办公室以及人道主义法基金会共同举办（黑山 Miločer，2006 年 10 月 17 日至 20 日）。知名与会者：Klint Williamson（美国战争罪大使）；Sern Nazaro（美国司法部常任法律顾问）；Nikolas Akerman（美国司法部中欧和东欧地区司司长）；Nataša Kandić（人道主义法基金会主任）；David Tolbert（前南刑庭副检察官）；以及 Joe Paonesa（美国法官）。
- “波斯尼亚和黑塞哥维那与斯普斯卡共和国联盟最高法院、布雷科区上诉法院及波斯尼亚和黑塞哥维那法院上诉庭法官 – 刑法”研讨会的报告员和与会者，该研讨会由司法和检察培训中心举办（萨拉热窝，2007 年 5 月 29 日至 30 日）。
- 出席“司法独立性与过渡期的挑战”国际会议，会议由塞尔维亚法官协会、欧洲法官促进民主与自由组织以及塞尔维亚公诉人和副公诉人协会共同举办（贝尔格莱德，2007 年 6 月 2 日）。
- 刑事立法领域第六和第七届顾问会议（涅姆，2007 年和 2008 年 6 月 6 日至 10 日）。
- “波斯尼亚和黑塞哥维那 1991 – 1995 年的人员丧生”项目介绍，萨拉热窝 IDC，项目由三名独立专家评估：Patrick Ball、Philip Verwimp 和 Ewa Tabeau（萨拉热窝，2007 年 6 月 21 日）。
- 其他 20 个研讨会。

## 出版物

- 出席“前南刑庭和国家法院与国际人道主义法”国际研讨会，由波斯尼亚和黑塞哥维那开放社会研究所主办。演讲人：Aryeh Neier（纽约开放社会研究所所长）；Eugene O’Sullivan 和 John E. Ackerman（《前南刑庭的实践与程序》一书的两作者）；Peter Murphy 教授；Zoran Pajić 教授；John Richard William Day Jones；Rodney Dixon 先生和其他许多人（萨拉热窝，2002 年 2 月 11 日至 12 日）。

- 第三届刑法年会报告员，会议主题为“当前在波斯尼亚和黑塞哥维那实施刑事立法面临的问题”，由波斯尼亚和黑塞哥维那联盟法官协会、波斯尼亚和黑塞哥维那联盟检察官协会、斯普斯卡共和国刑法和犯罪学协会、布雷科区上诉法院、波斯尼亚和黑塞哥维那联盟律师理事会、斯普斯卡共和国法官和检察官协会、斯普斯卡共和国司法和检察培训中心以及波斯尼亚和黑塞哥维那联盟司法和检察培训中心同ABA/CEELI合作举办，报告题目是“促进提高刑事司法效率的新法律解决方案”。该报告在萨拉热窝法律和司法期刊上发表，第1至第9页。
- 出席“前南刑庭面向波斯尼亚和黑塞哥维那当地社区的外延活动 – 前南刑庭处理在Foči/Srbinje犯下的战争罪行的工作”会议，该会议由前南刑庭外延方案与赫尔辛基人权委员会在斯普斯卡共和国举办（2004年10月9日）。
- 2004年10月15日在萨拉热窝法学院举办的“欧洲民法与民权”研讨会的报告起草人，报告题为“民法典及其编纂的历史意义”。